

الصفحة الرابع الذي قال له الموسوسون قل له ورق شبيه
بوزق الاخر غير انه قريب الشكر من ورق نعله الخفا الا انه اذ
نته واشدا سعدان وله قضبان اربعة ارجسته يخرجها من اصيل

صورة
الرابع



واحد طولها خمسون ذقاف ملون من لبن وله رائحة شبيهة رائحة
الشبث ومرياته موضع في روض حمة هذا النبات
ساقع امثال الشمس ولذلك تسمى الميوسقويون ومعناه

كتاب الكفاية في الطب

كِتَابُ الْكَفَايَةِ فِي الطِّبِّ

أو
كَفَايَةُ الطَّبِيبِ ، فِيمَا صَحَّ لَدَيْهِ مِنَ التَّجَارِبِ

الْمُنْسُوبُ
لِلْأَبِيِّ أَحْمَدَ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ رِضْوَانَ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ جَعْفَرٍ
٣٧٦ - ٤٦٠ هـ / ٩٨٦ - ١٠٦٧ م

تَحْقِيقُ
الدُّكْتُورُ
سَيِّدُ الْمُنَاقِطَايَةِ

الطبعة الأولى

١٩٨١ م

١٤٠١ هـ

الوفاء

إلى السيد الدكتور
الاستاذ حُسنِي سَبيح
تحيّة إعجاب واحترام وتقدير

الدكتور سلمان قطاينة

المَقَدِّمَة

كلما ازدادت خبرة وعلماً في الطب العربي القديم، كلما ازدادت ايماناً بأن مهمة التحقيق والبحث والتنقيب عن وفي المخطوطات الطبية مهمة قومية سامية، تقع على عاتق أبناء الأمة العربية، وخاصة الأطباء منهم. كذلك ازدادت ايماناً بالعبقريّة العربية، وبعظمة الحضارة العربية الاسلاميّة، وبرجالاتها الكبار.

والكتاب هذا لبنة من ذلك الصرح، اضعها بكل تواضع في جملة أعمال احياء التراث العلمي.

والسلام

الحقق

آثار المحقق

- العلمية:
- معجم المصطلحات الطبية للأذن والأنف والحنجرة
 - مبادئ امراض الأذن والأنف والحنجرة
 - علم امراض الأذن
 - التمريض في امراض الأذن والأنف والحنجرة
 - مخطوطات الطب والصيدلة في المكتبات العامة بحلب
 - تاريخ الطب العربي في رسوم
 - كتاب ما الفارق للرازي
 - الطبيب العربي علي بن رضوان رئيس أطباء مصر
 - كتاب في المعدة وأمراضها ومداواتها لان الجزار
 - كتاب كفاية الطبيب فيما صح لدي من التجارب المنسوب لملي
 - بن رضوان
 - مدخل الى التراث الطبي العربي
 - كتاب شرح التشريح لأبن النفيس
 - كتاب زاد المسافر لابن الجزار
- الثقافية:
- قصة الفن الحديث
 - حياة الفنان فتحي محمد
 - حياة الفنان سليم قطاية
 - المدرسة الانطباعية
 - المسرح العربي
 - نصوص من خيال الظل في حلب

مؤلفاتُ علي بن رضوان

- مؤلفاته -

- ان أفضل قائمة هي التي نجدها في كتاب ابن أبي اصيبعة (أ)، وقد أخذها ماكس مايرهوف (ب) عنه ودققها وهي كما يلي:
- ١ - شرح كتاب الفرق جالينوس^(١)، وفرغ من شرحه له في يوم الخميس لليلتين بقيتا من ذي الحجة سنة ٤٣٢ هـ / ٢٧ أغسطس آب ١٠٤١.
 - ٢ - شرح كتاب الصناعة الصغيرة لجالينوس^(٢).
 - ٣ - شرح كتاب النبض الصغير لجالينوس.
 - ٤ - شرح كتاب جالينوس الى أغلوقن في التأني لشفاء الأمراض^(٣).
 - ٥ - شرح المقالة الأولى في خمس مقالات.
 - ٦ - شرح المقالة الثانية في مقالاتين.
 - ٧ - شرح كتاب الاسطقات لجالينوس^(٤).
 - ٨ - شرح بعض كتاب المزاج لجالينوس ولم يشرح من الكتب الستة عشر لجالينوس سوى ما ذكرت.
 - ٩ - كتاب الأصول في الطب، أربع مقالات، كتاش^(٥).

(١) موجود في مكتبة الاسكوريال تحت رقم ٨٤٧.

(٢) موجود في مكتبة الاسكوريال تحت رقم ٨٧٤. ومطبوع في ترجمته اللاتينية والعبرية.

(٣) موجود في مكتبة الاسكوريال تحت رقم ٧٩٩ و ٨٧٧.

(٤) موجود في ترجمته العبرية فقط.

(٥) موجود في ترجمته العبرية فقط. ان ترجمة كتبه الى اللاتينية والعبرية دليل على أهميتها.

- ١٠ - رسالة في علاج الجذام.
- ١١ - كتاب تتبع مسائل حنين. مقالتان.
- ١٢ - كتاب النافع في كيفية تعليم صناعة الطب ثلاثة مقالات^(١).
- ١٣ - كتاب في أن جالينوس لم يغلط في أقاويله في اللب على ما ظنه قوم^(٢).
- ١٤ - مقالة في دفع مضار الأبدان عن أرض مصر^(٣).
- ١٥ - مقالة في سيرته.
- ١٦ - مقالة في الشعر وما يعمل منه^(٤) ألفها لأبي زكريا يهوذا بن سعادة الطبيب وهو طبيب غير معروف.
- ١٧ - جوابه في مسائل لبن الأتن. سأله اياها يهوذا بن سعادة.
- ١٨ - تعاليق طبية^(٥).
- ١٩ - تعاليق طبية نقلها من صيدلية الطب.
- ٢٠ - مقالة في مذهب أبقراط في تعليم الطب.
- ٢١ - كتاب في أن أفضل أحوال عبدالله بن الطبيب الحالي السوفسطائية. وهو خمس مقالات.
- ٢٢ - كتاب في أن الأشخاص كل واحد من الأنواع المتناسلة أب اول منه تناسلت الأشخاص على مذهب الفلسفة.
- ٢٣ - تفسير مقالة الحكيم فيثاغورس في الفضيلة.
- ٢٤ - مقالة في الرد على افرائيم وابن زرعة في الاختلاف في الملل.

(١) علاوة على نسخة دار الكتب الوطنية في القاهرة وهي ناقصة. وتوجد نسخة أخرى في دبلن ناقصة ايضاً.

وقد حاول أريوى أن يطبع الكتاب بتفريب النسخ من بعضها البعض فلم يفلح.

(٢) يوجد في مكتبة الفوطا في ألمانيا الشرقية تحت الرقم ٢٠١٥ - ٥.

(٣) توجد نسختان في المكتبة المصرية في القاهرة.

(٤) موجود في مكتبة الموطا تحت الرقم ٢٠٠٥ - ٨.

(٥) توجد في مكتبة الموطا عدة تعاليق لابن رضوان مخطوطة تحت الرقم ٢٠١٥ ومقاطع من الفصول له أيضاً في

الاسكوريال تحت الرقم: ٨٨٠ - ١٠.

- ٢٥ - انتراعات شروح جالينوس لكتب أبقراط.
- ٢٦ - كتاب الانتصار لارسطوطاليس، وهو كتاب التوسط بينه وبين خصومه المناقضين له في السماع الطبيعي تسع وثلاثين مقالة^(١).
- ٢٧ - تفسير ناموس الطب لأبقراط.
- ٢٨ - تفسير وصية أبقراط المعروفة بترتيب الطب.
- ٢٩ - كلام في الأدوية المسهلة.
- ٣٠ - كتاب في عمل الأشربة والمعاجين^(٢).
- ٣١ - تعليق من كتاب التميمي في الأغذية والأدوية.
- ٣٢ - تعليق من كتاب فوسيد ونيوس^(٣) في أشربة لذيدة للأصحاء.
- ٣٣ - فوائد علقها من كتاب فيلفريوس في الأشربة النافعة للذيدة في أوقات الأمراض^(٤).
- ٣٤ - مقالة في الباه.
- ٣٥ - مقالة في أن كل واحد من الأعضاء يتغذى من الخلط المشاكل له^(٥).
- ٣٦ - مقالة في الطريق الى احصاء عدد الحميات^(٦).
- ٣٧ - فصل من كلامه في القوى الطبيعية.
- ٣٨ - جواب مسائل في النبض وصل اليه السؤال عنها من الشام^(٧).
- ٣٩ - رسالة في أجوبة سأل عنها الشيخ ابو الطيب أزهر بن النعمان في الأورام.

(١) وقد رد عليه موقف الدين البندادي بمقالة «يرد فيها علي بن رضوان المصري في اختلاف جالينوس وأرسطوطاليس (ابن أبي أصيبعة من: ٦٩٥).

(٢) موجود في المكتبة البودلية باكسفورد تحت الرقم ٩٤١ - ٨.

(٣) طبيب يوناني من القرن الأول قبل الميلاد. ينتمي الى مدرسة التجارب Posidonius.

(٤) Philagrius طبيب يوناني من القرن الرابع قبل الميلاد.

(٥) موجود في مكتبة القوطا تحت الرقم ٢٠١٥ - ٥.

(٦) موجود في مكتبة القوطا تحت الرقم ٢٠١٥ - ١٢.

(٧) لنلاحظ ان عددا من المقالات والرسائل التي كتبها كانت أجوبة على أسئلة كانت ترد من أطباء من مختلف الطبقات والبلدان مما يدل على شهرته وقدرته ومكانته.

- ٤٠ - رسالة في صبي أصابه المرض المُسمّى بداء الفيل وداء الأسد.
- ٤١ - نسخة الدستور الذي أنفذه أبو العسكر الحسين بن معدان ملك مكران^(١) في حال علة الفالج في شقه الأيسر وجواب ابن رضوان له.
- ٤٢ - فوائد علقها من كتاب حيلة البرء لجالينوس^(٢).
- ٤٣ - فوائد علقها من كتاب تدبير الصحة لجالينوس.
- ٤٤ - فوائد علقها من كتاب في الكثرة لجالينوس^(٣).
- ٤٥ - فوائد علقها من كتاب القصد لجالينوس.
- ٤٦ - فوائد علقها من كتاب الأدوية المفردة لجالينوس.
- ٤٧ - فوائد علقها من كتاب الميامر لجالينوس^(٤).
- ٤٨ - فوائد علقها من كتاب قاطاجانس لجالينوس^(٥).
- ٤٩ - فوائد علقها من كتاب في الأخلاط من عدة كتب لأبقراط وجالينوس.
- ٥٠ - كتاب في حل شكوك الرازي على كتب جالينوس، سبع مقالات.
- ٥١ - مقالة في حفظ الصحة.
- ٥٢ - مقالة في أدوار الحميات^(٦).
- ٥٣ - مقالة في التنفس الشديد، وهو ضيق التنفس.
- ٥٤ - رسالة كتب بها الى أبي زكريا يهوذا بن سعادة في النظام الذي استعمله جالينوس في تحليل الحُد في كتابه المُسمّى الصناعة الصغيرة^(٧).

(١) عاش خلال القرن الحادي عشر الميلادي وكان تابعاً للفرنويين.

(٢) Methodus Medendi

(٣) De Plenitudinis

(٤) De Compositis Medicamentarum Secondum Logos

(٥) Catalogus

(٦) موجود في مكتبة الفوطا تحت الرقم ٢٠١٥ - ١٣.

(٧) Ars Pava Microtegni

- ٥٥ - مقالة في نقض مقالة ابن بطلان في الفرج والفروج.
- ٥٦ - مقالة في الفأر.
- ٥٧ - مقالة فيما أورده ابن بطلان من التحيرات.
- ٥٨ - مقالة في أن ما جهله يقين وحكمة، وما علمه ابن بطلان غلط وسفسطة.
- ٥٩ - مقالة في أن ابن بطلان لا يعلم كلامه نفسه فضلا عن كلام غيره.
- ٦٠ - رسالة الى أطباء مصر والقاهرة في خبر ابن بطلان^(١).
- ٦١ - قوله في جملة الرد عليه (ابن بطلان).
- ٦٢ - كتاب في مسائل جرت بينه وبين ابن الهيثم في الهجرة والمكان.
- ٦٣ - اخراجه لمواش كامل الصناعة الطبية الموجود منه بعض الأولى^(٢).
- ٦٤ - رسالة في أزمنة الأمراض.
- ٦٥ - رسالة في التطرق بالطب الى السعادة^(٣).
- ٦٦ - مقالة في أسباب مدد حيات الأخلط وقرائنها.
- ٦٧ - جوابه عما شرح له من حال عليل به علة الفالج في شقه الأيسر^(٤).
- ٦٨ - مقالته في الأورام^(٥).
- ٦٩ - كتاب في الأدوية المفردة على حروف المعجم اثنتا عشرة مقالة الموجودة منه الى بعض السادسة.
- ٧٠ - مقالة في شرف الطب.
- ٧١ - رسالة في الكون والفساد.

(١) المقالات رقم ٥٧ و ٥٩ و ٦١ و ١٠١ مفقودة.

(٢) هو كتاب علي بن عباس المطبوع في بولاق عام ١٨٧٧ م

(٣) موجود في المكتبة المصرية بالقاهرة تحت الرقم: وربما كان مماثلا مع رقم ١٥ أو (٧٢) (مايرهوف) وقد حققته ونشرته في مجلة تاريخ العلوم العربية - جامعة حلب - مجلد: ٢ عدد: ٢: ٩٧٨٢

(٤) ربما كانت الرسالة رقم ٤١ نفسها (مايرهوف).

(٥) ربما كانت مماثلة لرقم ٣٩.

- ٧٢ - مقالة في سبيل السعادة وهي السيرة التي اختارها لنفسه^(١).
- ٧٣ - رسالة في بقاء النفس بعد الموت^(٢).
- ٧٤ - مقالة في فضيلة الفلسفة.
- ٧٥ - مقالة في بقاء النفس على رأي أفلاطون وأرسطو طاليس^(٣).
- ٧٦ - أجوبته لمائل منطقية من كتاب القياس^(٤).
- ٧٧ - مقالة في حل شكوك يحيى بن عدني المسماة بالمحرسات. (وهو فيلسوف مسيحي شهير تتلمذ على الفارابي وتوفي في بغداد عام ٣٦٤هـ / ٩٧٤م).
- ٧٨ - مقالة في الحر.
- ٧٩ - مقالة في بعث نبوة محمد (ﷺ) من التوراة والفلسفة.
- ٨٠ - مقالة في أن الوجود نقط وخطوط طبيعية.
- ٨١ - مقالة في حدث العالم^(٥).
- ٨٢ - مقالة في التنبيه على حيل من ينتحل صناعة القضايا بالنجوم وتشرف أهلها.
- ٨٣ - مقالة في خلط الضروري والوجودي.
- ٨٤ - مقالة في اكتساب الحلال من المال.
- ٨٥ - مقالة في الفرق بين الفاضل من الناس والسديد والعطب (وربما كانت موجهة ضد ابن بطلان كما يتبين من كلامه في الرسالة الرابعة).
- ٨٦ - مقالة في كل السياسة لأرسطو طاليس.

(١) ربما كانت هي أيضاً رقم ١٥ و ٦٥ و ٨٧ و ٩٣ (مايرهوف).

(٢) ربما كانت هي ٧٥ أيضاً.

(٣) ربما كانت هي رقم ٧٣.

(٤) ربما كانت هي رقم ٩١ وأيضاً.. ثلاث مقالات في المنطق. وهما مخطوطي الاسكوريال رقم ٧٩٩. ورقم ٨٧٧.

(٥) توجد في المكتبة البريطانية تحت الرقم ٤٣٦ - ٢٠.

- ٨٧ - رسالته في السعادة^(١).
- ٨٨ - رسالته في إعتذاره عما ناقض به المحدثين.
- ٨٩ - مقالته في توحيد الفلاسفة وعبادتهم.
- ٩٠ - كتاب في الرد على الرازي في العلم الالهي واثبات الرسل.
- ٩١ - كتاب المستعمل من المنطق في العلوم والصنائع، ثلاث مقالات.
- ٩٢ - رسالة صفرى في الهيولى صنفها لأبي سليمان بن بابشاد^(٢).
- ٩٣ - تذكراته المسميتان بالكمال الكامل والسعادة القصوى غير كاملة^(٣).
- ٩٤ - تعاليق لفوائد كتب أفلاطون المساجرة لهوية طبيعة الانسان.
- ٩٥ - تعاليق فوائد مدخل فرفوروريوس^(٤).
- ٩٦ - تهذيب كتاب الحابس في رياسة الشئنا الموجود منه البعض لا كل.
- ٩٧ - تعاليق في أن خط الاستواء بالطبيع أظلم ليلاً، وأن جوهره بالعرض أظلم ليلاً.
- ٩٨ - كتاب فيما ينبغي ان يكون في حانوت الطبيب، أربع مقالات.
- ٩٩ - مقالته في هواء مصر^(٥).
- ١٠٠ - مقالته في مزاج السكر^(٦).
- ١٠١ - مقالة في التنبيه على ما في كلام ابن بطلان من الهذيان.
- ١٠٢ - رسالة في دفع مضار الحلوى بالمحرور.
- ويضيف مايرهوف بأن هذه القائمة غير كاملة اذ توجد مخطوطات أخرى غير مذكورة وهي:

(١) شبيهة بـ ٧٢ و ٩٢.

(٢) وهو عسكري توفي بالقاهرة عام ٤٦٩هـ/١٠٧٦م، ولعلها مشابهة للتي أوردتها بروكلمان ج ١، ص ٣٠١.

(٣) انظر رقم: ٧.

(٤) وهو كتاب ايباغوجي Isagoge تأليف Porhyr وهو فيلسوف عاش في القرن الثالث بعد الميلاد ومن المدرسة الأفلاطونية الجديدة وكان كتابه المدخل الى طبقات أرسطوطاليس شهيراً خلال المصور الوسطى.

(٥) ربما كان الفصل الثاني من كتابه في دفع مضار الأبدان عن ارض مصر.

(٦) موجود في مكتبة النوطا تحت الرقم ٢٠٢٥ - ١١.

- ١ - شرح كتاب المربعة لبطليموس Quadripartitum De Ptolemme الذي ذكره القفطي في سيرة ابن رضوان.
 - ٢ - كفاية الطبيب فيما صح لدى من التجارب، ويوجد في مكتبة الفوطا تحت الرقم ١٩٥٢ - ١.
 - ٣ - فيما يجب على الرئيس الفاضل من مصالح بدنه وأدب لبيبه وقهرمانه، موجود في مكتبة الفوطا تحت الرقم ٢٠١٥ - ٣.
- هذا بالإضافة الى أن ابن أبي اصيبعة نفسه يشير في سياق سيرته عن ابن بطلان الى مقالته يبين فيها أن الطبيب الفاضل لا يجب أن يكون وجهه جيلا (ج) الذي يعود اليه ابن بطلان في رسالته الثالثة.
- ويوجد كتابان صغيران له في اللاتينية بينما فقد الأصل العربي لهما. أحدهما عن أشعة الضوء والثاني عن الولادات الثلاث.

De Tribus Nativiatu

- المصادر -

(أ) ابن أبي أصيبعة: عيون الانباء في طبقات الأطباء - دار الحياة - بيروت ١٩٦٥ - ص: ٥٦٦.

(ب) Myerhof, M. & Schacht, J.: The Medico
Philosophical Contreversy Between Ibn
Butlan Of Baghdad & Ibn - Ridwan
Of Cairo - Egyptian University - Faculty
Of Arts - No.: 13 - Cairo 1937 - PP 49

(ج) المصدر رقم (١) - ص: ٣٢٦.

(د) المصدر رقم (٢) - ص: ٥٠.

الكتاب

لم يذكر ابن أبي أصيبعة^(١) في قائمة كتب علي بن رضوان، هذا الكتاب. والواقع أنه لم يذكر كل كتبه في هذه القائمة. بدليل أنه في مواضع أخرى من كتابه يذكر أسماء كتب أخرى له.

وفي كتاب شتاينشيدر، نجد ذكراً لكتب أخرى، موجودة في ترجمتها اللاتينية فقط ككتاب المربعة والولادات الثلاث. كما يذكر هذا الكتاب. ولقد أكد نسبته الى ابن رضوان ماكس مايرهوف^(٢). دون تقديم براهين قاطعة على ذلك.

وفي بداية الكتاب نجد تأكيداً لهذه النسبة. كما أننا نلاحظ أسلوبه الدقيق والصارم وخاصة عاداته، التي نجدها في كل كتبه تقريباً. في مهاجمة المشعوذين والدجالين. اذ نراه في نهاية القسم المكرس للتفسير يفصح طرق تدجيل بعض الأطباء كما سنذكره فيما بعد.

ولا يوجد من الكتاب سوى نسخة واحدة موجودة في مكتبة الغوطا بألمانيا الشرقية، تحت الرقم ١٩٥٢.

وتقع في ٥٦ ورقة، أبعادها ٢٠ x ١٧ سم.

وفي كل صفحة ٣٣ سطراً، في كل سطر حوالي ثمانية كلمات، بخط نسخي مُنقَط.

والكتاب ضمن مجموعة تحتوي علاوة على الكتاب «مقالة المختار بن حسن

بن عبدون في أدوية رهبان الأديرة».
 وكُتِبَ على الغلاف:

كتاب

كفاية الطبيب لابن رضوان

رحمه الله

وفيه رسالة في النبض ورسالة في القارورة.

وعلى الطرف الآخر من الغلاف، دعاء بخط يخالف خط الكتاب وفي آخره بأحرف لاتينية: حلب رقم ١٧١.

كما يدعوننا الى الظن بأن مصدر الكتاب مدينة حلب.

والسطر الاول من الصفحة الاولى عنوان الكتاب مكتوب بخط نسخي كبير وحبر أحمر ضمن إطار مستطيل:

كتاب الكفاية في الطب لابن

رضوان تغمّده الله بالرحمة والغفران.

وبعد البسملة والمحمد، يعود فيؤكد الناسخ، وهو مجهول، انه كتاب «كفاية الطبيب فيما صح لديّ من التجارب».

ولا نعتقد أنه مؤلف من عدة كتب او رسائل كما يخيل للمرء لدى قراءة الغلاف لان المؤلف يذكر أنه سيتحدث عن النبض في بحث خاص. والمواضيع كلها تشكل مجموعة خلاصة تجارب ابن رضوان السريرية والعلاجية. الا أن الشك يظل قائماً لان القسم الاول العلاجي هو الوحيد الذي ينتهي بالنهاية المعتادة. أي مجرد المتن. فقد تكون رسالة النبض وفي القارورة مضافتان من قبل مؤلف مجهول كما يتبدى من الاسلوب المتأخر.

أما الأقسام الأخرى فلا نجد فيها هذه النهاية. رغم أن البحث قد استكمل، دون أن يكون مبتورا.

ولا نجد تأكيداً على هوية الكتاب في نهاية كل قسم من الأقسام، ولا اسم الناسخ، ولا تاريخ النسخ.

الا انه باستطاعتنا تقدير تاريخ النسخة هذه الى فترة واقعة بين القرن الرابع عشر ميلادي والسابع عشر.

وقد يكون الكتاب مجموعة لبعض المقالات التي وردت في قائمة ابن أبي اصيبعة.

فالقسم الأول العلاجي قد يكون أحد المقالات التالية:

« كتاب في عمل الأدوية والمعاجين ».

و « كلام في الأدوية المسهلة ».

و « فوائد علقها من كتاب حيلة البرء لجالينوس ».

و « فوائد علقها من كتاب تدبير الصحة لجالينوس ».

و « فوائد علقها من كتاب الأدوية المفردة لجالينوس ».

خاصة وأنه يشير الى كتاب « حيلة البرء » و « الادوية المفردة » وهما لجالينوس.

ولكننا لا تؤكد ذلك لأن الكتاب يسير في وضوح وسلاسة، وعدم تكرار. والموضوع العلاجي شبه كامل، كذلك القسم المخصص للنفض والتنفرة، والتنفس.

ولانها لا تتناسب تماماً مع العناوين المسرودة في قائمة ابن أبي اصيبعة:

« جواب مسائل في النفض وصل اليه السؤال عنها من الشام ».

و « مقالة في التنفس الشديد، وهو ضيق النفس ».

ويبدو الكتاب وكأنه كناش جمع فيه ابن رضوان خلاصة تجربته الطبية السريرية والعلاجية. أو ان احد تلاميذه قام بذلك. لذلك لا نستطيع ان تؤكد نسبته إليه بشكل مطلق بل نسي.

ويبدأ الكتاب بالقسم العلاجي.

ونحن نعلم أن العلاج كان يعتمد على الاستفراغ وهو ضد الامتلاء فإذا امتلأ الجسم بالفضول أفرغت منه بعدة طرائق أهمها: القيء، والفسد، والاسهال.

والمعالجة هذه تعتمد على المعالجة بالضد حسب المبدأ البقراطي. الا أن لهذه المعالجة أصولاً منطقية، فهي تقسم المعالجة: بالضد، وبالنظير. فالاولى: ان يعالج الحار بالبارد، والرطب باليابس مثلاً. والثانية: بالنظير.

وذلك بتصنيف المرض الى درجات بواسطة «الحدس» فتعرف درجة المرض من الحرارة او البرودة أو اليبوسة، فيعالج بضده بدقة. لأن الزيادة تزيد من العلة، والاقلال لا يبلغ المراد من المعالجة، والاستفراغ طريقة علاجية هدفها معالجة الامتلاء. وهو يقسم الامتلاء الى نوعين: امتلاء بحسب الأوعية: أي ان العروق تمتليء بالدم فتتعدد وتنتفخ. ولهذه الاصابة علامات منها: الرعاف، وعظم النبض، وثقل الرأس، وكلال الذهن...

ولعلها: ارتفاع التوتر الشرياني Hypertension Artérielle وهو الداء الذي كان يسبب السكات، Apoplexie، والذي كان ينفع فيه الفصد مؤقتاً. وامتلاء بحسب القوة: ويحدث عندما تكثر الفضول في الجسم ولا يستطيع طرحها، عندئذ تظهر أعراض خاصة: كصغر النبض، والكسل. وهنا ينفع الاستفراغ. والفصد هو الأفضل لأن الدم يحتوي على معظم الفضول. ويجب أن يكون الفصد على دفعات.

ويحدد المؤلف أربع حالات للفصد:

في حالات الامتلاء.

وكثرة الدم.

وفساد الدم.

وكلها تقريباً متشابهة، وقرينة من بعضها البعض ما عدا الحالة الرابعة وهي:

انصباب الدم الى موضع من البدن خلال فترة زمنية قريبة: كالسقطة، والضربة (أي تجمع دموي ناجم عنها) أو في الأورام الحارة.

وهكذا فينصح في حالات: الحمى الدموية، والخوانيق العظيمة، أن يفصد المريض حتى يشفى عليه؟؟.. وذلك بقصد حصول الخلاء الذي هو ضد الامتلاء. ويفرق بين أصحاب الصفراء والسوداء.

وبعد هذه الدراسة العامة ينتقل الى طريقة معالجة كل عضو مبتدئاً كالعادة من الفرق الى القدم.

والمعالجة هذه تعتمد على الاستفراغ، وتبديل المزاج. وهو يعتقد ان هذه الطريقة ناجحة تماماً « فان ذلك اذا وافق كل الشفاء كالمح البصر ». ويتكلم عن أمراض الرأس، ثم المعدة، ثم الرئة، والطحال، والكلى، والمثانة، والأمعاء، والمفاصل، الخ....

وهو في هذا لا يتحدث سوى عن استفراغ فضول هذه الأعضاء، وتعديل مزاجها. ولا يدخل بتفاصيل الأمراض.

وتعتمد المعالجة الى جانب فصد الباسيليقي، والاسيلم^(١)، على كثير من الأدوية منها مفردة، ومعظمها مركب. بالإضافة الى الحمية وتناول بعض الأطعمة الخاصة، ومزاولة أنواع الرياضة.

ولنلاحظ: أن أسلوبه فيه الكثير من الدقة العلمية، والوضوح التام. وأن وصفاته الطبية متنوعة وغنية، وفيها براعة قليلة المثال. ولا عجب فان كوهين العطار في كتابه الشهير « منهاج الدكان ودستور الأعيان^(٢) » ينسب الى ابن رضوان (ان صحت نسبة الكتاب اليه) عدة ادوية مركبة ذات فائدة أكيدة. ويستشهد ابن البيطار بأرائه أيضاً.

وتظهر لنا براعته وخبرته الى جانب علمه الغزير حينما يدخل في تفاصيل الأدوية اذ يتعرض لكل انواعها وهي تنوف على العشرين نوعاً مختلفاً، فيذكر كل منها بالتفصيل مذكراً بمنافعها واستطباباتها وكيفية تحضيرها، ومضادات الاستطبابات، مبتدئاً بالجوارشنيات، ومنتهياً بالشمومات.

(١) ترجم الاسم الى اللاتينية ثم الفرنسية فأصبح:

Petite Veine Salitaire Ou Veine Salratelle.

وهذا يدل أيضا على غنى الصيدلية العربية في ذلك الزمان.
وفي ذيل أخير نراه يشير الى المصادر التي اعتمد عليها في كتابه وهي:
حيلة البرء .

والادوية المفردة .
وهما لجالينوس . وكتاب:
الادوية المفردة لديسقوريدس .

والواقع فان ابن رضوان في كتبه الأخرى وخاصة كتاب « النافع في
كيفية تعليم صناعة الطب » و « كتاب شرف الطب » يؤكد على أن الأصول
هي الأهم من جميع الكناشات . أي أن كتب أبقرط وجالينوس
وديسقوريدس هي أهم الجميع .

ولكن هذا لا يمنعه من وصف شياف محمد بن زكريا ، أي الرازي ، وذكر
أسماء أدوية لم يعرفها اليونانيون بل هي من ابتكار العرب ، او من ابتكاره
هو نفسه .

ثم يتعرض في الذيل الى درجات الأدوية .
وينتقل المؤلف فيما بعد الى الطريقة الثانية في الاستفراغ: أي الاسهال .
فيقسم الأدوية المسهّلة الى نوعين: اما مسهل بالطبع ، أو مسهل بالعرض .
والمسهل بالطبع الى: مسهل بالتوسط ، ومسهل بلا توسط .
والمسهل بالتوسط الى ضربين أيضا: بالمشاكلة ، وبالمضادة ، ذلك لأن
للمعدة والأمعاء ثلاث قوى:

مسكة وهي التي تمسك الغذاء في المعدة .
وقوة دافعة تدفع به الى الأمعاء .
ومغيّرة تغيره الى كيموس .

فالاسهال بالتوسط ، قد يكون بإرخاء المسكة فلا تتوقف في المعدة
والأمعاء بل تتزلق الى خارج .

وهذا الفعل قد يكون ناجماً عن طريق الحرارة الغريزية فتسترخي القوة

المسكة بسبب التحليل والاطفاء ، أو بالتأثير على الأدوية التي تحتوي على الكيموس فتضعف القوة المسكة بسبب الألم الحادث ، أو ان الاسهال ناجم عن التأثير على القوة المغيرة ، فتستحيل الفضول التي في البطن الى نوع من العفن .

وأما ما يسهل بالعرّض بدون توسط فيكون بواسطة عدة عمليات :

العصر

والاماعة

والازحار

والندوب

والجلاء

والتقطيع .

وكل عملية تتناسب مع دواء معين يسببها .

ويتعرض بعد ذلك الى عدة أنواع من الأدوية الهامة يذكر أفعالها ، واستطبائاتها كشم الحنظل ، والفاريقون ، والقنطوريون . الخ ...

وفي هذا القسم العلاجي نرى المؤلف يشير الى أهمية النبض كعلامة سريرية وبعد أن يكرس له بحثاً مُفصّلاً .

وهكذا نجد ينتقل بعد القسم العلاجي الى النبض .

فيؤكد على أنه حركة تتبع من القلب والشرابين ، وهو هنا كأنه يشير الى أن للشرابين وظيفة في آلية النبض ، وليست مجرد أنابيب يسير فيها الدم ، وهذا صحيح تماماً .

ويشير أيضاً الى أن الهدف منه هو حفظ الحرارة الفريزية على حد معتدل ثابت ، وذلك بطرح الحرارة الزائدة عن طريق الشرايين وعبر الجلد ، وان هذا يهدف الى زيادة الروح الحيواني الذي يهدف هو نفسه الى توليد الروح النفساني الذي يلعب أكبر دور في حياة البدن عن طريق الدماغ ووظائفه .

ثم بعد هذا التعريف الذي يؤكد استشهاده بكلمة لحنين بن اسحق ، لعله أخذها من كتاب « المسائل » ، ينتقل الى دراسة الاشياء المغيرة للنبض .

فيحدها بثلاثة:

الأشياء الطبيعية: كالذكورة والأنوثة، والشباب والشيخوخة، والهزال والبدانة، والانفعالات النفسانية، الخ... وهي طبيعية أي فیزیولوجية وليست مرضية.

والأشياء التي ليست بطبيعية: أي ارادية كالاستحمام، أو التعرض للبرد، أو بتأثير الأطعمة والأشربة والأدوية. أو الرياضة.

والاشياء الخارجة عن المجرى الطبيعي: أي المرضية.

ثم ينتقل الى أنواع وأجناس النبض، وهنا تتبدى قوة المؤلف وفهمه للموضوع فهماً تاماً. إذ نجد أسلوبه على غاية من الوضوح والاختصار والدقة، وما علينا لندرك ذلك إلا أن نقارنه بما كتب ابن سينا في القانون عن النبض.

فالأمر عند ابن سينا نظري، صعب الفهم والتمييز.

بينما النبض عند المؤلف واضح مفهوم مدروس. ونرى الفرق بين الاثنين، فالأول نظري والثاني لا بد أنه كان طبيباً ممارساً عملياً.

والعلوم أنه كان للنبض في الطب القديم (وحتى قرن من الزمان) أهمية كبرى في التشخيص الى جانب التفسر أي فحص البول، حتى أنها كانت وسيلة لفحص الطلاب حين انتهائهم من دراستهم الطبية.

ويحفظ المؤلف بالتقسيم المعروف في زمانه الى عشرة انواع من الانباض. وهي الأنباض الطبيعية.

ثم ينتقل الى أنواع الأنباض المرضية، فيعرف كلاً منها بدقة واختصار. ويعزو تفضيل جس الشريان في المعصم الى ثلاثة أسباب: لان الشريان ظاهر، لانه سهل ولا حاجة للمريض الى خلع ثيابه، ولان وضع الشريان مستقيم.

ويقول ان للنبض: أعلى وأوسط وأسفل. وإذا استوى الجميع كان النبض المعتدل وهو دليل صحة جميع البدن، والعكس بالعكس.

ثم يدرس تغيره حسب الفضول، والامزجة، والوجع.

وكل هذه الانباض بسيطة. اذ توجد أنواع مركبة، اي مركبة من حركتين أو أكثر: كالوددى والنملي، والمنشاري، الخ... فيصف كل واحد منها بدقة واختصار ويضرب أمثلة على بعض الأمراض التي تظهر فيها، ففي الحميات تختلف الأبعاد الثلاثة للنبض وهي: الطول، والعرض، والعمق. ولقد شبهت: بالمشي، والسعي، والعرجة.

وهكذا ففي الغبّ مستعمل قليل الاختلاف، وفي الربع متتابع لا عجلة فيه، وفي النائبة بطيء مسترخي..

وينتقل بعد ذلك الى موضوع جديد فيتحدث عن النَّفس. ولكنه لا يكرس له بحثاً مستفيضاً ويكتفي بالقول بأنه تابع لحركة الشرايين، وهذا خطأ، ثم يقسمه الى أربعة أنواع.

وبعدها يبدأ بموضوع أكثر أهمية وهو التفسرة.

ويكرس له عشرة فصول، وذلك بعد فقرة مخصصة لتعريف التفسرة، فيقول انها الماء الموجود في الدم والذي ينفصل عنه فيذهب الى المثانة مع ما تفرزه الكبد وبقية الاعضاء من مائة في الدم، ومن المثانة الى برنجي البول.

وفي البول فضلة الهضم الثالث.

والمعلوم ان القدماء كانوا يقسمون الهضم الى ثلاثة، الاول: في المعدة حيث يتحول الطعام الى كيموس، والثاني: في الكبد. حيث يتحول الكيموس الى دم، الثالث: في النسج حيث يتم الاحتراق.

وما يتبقى ينطرح في الدم فيذهب مع البول بعد مروره في الكلى.

وهكذا فان أي خلل يطرأ على البدن يظهر في البول.

ونظرا لان الطب العربي يعتمد على النظرية البقراطية التي تعتمد هي نفسها على فكرة العناصر الأربعة: الهواء، والأرض، والنار، والماء. التي بامتزاجها بدرجات متفاوتة تكون الأعضاء.

كذلك فان البول بعد مروره في الكليتين تعمل فيه القوى الاربع الطبيعية فتحوله الى العناصر الاربعة. وهكذا فالجزء العلوي منه وشكله كالسحابة يتناسب مع الهواء. والجزء السفلي الراسب يتناسب مع الأرض، أما ما يبقى بينها فيتناسب مع الماء ولونه يتناسب مع النار.

وتظهر هذه العناصر متى وضع في القارورة. ونظراً لان البول هو مائية الدم، لذا فان حاله تدل على حال الدم وعلى قدر انطباقه، فاذا كان الانطباق حتى النضج التام استقر الراسب في أسفل القارورة، واذا كان متوسطاً تعلّق، واذا كان في بدايته طفى على السطح. ويستدل على مقدار الطبخ أيضاً من لونه فكلما اشتد اللون كلما كان الطبخ اشد، وهكذا فالسواد يدل على احتراقه.

وألوان البول البسيطة سبعة. ولكل لون تفسير مرضي فالبول الأبيض مثلاً الشبيه بالماء العذب يدل فيما اذا كان المريض صحيحاً، على ضعف القوة وفي الأمراض الحادة على صعود الحرارة الى أعلى البدن... الخ. وهنا يدخل المؤلف في تفاصيل مذهلة من حيث الدقة والبراعة وقوة الملاحظة.

والواقع ان فحص القارورة كان جزءاً هاماً وأساسياً من الفحص السريري. ولقد بلغ بعض العلماء القدامى في ابراز دور فحص القارورة لدرجة انهم كانوا يكتفون بفحص القارورة دون فحص المريض، ويشخصون الداء مكثفين بذلك؟!... تماماً كما يفعل بعض الأطباء اليوم اذ يكتفون بفحص الصورة الشعاعية دون فحص المريض؟!... وهذا طبعا خطأ غير مقبول.

وينتقل بعد ذلك الى فحص الراسب فاذا كان طافياً سُمي الغامة، واذا كان متدلياً سُمي الغامة، واذا كان في السفلى سمي الرسابة.

ويستمر في وصف أنواع الرسوبات وربطها بالامراض المسببة لها ببراعة الطبيب السريري الخبير حتى يصل الى فصل مكروس، لتمييز البول حسب سن المريض وجنسه.

ولكنه. كمادة القدماء، يبالغ في التشخيص التفريقي حتى يقع في اللامعقول كقوله:

«بول الجارية العذراء يكون رقيقاً صافياً... أو كانت فيه صفرة شديدة، ويكون رقيقاً سريعاً مثل القوارير، فانه بول امرأة ثيب وان كان أبيض رقيقاً صافياً كالبلور، فانه بول عجوز»..

وقد بلغ الأمر في بعض القدماء، فبالغوا اذ راحوا يمتحنون مقدرة الطبيب التشخيصية من التفسرة، بتقديم بول البهائم لتمييزه عن بول الانسان كبول الخنزير، والبقرة، والفرس، والحمار والغنم.

وهنا يتعرض المؤلف لهم بالسخرية فيقول «ومن أجل أن بعض السفهاء يمتحنون الأطباء بما يوردون عليهم من المياه الملونة، وغيره الملونة، وأبوال الدواب والبهائم، ذكرت شطراً من ذلك ليكون دليلاً على معرفة غرورهم». ويوافقه الرازي على ذلك اذ يقول⁽¹⁾ «أرى أن الممتحن للطبيب بالتفرقة بين ماء الانسان، وبعض المياه التي شبت به جاهل» بينما يكرس ابن سينا فصلاً خاصاً في القانون بعنوان «في أبوال الحيوانات للامتحان، وبيان مخالفتها لأبوال الناس».

ثم يتحدث عن ضرورة فحص النبض والمريض والسؤال عن حاله «ولا يكونون كالعوام الذين - يظنون ان الطبيب حين ينظر الى القارورة يعلم جميع ما بالمريض من علة في الوقت، وما كان به من قبل، وعلم ما أكل وشرب، وأخذ بما يتناول، ولم يحتاج الى شيء سوى ذلك الدليل، فان خفي شيء من احواله كان ناقصاً في صناعته لديهم بل ربما سقطت منزلته عندهم حينئذ» ثم يتعرض كماداته في معظم كتبه، الى الدجالين والمشعوذين، فيفضح طرق شعوثهم، اذ أن منهم من يستأجر رجالاً ونساء يذهبون متخفين الى المريض فينقلون الى الطبيب كل ما يريده من معلومات، وعندما يأتي ذوو المريض بقارورته للطبيب يكون هذا على علم بما به فيصف الداء بدقة فيكتسب ثقة الناس...

ويكرّس فصلاً آخرًا للنفت وألوانه ودلائله فيقول انه انما ينجم عن تجمع الافرازات من الرئة والقصبات، أو أنها تنزل اليها، وأردأ النفت

الاسود ثم الأخضر ثم الأحمر.

ويتناول بعدها موضوع البراز فيصف الطبيعي والمرضي وأعراضه.

وهكذا فالكتاب كما سبق وأشرنا اليه كناش وضع فيه المؤلف خلاصة تجربة طويلة بأسلوب عملي مختصر، وواضح، ودقيق. الشيء الذي يدل على تعمق في الطب، وخبرة مديدة أكيدة، ومستوى رفيع من العلم الذي وصل اليه الطب العربي وهو وان لم يأت بالجديد لكنه يدل على أن المؤلف كان طبيباً ماهراً حاذقاً. والواقع أن أهمية الطبيب لا تعود فقط الى اكتشافاته، وابتكاراته، بل الى مدى تطبيق العلم الذي تعلمه عملياً لخدمة المرضى أيضاً.

وأخيراً فان الكتاب يقدم لنا مختصراً جيداً وكافياً (كما يقول المؤلف نفسه) للطبيب من الناحية العملية للطب العربي في ذلك الزمان.

المصادر

- (١) ابن أبي أصيبعة: عيون الأنباء في طبقات الأطباء - بيروت - ١٩٦٥ - ص: ٥٦٦.
- (٢) Meyerhof, M. Schcht, J.: The Medicophilosophical Contreversg Between Ibn Butlan Of Baghdad And Ibn Ridwan Of Cairo Cairo 1937 - P.: 49.
- (٣) أبو المنى داوود بن أبي النصر والمعروف بالمطار: منهاج الدكان ودستور الأعيان
طبعة مصطفى البابي الحلبي = القاهرة - ١٩٤٠ - ص: ٧٩ - ١٤٦.
- (٤) الرازي أبو بكر: محنة الطبيب - د. اسكندر - المشرق: ٥٤ - ص: ٥٠٧.
- (٥) ابن سينا: القانون - طبعه بولاق - اوفست بغداد - ج ٢ - ص: ١٤٦.

سيرة علي بن رضوان

يختلف المؤرخون في تحديد سنة ميلاد و وفاة ابن رضوان، وبالتالي سني حياته. فهكذا:

يقول لوسيان لوكاسير^(١) في كتابه «تاريخ الطب العربي»: «نعتقد أن علياً عاش حوالي ثمانين سنة. وظل فترة طويلة، وخدم الحاكم الذي توفي عام ١٠٢١م، وفي سيرته الذاتية التي سقت عام ١٠٥٥م كان عمره ستين عاماً. وأخيراً فإنه عاش أيضاً حتى عام ١٠٦١، حسب رأي ابن أبي أصيبعة».

ويقول الدكتور سامي حارثة^(٢): «... وقد دأب منذ أن بلغ الثانية والثلاثين حتى صار عمره ستين سنة في عام ٤٥٩هـ (بما يدل على أنه ولد حوالي سنة ٣٩٩هـ) على كتابة مفكرة سنوية».

فاذا عدنا الى ابن ابي أصيبعة في كتابه عيون الأنباء^(٣) وجدنا ما يلي: «.... ولم أزل كذلك وأنا في غاية الاجتهاد في التعلم الى السنة الثانية والثلاثين فاني اشتهرت فيها بالطب بل وكان يفضل عني الى وقتي هذا، وهو آخر السنة التاسعة والخمسين... وكنت منذ السنة الثانية والثلاثين الى يومي هذا أعمل تذكرة لي وأغيرها في كل سنة الى أن قررتها على هذا التقرير الذي استقبل به السنة الستين من ذلك...».

ولا نجد ذكراً لأي تاريخ كان ما عدا تاريخ الوفاة ٤٥٣هـ - ١٠٦١م، أما ماكس مايرهوف فيقول^(٤): «ولد عام ٣٨٨هـ / ٩٩٨م.... وتوفي حوالي ٤٥٣هـ / ١٠٦١م» معنى ذلك انه عاش ثلاثاً وستين سنة. ثم يعود مايرهوف فيؤكد أن كتاب «في التطرق بالطب الى السعادة»

وكتاب «مقالة في سبيل السعادة وهي السيرة التي اختارها لنفسه» و«رسالة السعادة» والمقطع الموجود في كتاب ابن أبي أصيبعة كلها واحدة. وهو رأي معقول جداً، خاصة إذا ما قارنا بين ما في كتاب ابن أبي أصيبعة ومخطوط كتاب «في التطرق بالطب الى السعادة»^(٥)، نجد تشابهاً كبيراً، ثم نجد المقطع التالي «وجدنا تاريخ الاسكندر الى وقتنا هذا وهو سنة ست وثلاثين وأربع مائة للهجرة، ألف وثلثاية واثنى وستين سنة تامة...».

فاذا اعتبرنا عام ٤٣٦هـ / ١٠٤٤م^(٦) العام الذي بلغ فيه ابن رضوان سن الستين استطعنا القول أنه ولد عام ٩٨٦م فاذا توفي عام ٤٥٣هـ^(٧) ١٠٦١م معنى ذلك أنه عاش خساً وسبعون عاماً.

بينما يؤكد القفطي^(٨) أنه توفي عام ٤٦٠هـ / ١٠٦٧م معنى ذلك أنه عاش واحداً وثمانين عاماً.

وهو أبو الحسن علي بن رضوان بن علي بن جعفر، ولد في الجزيرة، ونشأ بمدينة مصر وكان أبوه فزانياً. وذكر في سيرته الذاتية أن دلالات النجوم كانت تدل على أن صناعته هي الطب فبدأ بالتعلم وهو في السادسة من عمره، وعندما بلغ العاشرة انتقل الى القاهرة واجهد نفسه في العلم، ولما بلغ الرابعة عشر بدأ يتعلم الطب والفلسفة ووجد صعوبة ومشقة في سبيل ذلك بسبب ضيق ذات اليد، فكان مرة يتكسب بصناعة التنجيم ومرة أخرى بالطب، ولم يزل على هذه الحال والمنوال حتى بلغ الثانية والثلاثين من العمر فاشتهر كطبيب وبدأ دخله من عمله هذا يكفيه بل يزيد حتى اشترى أملاكاً. وصار له ذكر وسمعة عظيمة بلغت الحاكم بأمر الله^(٩) فصيرَه رئيساً لأطباء مصر بعد وفاة اسحق بن ابراهيم بن نسطاس. ولكننا اذا قارنا التواريخ وجدنا أنه خدم المستنصر بالله وليس الحاكم كما يقول ابن أبي أصيبعة ويردده معظم المؤرخين.

وكان ابن رضوان^(١٠) أسود اللون ولم يكن بالجميل الصورة. فكان ابن بطلان أكثر ما يقع في علي بن رضوان من هذا القبيل واشباهه ولذلك يقول فيه في الرسالة التي وسمها بدعوة الأطباء:

(٥) يقول سارتون أنه ولد عام ٩٩٨م وتوفي عام ١٠٦١م أو ١٠٦٧م^(١١).

فلما تبدى للقوايل وجهه نكصن على أعقابهن من الندم
وقل وأخفين الكلام تستراً ألا ليتنا كنا تركناه في الرحم
كان ابن رضوان عصامياً إنَّكل على نفسه وجهه، وعلم نفسه بنفسه
واستطاع أن يصل الى مقام عظيم رغم أصله المتواضع وكان ذلك بفضل جده
 واجتهاده، وطموحه وعلو همته. وكانت له دار في قصر الشمع تهدمت.
وكان من عاداته أن يكتب تذكرة يغيّرها كل عام. ومن عاداته اليومية
أيضاً أن يقوم بقط من الرياضة لحفظ صحة البدن ثم يأكل ما يغذي البدن
بعد الرياضة.

ويقضي فراغ الوقت في عبادة الله وذلك بالتفكير في ملكوت السموات
والأرض وتمجيد محكمها. واسترجاع ما فعله من أعمال ونقدها لكيلا يقع في
الأخطاء ان وقع فيها على أن يعد نفسه بأن لا يعود اليها.
ويذكر ابن أبي أصيبعة عن أبي عبدالله محمد الملقب أن ابن رضوان
أصيب بلوثة في عقله في آخر أيامه سببها انه اتخذ يتيمة رباها في داره
فاستغفلته ذات يوم وهربت بعد أن نهبت معظم ماله (منها عشرين ألف
دينار) ولم يستطع القبض عليها.

وهذه الصورة التي يقدمها لنا ابن أبي أصيبعة^(١١) في كتابه تختلف عن
الصورة التي يقدمها جلال الدين القفطي في كتابه أخبار الحكماء^(١٢)، بينها
تنطبق تماماً على الصورة التي يقدمها ابن العبري في كتابه مختصر تاريخ
الدول^(١٣)، اذ يقول: «.... ثم قرأ شيئاً من الطب وشيئاً من المنطق وكان
من المغلقين لا المحققين، ولم يكن حسن النظر ولا الهيئة ومع هذا فتلمذ له
جامعة من الطلبة فأخذوا عنه، وسار ذكره، وصنف كتباً لم تكن في غاية
بأبها بل هي غثيفة ملتقطة مبتكرة مستنبطة.... فأما تلاميذه فقد كانوا
ينقلون عنه من التعاليل الطبية والأقاويل النجومية والألفاظ المنطقية ما
يضحك منه ان صدق النقلة...».

ولقد أشار ابن بطلان الى جهل تلاميذ ابن رضوان في أول رسالة كتبها
الى علي وهي بداية المناظرة بينها.

الآن ان أبي أصيبعة، وهو الأكثر موضوعية واعتدالاً في الرأي، وأهم مؤرخ لأطباء العرب» يذكر من تلاميذه افرائيم بن الزفان^(٣) الذي كان «من الاطباء المشهورين بديار مصر وخدم الخلفاء الذين كان في زمانهم وحصل من جهتهم من الأموال والنعم شيئا كثيرا جدا... وكان له همة عالية في تحصيل الكتب...».

ولكن هذه الأوصاف لا تنطبق مع الواقع والحقيقة فان من يقرأ كتب ابن رضوان وخاصة كتابه «في دفع المضار عن أرض مصر» يجد فيه رجل علم ودراية ومنطق.

فاذا علمنا أن مناظرة شديدة وقعت بين ابن رضوان وابن بطلان وأن القفطي كرس لابن بطلان في صدر كتابه صفحات عديدة، بينما لم يكرس لابن رضوان سوى صفحة واحدة هي الأخيرة من كتابه، وان الكتاب ليس للقفطي بل مقاطع اختارها من الكتاب الزورني. كل هذا يجعلنا نشك في حكمه على ابن رضوان بعكس ابن أبي أصيبعة الذي قرأ حتماً الكثير من كتبه لأنه لايني يسرد مقتطفات من تلك الكتب في مناسبات شتى^(٤). وجاء حكمه على ابن رضوان أكثر موضوعية واتزاناً من حكم القفطي.

وكان شتاین شایدر قد نشر دراسة عن حياة ابن رضوان أخذها من الترجمة اللاتينية لكتابه المربعة لبطليموس ومقالة في الولادات الثلاث^(٥).

وفيها سيرة ذاتية له. ولا توجد هاتان المخطوطات بالعربية بل بترجمتها اللاتينية مع شرح ابن رضوان لكتاب بطليموس وهما مطبوعتان في البندقية (عام ١٤٩٣ - ١٥١٣ م) وفيها معلومات اضافية عن حياته نوردتها هنا^(٦):

«لم يعيش والده أكثر من ٣١/ سنة بينما عاشت امه ٤٣/ سنة، وكان له أخ وأخت، كلاهما أكبر منه. وعندما كتب ابن رضوان ملاحظاته هذه كان قد بلغ ٥٢ سنة من العمر، وهي نقطة خطيرة في حياته. اذ قال عن نفسه انه ذو بنية رثيوية ومزاج بلغمي وطبع هادئ، وعاقل، وذكاء جيد، وعادات جيدة مع الامتناع عن المشروبات. ويستمر النص اللاتيني فيقول: «وكانت بداية ثروتي، بعد أن كرس نفسي للطب، اذ أخذني بعض أصدقائي الى دكانه وأصبحت بديلاً له، ولقد استفدت من ذلك كثيراً من

أجل الطب... وكان مكتبي مكتب طب وتنجم، وفي شباني كان لي أعمال أخرى أربح منها، وبعد ذلك بدأ وضي يتحسن عندما بدأت دراسة الطب».

ويضيف شتاين شتايدر أنه ربما كان له بضع زوجات «بعضهن من الحرائر وبعضهن من الجوارى» ولكنه تركهن. وكان محبا للنساء، ولكنه كان عقيفا، وكان له صبي توفي بعد ولادته بقليل، وثلاث بنات، عاشت احداهن سبع سنوات فقط، والأخرى سنة واحدة ويقول: «ولم أتزوج حتى الثلاثين... ورزقت صبيا واحدا وعدة بنات، ولكنهم ماتوا جميعا».

وتبنى بنتا يتيمة خلال الوباء الذي أصاب مصر ما بين ٤٤٥هـ و١٠٥٣م/٤٤٧هـ و١٠٥٥م وهي التي هربت بعد فترة من الزمن، مع كل ما جمعه من مال.

الآن ابن أبي أصيبعة يبدو وكأنه يضع علي بن رضوان في المكان الأول فقد روى عن جمال الدين يحيى بن مطروح، حين كان وزير الملك الصالح نجم الدين أيوب قال لي وهو يزوره بدمشق: «ما سبقك الى تأليف مثل كتابك في طبقات الأطباء أحد». ثم قال:

وذكرت أصحابنا المصريين؟ فقلت له نعم فقال: «وكأني بك قد أشرت الى أن ما في الأطباء المتقدمين منهم مثل ابن رضوان، وفي المتأخرين مثل ابن جيع، فقلت له: صحيح يا مولانا».

ولكننا لا بد أن نعترف بأنه ربما كان التناقض الحاصل بين هذه الأمور وكونه رئيساً لأطباء مصر وطبيباً ناجحاً وشهيراً، جعلت الحساد يهاجمونه ويكيدون له، وهو على ما رأيناه، شديد البأس قوي الإرادة فكان لا يسكت عن هجوم، خاصة اذا كان الهجوم من تلك الثغرات.

وهو ان لم يكن من الأطباء والأوائل في الرتبة والدرجة أمثال ابن سينا والرازي وابن النفيس فانه لا شك، يأتي بعدهم مباشرة، بالنسبة لمؤلفاته وأعماله ونشاطه. فقد كان استاذاً، وطبيباً سريرياً ممتازاً، تفهم ما سبقه من الطب، وطبقه بشكل موضوعي علمي دقيق.

ويؤكد ابن تقيي بردى قيمته فيقول: «كان اماماً في الطب والحكمة، كثير الرد على أرباب فنه، وكان فيه سعة خلق عند بحثه، وله مصنفات كثيرة»^(١٦).

وتبدو لنا أهمية ابن رضوان وقيمه عند مقارنته بأبناء مهنته في عصره أمثال: اسحق بن ابراهيم نسطاس، وموسى بن العازار، وأبو الفتح منصور بن سهلان بن مقشر، والحقير والنافع.

أما الاول ابن نسطاس فلا يذكر عنه ابن أبي أصيبعة^(١٧) الا سطين يقول فيها أنه خدم الحاكم بأمر الله وانه كان يعتمد عليه في الطب، ولما مات خلفه علي بن رضوان فأصبح رئيساً لأطباء مصر.

والثاني ابن العازار: خدم المعز لدين الله مع ابنه اسحق ثم ابنه اسماعيل وابنه يعقوب. ولموسى بضعة كتب اشهرها: كتاب المغرى في الطبخ؟!.

أما أبو الفتح: فقد خدم الحاكم قبل ابن نسطاس وجاء هذا بعده ثم جاء ابن رضوان.

وصفه ابن أبي أصيبعة^(١٨) بأنه كان له «دراسة وخبرة في صناعة الطب».

أما الحقير النافع فهو «جراحي» مصري يهودي وكان في غاية الخمول^(١٩) فلما أصيب الحاكم بعقر في رجله لم يستطع احد برءه، فأحضر له ذلك اليهودي فبرأه، فأكرمه وأسماه «الحقير النافع».

وهكذا نجد أن معظم الأطباء كانوا من الممارسين وبعضهم مارس جيد لا أكثر ولا أقل ولم يصل أحد منهم الى مرتبة العالم. التي وصل اليها ابن رضوان كما تشهد به بذلك مؤلفاته التي ينوف عددها على المئة تناولت معظم مواضيع الطب والصيدلة. ولكن الذي شجب موقفه هو اعتباره كتب جالينوس مرجعاً موثقاً لا خطأ فيه إطلاقاً، الشيء الذي شلّ، إلى حد ما، فكره النقدي، ومحاولته نقض بعض آراء الفاضل جالينوس، الشيء الذي يبدو واضحاً في معظم مؤلفاته الأخرى.

المصادر

- (١) Leclerc, L.: Histoire De La Medecine
Arbe - Bust - Franklin, N. Y. 1878
Tome: I, P: 525
- (٢) حارثه: د. سامي خلف - فهرست المكتبة الظاهرية للطب
والصيدلة - مجمع اللغة العربية دمشق - ١٩٦٩ - ص: ٥٦١.
- (٣) ابن أبي أصيبعة: عيون الأنباء في طبقات الأطباء - دار الحياة -
بيروت - ١٩٦٥ - ص: ٥٦١/.
- (٤) Meyrhof, M. & Schacht, J.: The Medico
Philosophical Controversy Between Ibn Butlan Of
Baghdad & Ibn Ridwan Of Cairo - Egyptian University
Faculty Of Arts
No.: 13 Cairo 1937
- (٥) المصدر رقم (٤): ص: ٦٤ حاشية: ٥٣. انظر أيضا «مقالة في التطرق
بالطب الى السعادة» تحقيق د. سلمان قطاية - مجلة تاريخ العلوم
العربية - جامعة حلب - المجلد: ٢ - العدد: ٢ - ت ١٩٧٨.
- (٦) Sarton, G.: Introduction To The History Of Science - R.
Krieger Publishing Company - Hutington N. Y. -
1975 - Y. I P: 729
- (٧) ابن تفرى بردي: النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة - مطبعة
دار الكتب المصرية - القاهرة - ١٩٣٥ - ج: ٥ - ص: ٦٩.

- (٨) القنطري: جمال الدين - تأريخ الحكماء - لا ييزيف ١٩٠٣ - ص: ٤٤٤.
- (٩) المصدر رقم (٣) - ص: ٣٢٦.
- (١٠) المصدر رقم (٣) ص: ٥٦٣.
- (١١) المصدر رقم (٨) ص: ٤٤٣.
- (١٢) ابن العبري: غريغوريوس اللطي - تاريخ مختصر الدول - بيروت - ١٩٥٨ - ص: ١٩٢.
- (١٣) المصدر رقم (٣) ص: ٥٦٧ - ٥٦٨.
- (١٤) المصدر رقم (٣) ص: ٢٠ - ٤٤ - ١٥٤ - ٢٣٦ - ٥٤٤ - ٥٦١ - ٥٦٧ - ٥٦٨ - ٥٦٣.
- (١٥) المصدر رقم (٤) ص: ٥٠.
- (١٦) المصدر رقم (٧) ج: ٥ ص: ٦٩.
- (١٧) المصدر رقم (٣) ص: ٥٤٤.
- (١٨) المصدر رقم (٣) ص: ٥٤٩.
- (١٩) المصدر رقم (٨) ص: ١٧٨.

كِفَايَةُ الطَّبِيبِ

الرموز المستعملة في الكتاب

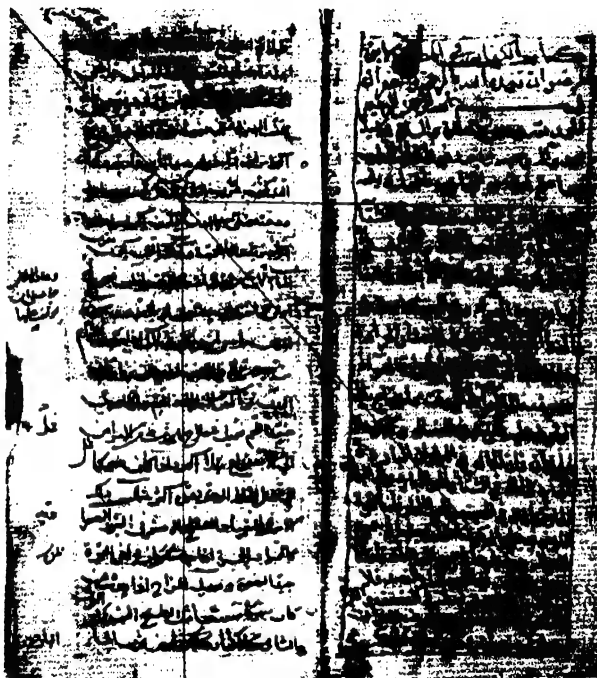
(...): كلمة مطبوعة.

(): كلمة غير مفهومة.

[] : كلمة مكررة.

/ / : كلمة أو جملة أو مقطع مكتوب في الهامش أو بين السطور.

(): كلمة مصححة من قبل المحقق بسبب خطأ لغوي أو فني.



صورة الورقة الاولى من المخطوط

[illegible]

در سال ۱۳۰۴ قمری

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله وحده، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه.

وبعد، فهذا كفاية الطبيب فيما صحّ لديّ من التجارب.

فأقول: وبالله التوفيق، اعلم ان البدن يحتاج في الشتاء من الغذاء الى ما هو اغلظ وأكثر غذاء، ويحتمله لكون الحرارة داخل الأبدان واحتقانها فيها ببرودة الهواء. وفي الصيف لا يحتمل الغذاء الكثير، ولا الغليظ لانتشار الحرارة داخل الأبدان لمساكنتها مع حرارة الهواء، ويعرف حال الهواء في كل وقت بما يحتاج الى الوقوف عليه لمثل هذه الحصال. وكذلك حال البلدان، فان الحال في البلدان الباردة البارد، كالحال في الشتاء والهواء البارد. وفي البلدان الحارة كالحال في الصيف والهواء الحار.

فأما قوة المريض فينبغي ان يكون اعتادك عليها في جميع الأحوال دون غيرها في جميع العلامات. فان كانت قوية واحتجت الى الاسهال، أو القصد فلا تتوقف. وان كانت متوسطة في الضعف والقوة، فاستفرغ استغراغا وسطاً وغدّه. وان كانت ضعيفة فغدّه الى ان تقوى قليلاً ثم استفرغ وما قدرت ان لا تستفرغ/ مع ضعف فلا تستفرغ/ لكن بدّل مزاجه بما يضاؤه. ومهنة المريض مما ينبغي ان يوقف عليها، لأن كل عمل مع كدّ وتعب، فانه يجفف البدن، ويقلّل فضوله في أكثر الأحوال. وتقع أكثر امراضه: اما صفراوية، واما سوداوية. وكذلك الذي يكون بقرب النار. وكل عمل يكون مع راحة ودعة، فيمتليء معه البدن فتكون اكثر امراضه: اما دموية واما بلغمية.

وكذلك الذي يكون يقرب الماء / وعادة المريض مما ينبغي ان يوقف عليها/ لأن من اعتاد استعمال الاستفراغات فهي له اوفق. وأخرى أن يستعملها وبالضد. وسحنة^(١) المريض مما ينبغي ان يوقف عليها/ لأنك اذا جعلت المتقدم من تدبير من تعالجه فلا بد من ان تنظر فان كان البدن قوياً كثير الاخلاط والدم (ذاك) المروق جيد للتحم، فعمل في علاج ما يحدث له من الأمراض الى الاستفراغ ميلاً أكبر.

واذا كان منهوكةً فعل^(٢) الى تعديل الخلط الرديء بضده اكثر. مثال ذلك: الاسهال بالسقمونيا والهليج الأصفر، في البثور الصفراوية كالنملة والحمرة اذا حدثت لمن/ كان وافر القوة، جيد البضعة. وتعديل المزاج اذا حدث لمن كان منهوكةً ضعيفاً. مثل البطيخ الهندي، والتوت الشامي، والاكثر من شرب الماء البارد/ على الأغذية الحامضة القابضة كالحصرم والساق ونحوها. ويسقى السكنجين، ويجرع الخل الثقيف ممزوجاً بالماء، فان هذا التدبير يجعل الصفراء على طبيعتها، ويولد بلغها رطبا يقاوم الصفراء، ومزاج المريض مما يوجب الحال الوقوف عليه لتحفظ عليه الأشياء الموافقة لمزاجه، المشاكلة له، وترد الى الاعتدال الأشياء المضادة له. وتحتاج في ردّ الأمزجة الخارجة عن الاعتدال الى الاعتدال، الى معرفة الضد والنظير، أما الضد فانه يعالج الحار بالبارد، والرطب باليابس، وبالضد. وأما النظير فبأن تعرف درجة العلة في الحرارة أو البرودة أو اليبوسة. أو الرطوبة بحدس قريب، فيرد كل غالب منها على البدن من ضده. بمثل الذي هو فيه من درجة لا يزيد عليه ولا ينقص منه، لأنه ان نقص منه كان قاصراً على بلوغ المراد، وان زاد عليه أحدث علة ضد العلة التي كانت به في المزاج.

والحاجة الى تعرف الخلط الغالب على البدن، والامتلاء الكائن منه ضرورة، فان الأخلاط اذا زيدت جميعها على التناسب أوجبت استفراغ الدم. واذا غلب أحد منها(أوجب) استفراغ ذلك الخلط.

يسقى دواء مُسهلاً يخرج ذلك الخلط بعينه. والامتلاء جنسان: امتلاء

(١) في الماشي: وعادة المريض.

(٢) في الأصل: فتميل.

بحسب الأوعية وامتلاء بحسب القوة.

فالذي بحسب الأوعية: فانه يكون عند كثرة ما في تجاويف العروق عن أن تسعها. فيعرض لها التمدد والانتفاخ. وعلامته حمرة اللون، وسخونة البدن وتددته. /وتصدّر/ العروق وامتلاؤها، وعظم النبض، وحمرة البول، وحلاوة الفم، وحدوث الرعاف من أدنى سبب، وسيلان الدم من اللثا عند أدنى شيء يصل إليها، وكثرة التثاؤب والتمطّي، والنوم، وثقل الرأس والعين، وكدورة الحواس، وكلال الذهن والأعياء من غير سبب، وأن يرى في منامه الألوان الحمر والمصبّغات، والرياض والاغذية الحارة والحجامة، وخروج الدم. فان كان التدبير المتقدم مما يزيد في الدم والشراب واللحان والاغذية الحارة، اذا استكثر فاستعمل من النوم والدعة والحمام مثل ذلك فلتكن الثقة بكون هذا الامتلاء أوكد.

والذي بحسب القوة: فانه يكون/حين/ تقصر الطبيعة عن احالة ما يأتي الى الاعضاء من الغذاء حتى تجتمع فيها الفضول. وعلامته صفر النبض، وعدم النضج في البول وسقوط الشهوة للطعام، والكسل والثقل عن الحركة، وعدم حمرة اللون، وتدد الاعضاء.

فدلائل الجنس الأول منها انما يدل على أن الدم قد كثر في البدن، ويكون صاحبه جميل الوجه، أصهب الشعر، كثير الضحك، حريصا على الجماع واللهو واللعب مع غزارة، محبًا للملابس الحسنة، اذا كان ذلك المزاج طبيعيا. فأما اذا فسد واحترق بمازجة شيء من الصفراء آياه، فرمّا تعرض لصاحبه الحكمة في المواضع المعتاد منها اخراج الدم. وربما تظهر في البدن بشور ودمامل.

وان حدث ورم فانه يكون عظيم الحجم كثير الحمرة، ويعرض أكثر ذلك للأبدان الخصبية اللحمية، وللغيتان، وفي الربيع، واصحاب هذا الامتلاء يحتملون اخراج الدم الكثير.

فأما الامتلاء بحسب القوة، فيجب ان يُفصد أصحابه الا انه لا يخرج منهم دُفعة شيء كثير من الدم، بل يكون اخراجه قليلا قليلا، وفي دفعات. ثم يستفرغ ما هو غالب على البدن من سائر الأخلاط، لأن الأبدان في حالة

الامتلاء لا يؤمن عليها عند تناول الدواء المسهل ان ينصدع عرق فيها عند ذوبان الاخلط بحركة الدواء المسهل فيها، وتدققها او انسداد المجاري لكثرة الاخلط وتضاييقها. فمن هذه الجهة ينبغي ان يكون في القوة ضعف شديد، وفي الهضم نقصان بَيِّن. وايضا فان الدم مركب لسائر الأخلط وفيه محلّها. فاذا ما خرج، خرج بخروجه جملة من الاخلط الغالية على البدن لامتزاجها به. ويسرع مع ذلك حصول الحلاء. والشفاء به (اذ أن) الحلاء ضد الامتلاء، والصد للصد شفاء. وانما يخرج الدم في أربع حالات: اما في هذه الحالة التي ذكرت آنفا، واما عند كثرة الدم، واما عن فساده، واما عند انصابه الى موضع من البدن في مدة قريبة، مثل الحال في السقطة، والضربة، أو مدة أطول منها مثل الحال في الاورام الحارة التي هي في حد الكون، وفي الجملة فعند الحاجة الى جذب مادة من عضو قد انصبّت اليه.

لكن ان كانت العلة متقدمة، أو كانت القوة مع ذلك بيّنة فلتكن في دفعات وبالصد، لأن الطبيعة تدفع في كل فترة يكون فيها بين التسريحين طائفة من الدم الفاسد في المفصد.

فيكون خروج الخلط المؤذي بهذا التدبير أكثر، والشفاء به أسرع ما فيه من الابقاء على القوة والأمن من حدوث الغشي. فأما الحمى الدموية، والخوانيق العظيمة فيخرج منها الدم الى أن يُغشى على المفصود ليحصل الحلاء الذي هو ضد الامتلاء.

وتجذب المادة ان كانت منصبة الى عضو ويغيّر المزاج دفعة من حال الحرارة الى البرودة. فأما دلائل الصفراء فصفرة اللون. وشقرة الشعر، ومرارة الفم، وتيبّس اللسان وخشونته وشدة العطش، والتشوّق الى برد الهواء، وضعف شهوة الطعام، والغشي والقيء الاصفر والاحمر والاخضر، و (الغلظ) الصفراء، ورقة البول الناري الرقيق، والنفض السريع المتواتر، وصفرة بياض العين، وكثرة الكلام، وشدة الشبق والغلظة، مع قلة الزرع.

وأكثر ذلك يعرض للشبان وفي الصيف، والذين يستكثرّون من التعب، والأغذية الحارة اليابسة، والاقلال من الغذاء، والسهر، والهمل، وان بدت في

منامه النيران والصواعق، والحروب والمنازعات، والاعذية الحارة اليابسة، فان عرض من ذلك ورم فانه يكون أقل حجما مما يكون من الورم الدموي، واقل حمة، واكثر حدة. واما دلائل البلغم فكثرة الريق ولزوجته، وملوحته، ورطوبة العين والمنخرين، والتشوق الى حر الهواء، وقلة الكلام، وبياض اللون والشعر، وقلة العطش، وكسل البدن وبلادته، وغلبة النوم، وضعف الاستمراء، وقلة الانتشار والانعاظ، مع كثرة المني ورقته/ مع كثرة الشهوة للطعام بحسب الاستمراء/ وبياض البول، وصفر النبض ولينه، ورهل البدن.

ويعرض اكثر ذلك في الابدان الرطبة، وفي الشتاء، ولمن تكون مهنته بقرب الماء، أو يُقَلَّ من الحركة والرياضة، ويكثر من الدعة، ويستعمل الاعذية الباردة الرطبة. فان كان يعرض منها ورم، فانه يكون أشد بياضاً، واكثر ترهلاً من سائر الاورام. وأما دلائل المرة السوداء، فكمودة اللون [وسواد] الشعر، وكثرة الجذب، وبيس العين والمنخرين، وحوضة الفم، مع يس وفطور شهوة الجماع، وقلة المني/ وقلة الدم/ وغلظ البدن وحرقة المعدة والجوع الكاذب والبول الاسود والاخضر الغليظ الكمد، أو الذي يقرب الى الخضرة، والنبض الصلب البطيء.

ويعرض ذلك لأصحاب الأبدان السمر القضاف، الكثيرة الشعور، وفي الأبدان الشقر الحمر اذا ادمنت التعب في الخريف، ويكون مع عظم الطحال. وربما يتولد في البدن منها الجرب، والبهق الاسود، والسرطان، والجذام، والقروح الرديئة، ويرى في منامه الظلمة والسواد، والمهاول والخاوف.

واعلم ان من الدواء ما هو تابع لمزاج كما ذكرنا، فمن رأى كأنه قائم في الثلج، أو في مكان بارد يتأذى به، دلَّ على غلبة البرد عليه. ومن رأى كأنه في حمام أو في شمس، أو تلفحه سموم حارة أو نار دلَّ على يس، وخفة الاخلاط ورقتها. ومن رأى كأنه يسير في مواضع طيبة الريح وفي رياض، دلَّ على اعتدال اخلاطه وبعدها عن العفن.

ومن رأى كثيراً كأنه يصير في مضائق، وبين احجار كأن في آلات النفس

منه علة مسددة مانعة من استتام النفس. والاورام الكائنة منها أعني السوداء، تكون صلبة جاسية باردة، ويعرض أكثر ذلك في أبدان المكتهلين، ومن يستعمل الاشياء المولدة للسوداء كالعدس، والكرنب، ولحم البقر، والاشياء المملحة، والاشياء الغليظة.

وأما البول والنبيض فينبغي ان يتعرف دلائلها من الكتب والمقالات المخصوصة بها. على أني عازم أن أفرد لذلك مقالة، واستوفي ذكرها فيها ان شاء الله وحده.

طريقة المعالجة

في كل عضو بالاستفراغ، وتبديل المزاج بما ينبغي ان توقف عليها، فان ذلك اذا وافق كان الشفاء كلمح البصر، واذا خالف تعذر. فاستفراغ فضول الدماغ تكون بالأدوية التي لها صعود الى الرأس كالصبر، وشحم الحنظل، والاسطوخودوس، والأغاريقون، ونحوها. وبالفراغ يمثل الأيارج الفقرا، والسكنجبين، وبالمرّي، اذا كان الخلط بارداً، ويُمضغ علك الانباط مع الميوزيج، والعاقر قرحاً، والحردل، والفلفل. والتسعط بماء السلق، وماء أصله، وماء البصل، وبشم الكمون، وشم الشونيز المقلو، وبحلق الرأس، والتمشط بأسنان المشط وذلك الرأس بالمناديل. والحرق الحشنة، وبالطلي بالدواء المحرق، وكَيّ القحف على موضع الدروز والسنون. وتبديل مزاجه يكون بما يُشم ويُقطر في الانف، وبما يُطلى على الصدغين والجمجمة بما يؤثر في الرأس بجره أو ببرده. أو يفوص فيه بلطافة جرمه كالخل والجندبيستر، واستفراغ فضول المعدة يكون بالقيء. اما عند امتلائها من الاخلاط الصفراوية فبالسكنجبين. والماء الحار بعد أكل السمك الطري والتملّي منه، وبماء ورق القناء المعصور، وماء قشور البطيخ المطبوخ مع كشك الشعير حاراً، وببزر السرمق، والبورق، وبماء الشبث، والسكنجبين العسلي، اذا كان معها خلط بلغمي. واما اذا كان امتلاؤها من الاخلاط الغليظة فيكون القيء بعد أكل السمك المالح والتملّي منه، ومن الطعام، وبعد تناول الفجل بالعسل، وتناول الفجلية باللحم السمين بماء الشبث والعسل بعد تناول شيء من بزر الفجل والحردل وبزر الشبث، وقليل كندس

أو جوز القوي، أو دماغ الباني أو بصل النرجس، على أن القوي يتأتى في الصيف، ويسهل معه خروج الاخلاط، فأما في الشتاء فيعسر فأما في الحميات الامتلائية التي يكون معها نافض، فإن القوي في وقت النافض أنفع الاشياء في قلع سبب الحمى وليكن في كل حى بقدر ما يوجب الخلط المحدث لها على حسب ما بينت، فهو نافع أيضا في جذب المادة عن الاعضاء السفلية اذا كانت من الاخلاط الغليظة فيكون استفراغ المعدة أيضا يتناول الفقرا، والحبوب المتخذة منه وحب القبرة، والقوقايا، وبطيخ الورد، والأفستين مع الصبر، أو الأيارج، اذا كانت الاخلاط متداخلة لجرمها، وخصوصا الاخلاط الحارة، وليكن من الورد الجوري بقدر عشرين درهما، ومن الافستين الرومي قدر خمسة دراهم، وتبديل مزاجها بما يؤكل أو يضمّد به من خارج بما سخنها أو بردها، واستفراغ فضول الكبد يكون، اما اذا كان الخلط في حديتها فيما يدرّ مثل بزر القثاء، وبزر (القشد) والبطيخ، وبزر الرازيانج، والكرفس، والجزر، وسائر الأشياء المدرة.

واذا كان في تديرها، فبالادوية التي تسهل اسهالا لينا، وتبديل مزاجها يكون بما يتناول من الاشربة، والاقراص، والمعجونات الموافقة لها في حالتي الحرارة والبرودة.

واستفراغ فضول الرئة يكون بما يعين على النفث، اما في حال^(١) الحرارة فبالألعية أو للعوقات الباردة، ومطبوخ الزوفا، وحب السعال، والمطحنا.

واما في حال البرودة فباللعوقات التي فيها جلاؤه وتنقيته لها. وكذلك عند تعذر خروج المدة من القروح التي يكون فيها في آخر الامر كلعوق الكرسنة، ولعوق السوس، ولعوق الحلبة، ولعوق بزر الكتان، ولعوق الصنوبر، ولعوق الخشخاش، ولعوق الطباشير، والتدخين بالزراوند المدحرج، والزرنيخ، والمر، والميعة، وما أشبه ذلك. وتبديل مزاجها يكون بما يؤخذ في الفم من الاشياء الموافقة، ويستلقي العليل، ويستقه قليلا قليلا، وبما يُطلى

(١) في الأصل: الحال.

على الصدر من قيروطي وغيرها، اذا كانت متخذة بدهن البنفسج أو النرجس أو الخيري، أو السوس. وأما القلب فقل ما يحتاج الى الاستفراغ الا من الدم في بعض الاحوال.

وذلك يكون بفصد الباسيليق من الجانب^(١) الايمن [ومن] البخار الحار في بعض الاحوال، ويكون بالفصد من الباسيليق اليسرى.

واما تبديل مزاجه فيكون بما يتناول من الاشربة، والادوية الموافقة واما في حال الحرارة فالسكنجبين الساذج، وجلاب الطرزد، وشراب الكدر، واقراص الكافور، ودواء الخفقان، وفي حال البرودة فشراب الخنديقون، وشراب المهدى، وشراب العسل، ودواء المسك والشليثا، ومفرج القلب وما جانسها، وبما يضمّد من وسط الصدر مائلاً الى الجانب الأيسر تحت الثدي، مما هو بارد أو حار اما/بالفعل/واما بالقوة.

أما بالفعل فكالخرق المبردة بالريح، أو بالثلج، أو الثلج نفسه.

او الخرق المسخنة وما أشبهها. وأما بالقوة فكضاد الصندلين عند الحرارة والأضمة التي يدخلها المسك والأفاوية الحارة عند البرودة. وفضول الطحال يستفرغ بالادوية المفرغة للسوداء، كالافقيمون والفاريقون والبسفايج، والخرق الأسود، والاسطوخودوس، وبفصد الباسيليق أو الأسيلم من اليد اليسرى، وتبديل مزاجه يكون بما يؤخذ من الأدوية والأشربة، كاقراص الاميرباريس، واقراص الكنذر، والاقراص المتخذة بشمرة الطرفاء، وقشور القرع اليابس، وبزر الهندباء، وبزر الفوتنج مع السكنجبين وبما يضمّد عليه من خارج مثل الخردل ينثر عليه بعد طليه بالعسل، وبما يكمد به من الخل المطبوح فيه السذاب والفوتنج، وغثالة الحنطة، وقشور الكبد، وغمست في ذلك قطعة له ومن مرعزي ووضعت عليه، وكذلك للطحلب اذا غمست في الخل ووضعه عليه اذا كانت العلة من الحرارة، وفضول الامعاء يستفرغ بالاسهال بما يخرج الفضول المجتمعة فيها. اما في حال الاسهال الطبيعي وحدوث القولنج فيكون/يتقي/الادوية المسهلة

(١) في الأصل: جانب.

خطراً الا بعد اجابة الطبيعة لثلا يجذب السوء الى الامعاء فضولا ينقلها من غير ان يطرق لها أولاً بالشفافات التي تسهل كشاف السكر الكثير (الملح) والشفافات المتخذة بالسكينج، والمقل، والجنيديستر، والآس وشحم الحنظل، والبورق، والتمر الكرمانى، وبالصابون الرقي اذا احتمل منه قطعه، وبالناطف اذا احتمل منه شيئاً، او من الفانية، او بالحقن بالأشياء اللينة اولاً، ثم بالحقن التي فيها ادنى حدة، وبالأدهان اولاً اذا كان الثقل يابساً.

وأما عند اجتماع الاخلات اللزجة الغليظة فيها، وفي هذه الحال ايضا اذا أجابت الطبيعة، يستفرغ فضولها بمثل جوارشن الحلب، والمري، والشهرناران، والفرجلي السهل وما أشبه ذلك. وتبديل مزاجها بما يتناول، وبما يضمّد به موضع كل واحد منها، وبما يحتقن به. واستفراغ فضول الكلى بالأشياء المدرة للبول، وبالأشياء المفتتة للحصاة. وتبديل مزاجها بما يخلط بالمدرة للبول من الادوية المسخنة أو المبردة. أو بما يضمّد به القطن والجنبان، أو يلقي عليه بما/يسخن/ او يبرد، أو بما يحقن به من الاشياء المسخنة للكلى، أو المبردة لها، واستفراغ فضول المثانة يكون بالمدرة للبول من الادوية، وتبديل مزاجها، والحام قروحها يكون بما يخلط بالادوية المدرة للبول من الادوية التي تعالج بها القرحة، أو يتبدّل بها المزاج. وبما يزرق منها في الاحليل، وبما يطلى ويضمّد به العانة، ويتناول ما يبذل به مزاج الخلط الرديء الذي يلذع المثانة، او الكلى من الدواء والغذاء.

أما الدواء فشراب الحشخاش، والاقراص المعروفة/ باللين المطبوخ، والذي أُلقي فيها حجارة محمّة، وخاصة اذا كانت متخذة/ بتنقية الكلى والمثانة، والحام قروحها كقرصة الكاكنج، وقرصة الحشخاش، وقرصة الكوكب، وأما الغذاء فكالأحساء المتخذة بالأرز وهو أيضاً جيد نافع في قروح الامعاء والاسهال الكائن مع التقطيع، وفضول الارحام، يستفرغ بالادوية المدرة للطمث، وبالحقن، والشفافات التي تتحمل، وتبديل مزاجها بالاضمدة والاطلية كل على حسب ما يدعو اليه الحال. وفضول الفاصل تستفرغ اذا كانت حارة بالفصد على ما شرحت في موضعه، وبالاسهال بمطبوخ السورنجان، وسفوفه، وما يجري هذا المجرى. واذا كانت بارده فبالقيء بما

يخرج الاحلاط الباردة وبالاسهال (...) حب الشونيز (...) حب الشيطرج وحب (...) والحقن المخرجة للفضول الغليظة، واستعمال الشياقات المسهلة للبلغم، وفي وجع الورك، فبالحقن الحادة التي تسحق وتحرك الدم. وربما يستعمل في آخر الامر لتجذب المادة المنصبة الى ذلك المفصل نحو الامعاء فيكون به الشفاء ان شاء الله.

وأما تبديل مزاج المفاصل، فيكون اما في اواخر اوجاعها فبالاطلية والاضمدة والنطولات المحللة على حسب حرارتها، وبرودتها. وأما عند البقاء، وقبل حركة النوبة فبالاشياء القابضة المانعة من ان تنصب اليها المواد من المبردة، والمسخنة على حسب الحاجة، فأما طريق العلاج في الملل الحادثة في جميع البدن، فكل ما كان منها مع المادة واحتاج الى الاستفراغ، وكان المرض حاداً ووقفت عليه بالدلائل المذكورة قبل، فيفصد له على نحو ما ذكرنا ثم تسهل الطبيعة بمطبوخ الفواكه، او شراب الاجاص، أو شراب الورد، او شراب البنفسج، او شراب العناب او معجون الخيار شبر مع الترغيبين والشيرحشك، أو الشيرحشك مغلولا بمثليه ماء ورد، أو الاجاص المنقع في الجلاب المزوج/ليلة/أو الترغيبين مع الخيار شبر، ودهن اللوز، او ماء اللبلاب المعصور غير المغلي مع السكر/مناصة/او ماء الرمانين بشحمها مع السكر الطبرزد، او بالنفسج اليابس، مع السكر الاحمر، الى خمسة عشر درهما وربما (...) البنفسج المسحوق من نصف درهم الى درهين وشرب على خال من المعدة. ولا يكثر شرب الامراق الدسمة من هو عازم على تناول الادوية التي تسهل إسهالا ليناً لئلا يزلق الدواء عن المعدة من غير ان يعمل في الاخلاط شيئاً. فكثيرا ما يكون سبب ضعف الدواء هذا. فأما من يكون بعيد العهد بتناول الاشياء الدسمة والامراق المتخذة من اللحوم السمينة، فليتناولها قبل يوم الدواء. وخاصة من يتناول الدواء على تناول ثريدة اسفزيابجه وقت الظهر وليأكل نصف ما هو معتاد على أكله قبل ذلك، ولا يأكل اللحم ذلك اليوم ولا يعقب عمل الدواء وقامه، وليتجنب الأشياء الحامضة، والقابضة والمالحة. الا ان تحتد الصفراء، فيحتاج الى تناول الاشياء القابضة والمالحة.

فأما من المطفئات فيُستقى في الامراض الحالّة الحار المطبوخ، والحام والسكنجيين وشراب الحصرم السكري، وشراب الفرساد، وماء البطيخ الهندي، وماء القرع المشوي كلاهما مع الطبرزد، وماء بزر الفرج المدقوق المصفى مع الجلاب او السكر، وكذلك لعاب بزر قطونا مع السكر، وماء كشك الشعير، وشراب الحشخاش، الا ان العلة اذا كانت بالصدر او المثانة والكلّى فليحذر الاشياء التي فيها حموضة او قبض. وكذلك اذا كانت في الكبد او الطحال او سائر المجاري من الفم الى المقعدة قرحة او خدش، أو خشونة، وليحذر الجلاب المطبوخ في حال الغثي فانه يزيد فيه، إلا ان يمزج شراب التفاح او السفرجل. فانه اذا مزج بواحد منها سكّن القيء والغثي، وشراب الرمان المتخذ بالنعنع يسكّنه ايضا، وفي علة الخوانيق والحلق يستعمل شراب الفرساد اكثر شربا وتفرغرا به. وكذلك الخيار شنبر نافع استعماله في ذلك وفي جميع الأورام الحارة لان له مع الاسهال للخلط تحليلا ودفعا للأورام الداخلة الى خارج. وهو يصلح في كل وقت الا ان يخاف من كثرة استعماله جرد الامعاء، وضعف المعدة. وليس له كثير غائلة.

فأما في حال ضعف المعدة فلا تُستعمل الاشياء التي يكون اسهالها باللزوجة بل التي فيها قبض مع ذلك. ويستعمل الجلنجبين مع اقراص الورد، او مع الورد المطحون والطباشير. وليكن من الجلنجبين من أستار الى أستارين، ومن اقراص الورد من درهم الى درهمين. ومن الطباشير من ربع درهم الى نصف درهم. الا ان تكون متلطخة بأخلاق حارّة، فيُقَيء بالسكنجيين، والماء الحار كما وصفنا، أو بمطبوخ الورد والافستين مع الصبر او الايارج. أو سائر المنقيات من الحبوب والشبيارات وما يجري مجراها. وتوضع على المعدة والكبد والطحال، عند الاورام الحادثة فيها من الحرارة ضام الصندلين، والصندل والكافور وماء الورد، وماء الهندباء والخل وماء غنب الثعلب، وغير ذلك من الاشياء الباردة اذا احتاجت اورامها الى التحليل فلا توضع عليها الاشياء المحلّلة دون ان يخلط بها شيء من الاشياء القابضة العطرية لئلا تضعف القوة كما يقود وضع الاشياء المحلّلة على غيرها من الاورام، وكذلك كل عضو ذي حس، او عضو شريف فينبغي ان لا تردّ غاية التبريد دون ان تخلط به بعض الادوية المسخّنة القابضة والعطرية.

بعض الادوية المسخنة القابضة والعطرية.

وفي النقرس الحار يستفرغ البدن بالمطبوخ الذي وصفناه من قبل، ويخلط في أدويته السورنجان والبوزيدان ليمنعا المادة الدقيقة من ان تنصب الى المفاصل بتجفيفها اياها، ولا يفرط في استعمالها لئلا يقع للمفاصل تقعقع، وأما اذا كانت العلة من اخلاط مختلفة. فان كانت من الصفراء والبلغم معا فينبغي ان يستفرغ البدن بمطبوخ الخيار شبر الكثير الاخلاط فان اردته لتنقية الرأس والمعدة زدت فيه شيئا من الورد والافستين وفي السرداروج من الصبر او الايارج على مقدار ما تحتمله القوة، وتدعو اليه الحاجة ولا يسقى السقونيا من كان ضعيف الكبد والمعدة. وان سقى فليسق مشوياً في جوف التفاح او السفرجل او في قشر بيضة (مفرغة) بماء التفاح او السفرجل. وصفة ذلك ان تثقب البيضة ويجعل فيها من كل واحد من ماء السفرجل او التفاح مقدار ما يغمره، ثم يسد ثقبها بالعجين، ويدار العجين حولها، ويوضع على آجره في تنور حار، او يجعل في جر الى ان يفتلي ويشوى، ثم يستخرج، ويستعمل او يعجن بالجلاب. او يسحق مع اللوز المقشر. كل هذا ليكسر من حدته، وكذلك يستعمل اذا كانت الصفراء حادة، الورد والمصطكى ليمنعا من غائلته.

واذا أردت المطبوخ للجرب، والحكة والشرى والنملسة، والحمرة، والقروح، والدامل فزد فيه من الهليج الاصفر والبليج، والاملج، والسنا، والشاهترج، وليكن فيه من الهليج من خمسة الى خمسة عشر درهماً، ومن كل واحد من البليج والاملج على ربع وزن الهليج الاصفر، ونصف وزن الكابلي منزوعا النوى. ومن السنا درهمين الى خمسة، ومن الشاهترج من خمسة/دراهم/ الى عشرة وحينئذ يدعى هذا اما مطبوخ الهليج، واما مطبوخ الشاهترج. فان كان الجرب غليظاً مزمناً فيزداد في طيبخ الشاهترج ما ميران صيني او سمر قندي، وهلاوش، وفي القوباء الغليظة يزداد فيه مع هذه الاشياء جنطيانا رومي، وشي يسير من كثرءاء، فأما وجع المفاصل فيلحق فيه السورنجان والبوزيدان. ويدعى حينئذ مطبوخ السورنجان، واذا اردته للعلل السوداوية فزد فيه الهليج الاسود والكابلي، والافقيمون،

والبسفايج، والفاريقون، والاسطوخودوس، وربما تزيد فيه الخريق الاسود، والجرب الغليظ المزمن السوداوي، وفي الجذام والماليخوليا. وربما يتناول هذا المطبوع في مثل هذه العلل مع معجون (الملك).

ويتناول مع ايارج اللوغاذيا ايضا في الماليخوليا. وجميع العلل العارضة في الرأس من السوداء، ويدعى حينئذ مطبوع الاقتميون. وليكن فيه من الاقتميون من ثلاثة الى عشرة دراهم. على اني رأيت رجلاً كان به شقاق في لسانه، من بخار سوداوي كان يرتفع اليه في معدته. فعالجه بعض الناس بالمضمضة بالاشياء القابضة والكثيراء، والفصد وشرب مطبوع الاقتميون، ومطبوع الخيار شبر مرات فلم ينجح فيه شيء، فأمره بعض التهورين بشرب مطبوع الاقتميون الذي يدخله خمسة أساتير أقتيمون، فشربه فذهب ما كان به ولم يعقبه مضرة. وكذلك الحال في سائر الادوية فانه ربما يعمل منها شيء يسير في بعض ابدان الناس، ما لا يعمل الكثير منها في ابدان بعض بسبب اختلاف ما بين الطبائع. واعلم ان الغرض في السهل ان يخرج الخلط المقصود اخراجه ما دامت القوة قوية، وفي (المثل) للمناخ ان يؤثر أثراً بئناً. ولو جاوز المقدار المجهود في الشدة منه ومن البسفايج من درهم الى درهمين الى ثلاثة. ومن الفاريقون من دائق الى نصف درهم، ومن الاسطوخودوس من درهمين الى خمسة، ومن الخريق الاسود من دائق الى ثلثي درهم. ومن هليلج الكابلي من خمسة الى عشرة وليكن سرد اروج هذه المطبوعات، وتقويتها، واركانها على هذا المثال: تزيد من نصف الى درهمين، سقمونيا من قيراط الى دائق والى دائق ونصف، غاريقون من دائق الى نصف درهم، ملح هندي من دائق الى دافقين، شحم الحنظل من دائق الى نصف درهم، والى ثلث درهم حب النيلة مثله واكثر قليل بنفسج يابس مسحوق من نصف درهم الى درهمين اقتيمون مسحوق من درهم الى ثلاثة. يستعمل كل منها على قدر الحاجة اليه، ويصلح بمثل الكثيراء والمصطكي ليكسر حدها فأما في أواخر الحميات فيزداد في مطبوع الهليلج حشيش الفاث والشكاع والباداورد وربما طرح عن الهليجات ويدعى طبخ الفاث. واذا كانت الكبد ضعيفة باردة مثل الحال في أواخر الحمى الثابتة

فيزداد عيدان اللك، والريوند الصيني، والفوة الارمنية، والاذخر، والسنبيل، ويزاد وينقص من الادوية بحسب العلل ان شاء الله.

واذا احتيج الى تناول المطبوخ في السعال فليكن مطبوخ الزوفا المتخذ من العناب والسبستان والزبيب الطائفي والبرشياوشان، وبزر الخطمي، وبزر الخشخاش وحب السفرجل والكثيراء، ويسقى مع الترنجبين، والبنفسجين، وان كان في الخلط ادنى لزوجة، فيزداد فيه التين وبزر الرازيانج، وبزر الكتان والانيسون والسعتر، والانيسون، والسعتر والزوفا اليابس، واصل الخطمي الابيض ان كان غليظا جدا، فيلقى فيه الايرسا، والفراسيون مع هذه الاشياء.

الحبوب

أما الحبوب المستعملة، فيستعمل منها في الصداع، وعلل الرأس، اذا كانت من الصفراء الغليظة، حب الصبر والمصطكى، وحب الصبر المركب، ويستعمل في تلك الحال نفع الصبر بماء الهندباء المعصور المحض ايضا. واما اذا كانت علل الرأس من البلغم، وكان منه شيء من الصفراء في الايارج، وحب السبان. وان كان البلغم اكثر فحب القوقايا.

فأما في القولنج البلغمي واوجاع المفاصل البلغمية، والبهق، والبرص فحب المنتن أو الماهياتي، وحب الشيطرج، وحب الاصطحيقون. وفي النقرس حب السورنجان الكبير ايضا.

وفي البواسير حب المقل، وحب السعال عند السعال الحادث من الحرارة، وحب اللبان عند السعال الحادث من الاخلاط الغليظة للزجة، وخاصة عند حدوث القيء مع التبول لضعف المعدة، وحب اللؤلؤ المعروف بالحب المبارك لاخراج الفضول المختلفة من البدن، وحب (بدنوما) للنقرس، واوجاع المفاصل.

ايارجات

فاما الايارجات فيستعمل منها أيارج روفس في داء الثعلب، وفي البرص

وأيارج فقرا في علل المعدة والرأس، واللوغاذيا مع هليلج الاقيميون في
الماليخوليا، وايارج اركاغانيس واسطوخودوس، وجالينوس، وسائر
الايارجات الكبار في انسكتة، واللقوة، والفالج، والاسترخاء، وجميع
الامراض الباردة الحادثة في العصب والدماغ أيضاً.

فأما كيفية سقيها: فينبغي ان يخلط مع الشربة من كل واحد منها/
الايارجات الكبار/ من ملح المعين وزن درهم. ويسقى بماء هذه الادوية
اقيميون اربعة/دراهم/ زبيب منزوع العجم عشرة، وهليلج اسود منزوع
النوى، سبعة، اسطوخودوس ثلاثة، تغلى الادوية بثلاثة ارطال ماء حتى يبقى
نصف رطل وتصفى وتحمل الايارج والملح فيه، ويسقى ويتجرع بعده، و(يزاد)
مطبوخ الاقيميون ايضا ماء العسل ساعة بعد ساعة، ليكون فعل الدواء
ابلق، فانه يرفع الاخطا، او ماء السكر فاذا تم فعل الدواء فيسقى قدر
أوقيتين من الماء الفاتر ليجلو المعدة عما يتلطح من الدواء المسهل بها،
والخلط الفاسد، وبعده بساعة يسقى من بزر الخطمي المقشر المدقوق وزن
درهم، وبزر الخبازي نصف درهم بماء فاتر وقليل دهن لوز، وشيء من
سكر. وأما في سائر السهلات فيكتفي بتناول بزر قطونا المغسول المضروب
بالماء البارد مع دهن الورد، وشيء من الجلاب أو السكر، وليكن الغذاء
بعده اما نارياحة واما زيرباجة غير حامضة. او سماقية، وبعد شرب
الايارجات خاصة فالزيرباجة اوفق، فليقتَر بالشراب المزوج عند العطش،
او بالجلاب.

الجوارشنات

/وأما/ المسهلة منها فيستعمل اكثرها في علة القولنج كالمرّي،
والشهيباران، وجوارشن الاسقف، وجوارشن المحلب، وجوارشن السفرجل
المسهل. الا ان السفرجل قد يستعمل في غير القولنج ايضا من علل الرأس
والمعدة، وفي علل المفاصل، وجوارشن الطباشير المعروف بالزغفراني، يستعمل
في العلل الكائن من الصفراء والبلغم، وينفع المبرورين، وسائر الجوارشنات
غير المسهلة، فأكثرها يستعمل في تبديل مزاج المعدة والكبد كجوارشن الورد

والسفرجل غير المسهل، وجوارشن النار مشك وجوارشن البساس، وجوارشن جالينوس، جوارشن النعنع، وجوارشن التفاح، والفلافل، والقولنجي، وما جانشها.

وجوارشن الاسقنقور يسخن الكلى، وكذلك جوارشن البزور، وجوارشن الخوزي يستعمل في الاسهال الكائن لضعف المعدة والكبد من البرود، وكذلك الكندري وجوارشن الخوزي لمحمد بن زكريا للاسهال الكائن للملينة المعدة، وضعفها، ورطوبتها، والاطريفل الصغير لتقوية المعدة، والابطاء بالشيب، وجوارشن البلاذر لأبطاء الشيب، وللحفظ والنسيان اذا كان النسيان من رطوبة، ولجميع علل الرأس والبدن اذا كان من البرودة وجوارشن الفنجينوس، والفوذنجي، والفلافل، والعندا ريقون، والكموني لتسخين المعدة، والكبد، وفش الرياح، وأوجاع البطن الكائن منها. وعند سوء الهضم، والتخم، والاطريفل الكبير لتسخين الكلى، وفش الرياح، والنفع من البواسير، وكذلك الاطريفل المتخذ بخبث الحديد، والفنجيوس والفيروزنوش، كذلك يسخن المعدة، ويطردان الرياح، ويحسن اللون.

المعجونات

فأما الترياقات فان لها منافع كثيرة لا تحفى على أهل البصر بها، فانها تستعمل في لدغ الحيات والعقارب، وجميع لدغ الحيوان ذوات السموم، وجميع السموم المشروبة، والمصبوبة في البدن، وعند الادوية المسهلة، اذا افراط عملها، وعند دم الحيض اذا احتيج اليه وتمسكه متى أصبح الى ذلك. وتقوي الطبيعة في الجملة، ويصلح عند فساد الهواء، وحدث الوباء وترياق الاربعة فيه بعض منافع الترياق الكبير، وينفع من سد الكبد والطحال، ويطرد الرياح، وينفع في لدغ العقارب، وكذلك ترياق كزرة وينفع من لدغ الجرادات، والمثروود يطوس يستعمل في مثلها ويبرد الطمث ايضاً، ويفتت الحصى وينفع في جميع العلل الباردة، ودواء المسك الحلو يستعمل في علل القلب والدماغ عند ضعفها وعند الوسواس العارض من السوداء، وفي الصرع والماليخوليا، ودواء المسك المر ينفع من الخفقان وما اشبه ذلك،

والشليثا تستعمل في الامراض الكائنة من البلغم والسوداء ، ومن الصرع والجنون والسكتة ، اذا شرب ، واذا استمط به ، والكالنج والسوطير او اصفر سليم ينفع من جميع العلل الباردة ولها عمل قوي في الارحام ، وفي الكلى ايضا والكلكللاج يستعمل في القولنج ، وأوجاع المفاصل ، والبهق ، والبرص ، والاستسقاء اللحمي ، وفي أوجاع النساء .

والكلكلانج المازريوني ينفع من الاستسقاء الزقي ، والماء الاصفر ، والدحرتا في سدد الكبد والطحال ، وبرد الارحام ، ونفخة البطن ، ويذر الطمث ، وينفع في الحمى الربع . ودواء الكبريت ينفع في الحميات الطويلة الباردة ، ويسكن أذى البرد الكائن منها .

وخراء الخطاطيف ينفع في الخوانيق والفلونيا الرومي والفارسي يستعملان عند شدة الوجع ويسكنان الحيض المفرط ، ونزف الدم ويقطعان الاسهال ، ويحفظان الجنين ، وينفعان من القولنج ، ورياح الارحام ، ومعجون السورنجان ، والفاريقون يستعملان لاستئصال النقرس ، وكذلك معجون (سفوقس) ومعجون حب الفار لاستئصال /القولنج/ وخاصة الرجيحي و (العنجرينياء) يستعمل في علل المعدة ، واورام الخنجرة ، ورطوبة المعدة والكبد ، والطحال الباردة ، ويدبر الطمث والبول ، ويفتت الحصة ايضا . والامبروسيا يستعمل لهذه العلل ، ولضعف المعدة والكبد معا من البرودة ، والاثاناسيا يفعل مثل ذلك ويلحم القروح المزمنة اذا أخذ منها شربا وكذلك اذا وضع على الجراحة ، ويذهب صلاية الكبد ، ويفتح سدد الكبد والطحال دواء الورد ، ودواء الكرّم ، دواء اللّك ، مثل ذلك معجون الحاصة ومعجون /زعفراني/ السدد ، والمعجون الاسود ينفع من دوسنطاريا وقروح الامعاء ويقطع الحيض المفرط ، ونزف الدم واما :

المريّيات

التي سبيلها سبيل الجوارشئات . فالهليلج المريّ يقوى المعدة ، وينفع من البواسير ، ويحسن اللون ويطيء بالشيب ، والاترج المريّ يسخن الكلى ويطيّب الفم والنكهة ، ويزيد في الباه ، والشاقل المريّ ، يسخن المعدة ويزيد

في (الحفظ) وكذلك الوجّ المرّبي، وينفع من الفالج والقوة. والزنجبيل يسخن المعدة والكلّى، ويزيد في الباه، والسفرجل المرّبي يقوى المعدة، ويذهب بالغثي، ومفوّ جيد في الهیضة، وينفع القذف العارض من ضعف فم المعدة. وكذلك التفاح المرّبي، والجزر المرّبي ينفع من ضعف الكلّى، ويزيد في الباه وكذلك اللفت المرّبي، والقرع المرّبي يطفيء الصفراء وهو صالح للمحرورين اذا لم يشتهي الطعام وكذلك جّار النخل اذا ربي بالعسل والافاوية. والاملاج المرّبي [يوقى المعدة] ويفعل ما يفعله الهليلج المرّبي، والليمون المرّبي يطيب النكهة، ويقمع الصفراء، ويذهب بوخامة الغذاء، ويعين على الهضم. وجميع المربيات انما تفعل ما يفعله الشيء قبل التربية بعينه مفردا الا انه يكتسب من العسل والافاوية قوة على حب ما خلط به وأما:

الأشربة

فشراب العسل يذهب بالرياح ويحلّ النفخ، ويسخّن المعدة والامعاء، وكذلك شراب الخنديقون، وشراب المهدّی، الا انها أقوى في ذلك منه، والسكنجبين السكري یسّن الصفراء، والعطش اذا شرب بالماء البارد، فاذا شرب بالماء الحار، أو ماء الشبث، أخرج البلغم: فانه يفتي الصفراء، والمتخذ منه بالعسل يسخّن المعدة، وينفع من الحميات المزمنة ذوات النافض، /واذا شرب بالماء الحار/ والمتخذ بالاصول والبزور اقوى في تفتيح السدد، والمتخذ بحلّ العنصل ينفع من الفالج، والسكتة، والقوة، ويعين على بحث الفضول الغليظة من الصدر، والسكنجبين الساذج المتخذ بالماورد والخل والسكر يطفيء تطفئة بالغة. فاذا اتحد بأصل الهندباء المعصور وذیب فيه بزر القثاء (والثمد) وقليل ريوند صيني، فانه عجيب في تطفئة حرارة المعدة والكبد ويقويها مع ذلك اذا اتخذ خاما، فأما المطبوخ فانه ان أخذ بالماء الحار اعان على القيء والغثي، وان اخذ بالماء البارد مكّن الصفراء، وان اخذ مع شراب التفاح السفرجل سكّن القيء وقوى الطبيعة. وكذلك السكنجبين السفرجلي يقوى المعدة والقلب، ويمنع القيء والغثيان، ويقوي الناقهين من الامراض، وشراب الورد، وشراب الاجاص يطلقان الطبيعة اذا أخذوا بالماء البارد ويسهلان الصفراء وينفعان من

الحُمى. وشراب العنّاب يطلق الطبيعة. ويلين الصدر، وينفع من السعال ومن قرحة المثانة، ويسكن غليان الدم. ويقمع حدة الصفراء، ويفلظ الدم فيمنع من كون الجدري والبثور والقروح والدمامل. وكذلك يفعل شراب الريباس، وشراب الكدر، الا انها ليسا يجيدين للسعال وقروح المثانة، وشراب الخشخاش ينفع من السعال وعلل الصدر وينع النزلة ان تنزل من الرأس الى الصدر، وينفع قروح المثانة والكلى وجربها وينصب بمجة الاخلاط، وليس بمطلق بل بما يسك الاسهال الكائن من النزلة، وخاصة الديقاقودا المركب اذا اتخذ باليسير من المرّ والزعفران والقاقيا والجَلَنار وعصارة لحية التيس، ويطبخ بدل العسل بسكر طبرزد وقليل مبيختج [وليس] فوقه شيء في علاج المسلولين الذين بهم مع السعال انحلال الطبيعة، وكذلك في الاسهال الكائن من النزلة، وشراب التفاح والسفرجل وحب الآس تقبل الطبيعة، الا انها تزيد في السعال ما خلا شراب حب الآس فانه مع ذلك ينفع من السعال وشراب الفرساد، ينفع من اورام الحلق الحارة ورب الجوز ينفع من اورام الحلق الحادثة عن الرطوبة ويحل الخوانيق الكائن منها، وشراب الحصرم المتخذ بالسكر ينفع من حرارة المعدة ويقوها، ويقوي الرحم، وينع من الاسقاط اذا كان من الحرارة، والرب المتخذ منه يطفيء الحرارة ايضا، وينفع مما ينفع منه المتخذ بالسكر وشراب الرمان المتخذ بالنعنع ينفع من الحفقان والمفص، وينع القيء، وشراب البنفسج يسهل الصفراء برفق في جميع الامراض الحادة، وينع من علل الصدر والكلى والمثانة الحادثة من الحرارة، ومن القولنج الصفراوري واما:

الأقراص

فتستعمل منها قرصة انبرياريس في تفتيح السدد/ الذي في/ المعدة والكبد، وفي اواخر اورام الكبد، الطحال الحارة ايضا وفي الحميات بعد الرابع عشر وظهر التضج مع ماء الرازيانج والهندباء وربما يزداد في ذلك ماء الكرفس، اذا لم تكن الحرارة كثيرة شديدة، او كانت العلة مزمنة. وعند الاستسقاء الحادث من الحرارة يتناول ايضا هذه القرصة مع ماء البقول.

واذا كانت الحرارة اقل في ماء الاصول والبزور وأقراص المقل والسنبيل

ينفع من الاورام الصلبة الكاثنة في الكبد والمعدة، وفي أواخر الاورام الحارة ايضا اذا صلبت.

وأقراص الورد تستعمل في الحمى النابتة مع الجلنجين بعد النضج، وكذلك في وجع المعدة بعد التنقية. وأقراص الطباشير اللينة في الحمى الصفراوية بعد ظهور النضج، وأقراص الطباشير في الاسهال الصفراوي مع الاشربة القابضة، وأقراص الكافور عند حرارة الكبد والقلب، وفي الحمى المحرقة في بدء المرض، ويحذر سقيها فيمن يحتاج الى النضج، وخاصة من به ورم في اعضائه الداخلة. وأقراص الكبد في ورم الطحال المزمن اذا شرب مع السكنجين الحامض، وأقراص البنفسج اذا احتيج الى اسهال في رفق الا انه يحذر منه في حال حدة المرض لمكان السقمونيا. والتريد وقرصة الكهراء، عند نزف الدم من أي موضع ثاني، وكذلك قرصة البسد والجلنار، وقرصة الساق، وأقراص الاقاقيا، وأقراص يوحنا لنزف الدم ونفثه من أي موضع كان.

وأقراص الريوند عند صدمة او ضربة تصيب الكبد. وأقراص الجمدة بماء عنب الثعلب والرازيانج والهندباء عند الاستسقاء العارض من الحرارة، وبماء أصول البزور عند الاستسقاء/الكائن/ من البرودة. ومع ماء الزوفا اذا كان مع الاستسقاء سعال، ومع رب حب الآس اذا كان مع السعال في الاستسقاء اسهال.

وأقراص الخشخاش، وأقراص الكاكنج، وأقراص حرقة المثانة في حرقة المثانة وقروحها، والأقراص المعروفة بالكوكب في وجع المعدة. والمفص الكائن من افراط حس فم المعدة، ولقطع نزف الدم من حيث كان، وقرصة الزحير للمسلولين عند الحمى، والسعال، والاسهال فلولق (الخيار). فأما:

اللعوقات

فلعوق الخيار شنبر يستعمل في الملل الصفراوية، وفي القولنج الصفراوي، ولعوق الطباشير، ولعوق الخشخاش لتنقية الصدر من الفضول الغليظة، ولعوق السوس، ولعوق حب (الوطر)، ولعوق الصنوبر يستعمل

جميع ذلك لنفث المدة، والاخلاط الغليظة من الصدر ولموق اللعابات يستعمل عند السعال العارض من الحرارة وكذلك المطحيشا ولموق الجزر، ولموق الربوب اقوى منها وأما:

السفوف والقهايح

فالسفوف المعروف بدواء الخفقان في ضعف القلب الحادث من الحرارة، والسفوف المعروف بدواء الحجارة في الحصة العارضة في الكلى، وكذلك سفوف حجر اليهود، وسفوف السورنجان في النقرس، واوجاع المفاصل الحادثة من الصفراء، والبلغم، وسفوف العود لطرد الرياح الغليظة من المعدة، وتقويتها، وسفوف السكر لاجراج الخلط الصفراوي من البدن برفق والكثيرا^(١) الصغير للخوانيق، والبثور المعارضة في الفم من الحرارة، والكثيرا الكبير للخوانيق المعارضة من البرودة والبلغم، وسفوف الجرب والحكة، والبثور والشري، والدامل. والسفوف المتخذ من بزر القثاء (الثرد) وبزر القرع، وبزر الفرفح، وبزر الخشخاش مثل مثله /فانيد/ خزائني لحرقة المثانة، والسفوف المتخذ (بالزرنباد) والدرونج والؤلؤ والكهرباء ينفع الحبالى، ويطرد عنهن الرياح، ويقوي اجنتهن، وقميحة الزحير ينفع من الاسهال الصفراوي، والسحج الكائن فيها اذ اخذ مع دهن الورد، وبعض الأثرية القابضة وقميحة الريان للاسهال الكائن من ضعف المعدة، وكذلك قميحة شاهبلوط، والمقليثا البارد عند الاسهال المراري، والحاد المتخذ بالخزف، والمصطكى، وبزر الكراث، وبزر الكتان، والهليلج الكابلي المقلي بالزيت، وأشباهاها عند الاسهال البلغمي، وأما:

الأضمدة والأطلية

فكل ما يتخذ منها من الاشياء الباردة الرطبة فيستعمل في الاورام الحارة وما يتخذ منها بالأفاوية، والأشياء العطرية، ففي ضعف الكبد والمعدة وما يتخذ بالاشياء القابضة العطرية، ففي الاسهال الكائن من الصفراء مع ضعف الاحشاء، وما يتخذ [من مثل] الصندلين، والكافور،

(١) - في الأصل: أنثرا.

والعدس الاحمر، والقوقل، وشياف الماميثا، والورد، والافيون، اذا طليت بالخل، وماء الورد من جميع الاورام، والاوجاع الحارة، وخاصة عند الصداق والرمد، وكذلك الطلاء المعروف بالنرد وبزر /قطونا/ مضروبا بماء الورد، والخل، ودهن الورد يفعل ذلك، وما يتخذ بالمربك، والعروق وخبث الفضة والزراوند الطويل، والاقاقيا، والصبر، والمر، والمصل، والخزف الجديد، والهليلج وقشر الرمان مع الخل، ودهن الورد في السعف والشيرينج، والبشور، والقروح الرطبة. وكذلك المتخذ بالنودة والعفص، من كل واحد جزء ومن الحناء جزئين. اذا طلي بدهن الورد وما يتخذ من الاشياء الحارة اللدنة فعند إنضاج الخراجات والاورام. اذا احتاجت الى التقيح، وكذلك المتخذة بورق الكرنب، والسلق، والحماض، والجرجير، وورق الفجل المسلوقة بعد ان يخلط معها دقيق الحلبة، ودقيق بزر الكتان، وسمن البقر العتيق وضمد به. وربما يزداد معه خراء الديك والحمام، وكذلك المتخذ بالخمير وبشريح التين اذا القي فيه الملح او البورق، والنعنع، والحاشا، وما يتخذ بالشونيز، والتمرس الشامي، وورق الآس اليابس، وشحم الحنظل، وبزر الكتان، والشيح الارمني. اذا طليت اما بمرارة البشور، واما مطبوخة بالماء والدهن ينفع من قبل الديدان وحب القرع يطلى على كاغدة ويلصق ظهر الكاغد بالسرة والبطن والمتخذ بورق الخطمي الرطب المطبوخ بالماء العذب، بعد ان يلقى عليه مردارينج واسفيداج بدهن الورد، وماء الكزبرة الرطبة، وماء غنب الثعلب، وحي العالم في الاورام الحادثة عن الجمرة من جانب الاذنين، والاورام الحادثة عند الجمرة، والماشرا والمتخذ بالعدس الاحمر المقشر، والصندلين، والقوقل وشياف الماميثا، والفاقيا، والكافور، وماء الكزبرة في الاورام الصفراوية وعند حدوث الجمرة، والنار الفارسية، وما يتخذ من دهن الماش ومن المفاث والطين الارمني، والاقاقيا، والصبر بماء الآس.

في الوثي يصيب عضلات البطن عند سقطة، او ضربة وما يتخذ بدقيق الباقلا، ودقيق الحمص، ودقيق الشمير بالميجنتج في ورم البيضتين بعد تنقية البدن. وينفع من ورم الثديين ايضا، وما يتخذ بخبث الفضة، والزرنixin، واسنان

الثعابين، والكبريت الاصفر والابيض والزرنباد والمرتك الاصفهانى،
والميويزج، والعفص، والزاج، والكندس، والقسط، والزيت المقتول بدهن
الزيت، ورماد حطب الكرم، والحضض، وورق الدفلى، وزهرته، والشاهترج
بالزيت والخل، او دهن الورد والخل للجرب والحكة والقمل، وكذلك المتخذ
/باقعا/الرمان والحامض من كل واحد وزن اربعة /دراهم/، والكبريت
الفارسي درهم، والزرنبيخ وزن اربعة /درهم/. ونصف والزيت وزن نصف
درهم، ودهن الورد /مقدار/ ما يطلى به والمتخذ باللوز المر المحرق،
والقيسوم المحرق /والقاقينا/ والفرييون والتافسيا. والبورق والخردل،
والشونيز، وبزر الحمى المحرقين، وزبد البحر، وقشور شجرة التين محرقين.
اذا عجن بماء البصل، او بدم الارنب وطلى نافع في داء الثعلب، والمتخذ
بالقسط والكندس والفوة والشيطرج الفارسي، والخردل، وبزر الفجل بالخل
في البهق والبرص. وأما:

الكُمادات

فالتخذ منها بالخل المطبوخ فيها السذاب والفوتنج أو نخالة الخنطة،
وقشور اصل الكبد في صلابة الطحال والخل اذا طبخ فيه الفوتنج، وأكبَّ
على بخاره في اختلاج الوجه والعينين، وحجر الرجا اذا احى وألقي في
الخل او النبىذ، او رُسًا عليه عند الزكام، اذا أردت قطعه وتحليله، والكُماد
الحار اليابس كالرمل المسخن والملح الجاورس المسخن وما اشبه ذلك،
لتحليل الرياح من البطن وغيره، وكذلك تعليق الحاجم بالنار والكُماد
الرطب نافع في القولنج اذا كان سببه يبوسة الثقل، او حرارة الموضع من
جهة الصفراء، وهو ان يجعل الماء الحار في زق ويلصق بالبطن، وذلك ان
الجلوس في الابرز اذا كان كبيرا او طويلا يحل القوة، ويضعف البدن، فهو
لذلك انفع منه، والتكميد بالخل المسخن نافع لورم الثديين من انعقاد اللبن
فيها. وأما:

النتولات

فالتخذ منها بالشعير المنتشر والنيلوفر، والبنفسج اليابس، وورق القرع

الرطب، وحرارته، والخس الرطب، [وبزر] الخشخاش وقشوره عند التنفس والرطوبة في الرأس بالماء العذب، ويكب عليه وينطل بالرأس. والمتخذ بالورد، والبنفسج. والتيلوفر، وقصاح الشاسفرم، واطراف الخلاف مع الاشياء المتقدمة في البرسام، توضع فيه الاطراف، والمتخذ بالبانونج وأكليل الملك، والقيصوم، والنهام، والثبت او النخالة، والخطمي، وأصوله عند الحاجة الى التحليل. اما بالانكباب عليه واما بالنطل على الموضع والمتخذ بورق الآس. وقشور الرمان، وثمره الطرفاء وجوز السرو، وجفت البلوط والعص في خروج /المعدة والرحم/ يجلس فيه. وأما:

الفراغر

فالمتخذ منها بالخيار شير مع ماء عنب الثعلب، وماء الهندباء ينفع من الاورام الحادثة بالخلق من الحرارة، وبماء التين الجميز، وأصل السوس، ينفع الاورام الحادثة بالخلق، والمتخذ بالايارج والسكنجين من الفضول المجتمعة في الرأس. فاذا كان معها ادنى حدة، ومع المري اذا كانت الفضول باردة، والمتخذ بالخردل، والعاقر قرحا، والميوزج، والمرزنجوش والصعتر، والنهام، والايارج بالمري في جميع الامراض الباردة الحادثة في الرأس والعصب، كالاسترخاء واللقوة بالفالج، والرعدة وما اشبهها.

والميوزج اذا عجن في المصطكى ومضغ عند الحاجة الى مثل لت اللعاب في مثل هذه العلل وخاصة اذا جعل معها عاقر قرحا. وأما:

السفوفات

فالمتخذ منها بالاشياء القابضة كتفاح الكرم، والورد، والجلنار، والسماق، وقشور الرمان، نفع في سيلان الدم من اللثا لضعفها من جهة الرطوبة، فانها تقويتها. فاذا طبخت هذه الادوية وزيد فيها العدس المقشر واصل السوس، وتضمض بها نفع في وجع الاسنان وورم اللثا و/اللسان/ واللهاة من الحرارة، والمتخذ بالاشياء الحجرية والصدفية الحجرية، والاملاح المحرقة بعد عجنها بالمثل، الكزمازك والعود المحرق وغير المحرق، لجلاء الاسنان وتقويتها او الفلنديقون الاكلة الحادثة بالاسنان واللثا وينفع فيها السنبل

والعافر قرحا وخيروا مدقوقة اذا ذلك بها اللثا، وتضمض بعد ذلك بالخل. وكذلك اذا دلكت خرقة قد غُيست في الخل ونثر عليها، وهي رطبة، الزرنخ البغدادي، واحرقت ثم سحبت. استعملت، وتضمض بعده بالخل، والمياه المطبوخ فيها الاشياء الباردة القابضة كالورد والعنبر، وأصل السوس. والسماق، وحب الآس، والعفص، والهليلج الكابلي، وقشور الرمان، والشاهترج.

وكذلك اذا طبخت هذه في الخل او النبيذ ينفع من وجع الاسنان وتقويتها، وينفع من البثور الحادثة في الفم. وأما:

الذورات المستعملة في الجراحات والقروح

فصمغ /البلوط/ المسحوق يذرّ على الجراحات الطرية فيلزمها ويلحمها ويدملها. وقشور شجرة البق وهي الشم اذا سخنت كالخل وذرت على الجراحات الطرية نفعتها. وكذلك الذرور المتخذ من الصبر، والمر، والكندر، والاشق، والجلنار، ودم الاخوين، ولحاء شجر الصنوبر المحرق، (وجرادة الآدم)، وعزروت يدمل القروح الرطبة الطرية، وينبت اللحم في سائر القروح اذا لم تكن عفنة او مزمنة، والمتخذ بالورد والاسفيداج، والجلنار، والشب اليابس، وبزر الورد أجزاء سواء، يستعمل في ادمال القروح، وتصلب جلدها، والحناء المستعمل يستعمل في القروح الكائنة على رؤوس الصبيان [من] الحرارة. وكذلك المصل والترنجين. وكذلك قشور القرع اليابس المحرق اذا نثر على القروح الحارة الرطبة نفعتها. فأما اذا كان في القروح وضروتن، فالتخذ من القلقطار المحرق، والزنجار، والشب اليابس والتوتيا، والعفص، والانزروت، والمتخذ بقشور البلوط والزراوند الطويل، وزبد البحر، واصول السوس في القروح الرطبة. فأما عند نزف الدم من الجراحة فالسوقولون. والدواء المتخذ بالصبر، ودم الاخوين والودع المحرق، والانزروت، والمر، والقاقيا، والاسفنج المحرق، والمداد اليابس، والشاذنج من كل واحد وزن عشرة دراهم قشور الكندر، وطين ارمني من كل واحد عشرين درهما عصاره لحية التيس ثمانية دراهم، نسيج العنكبوت سبعة، تدق وتنخل، ويداف ببياض البيض، ويلوث به وبر الارنب ويذر عليه قليل

كافور، ويوضع على الجراحة، ولا تفتح ما أمكن فإن كان رعاف فيدس به فتيله من الانف.

فأما القروح الغضة الغائرة الكائنة في الاعضاء المفسدة للعظام فتُحشى بدقاق الكندر مسحوقا، وأما البواسير التي يرشح منها صديد ولا يكون معها ورم فتحشى بالصبر والكهرباء، وأما الغضة التي تريد إفناءها، فذر عليها الديك برديك. فأما:

الأدهان

فدهن البنفسج، ودهن النيلوفر، ودهن القرع ينفع من السهر، وتيسر الدماغ، ويرطب البدن، ويحلل الاخلاط الحارة. ودهن الورد ينفع من الصداغ الحار اذا استعمل مع الخل. وخاصة اذا زيد فيه ماء الورد، وشم جميعها، واستنشق. ومن الاورام الحادثة في الاذن اذا زيد فيها شياف ماميثا، وأغلي جميعها، وجعل في الاذن بفتيلة.

وينفع دهن الورد والخل اذا زيد فيها ماء الكرفس الرطب من الحكمة والجرب ومن اكبر البثور، ويستعمل في اتخاذ اكثر المراهم في الصيف، ويقوي الاعضاء، اذا مرخت به وينفع من شقاق اليدين والرجلين اذا أذيب من الشمع، واستعمل.

والدهن المتخذ من السمسم المقشر وبزر الخشخاش، مناصفة يسكن الاوجاع (ويترم)، ودهن الحنطة ينفع من الدوالي والجرب. وكذلك دهن الحمص، والكرسنة، ودهن البيض ينفع من حرق النار ويعين على اثبات الشعر، ودهن نوى الشمس ينفع من البواسير اذا لم تكن معها حرارة، ودهن الآس لتقوية الشعر وتسويده، ودهن المعطى يمنع من الانتشار الذي يسمى داء الثعلب ويعقب الامراض، ولوجع الاضراس، ويصلح لضعف المعدة وأورامها ماء دهن البابونج يخلل ما يبقى من الورم في الاعضاء العصبانية. ودهن الحسك ينفع من وجع المفاصل والظهر والكلى، والمثانة ويزيد في الباه اذا شرب بالنبيذ او الميخنتح او احتقن به، ودهن الخيري والسوسن، والترجس يستعمل في جميع الاعضاء التي تحتاج الي التسخين

والتحليل، وكذلك دهن البزر الا انه يلين ايضا او دهن الياسمين، والكادي، ودهن الاخضر المطبوخ بالرياحين ينفع من جميع العلل الباردة الكائنة في العصب والاعضاء العصبانية، وكذلك الزيت يقوي العضو مع التحليل ما يكون فيه من البخارات الغليظة، ودهن اللوز يجللها في الصدر ويلين الاخلاط، ويسكن حدها، وهو صالح لجميع المحرورين ودهن الجوز حاذ غليظ محرق يصلح للمشايخ ولن تغلب عليه البرودة، ودهن حبة الخضراء. كذلك وينفع ايضا لمن بردت كلاه.

ودهن اللوز المر يفتت الحصى، ويفتح سد الكبد والطحال اذا شرب مع ماء الاصول.

ودهن الخردل يسخن الاعضاء الباردة اذا طلي عليها. وكذلك دهن الحرمل، ودهن الخروع، ودهن الكلكلانج، ودهن (الفيقلاء) ينفع جميع ذلك من العلل الباردة الحادثة في العصب شربا وتمريحا.

ودهن التاردين ينفع من وجع المعدة وضعفها وضعف الكبد والاحشاء، ودهن البلسان ينفع من وجع العصب البارد وهو عجيب اذا جمل في المعجونات الكبار، وتفتت الحصى ويدبر البول.

ودهن الافستين ينفع في وجع المعدة الباردة.

والسمن والزبد يدفعان ضرر السموم باللطخ والسقي معا. وينضجان الاخلاط والاورام ويحلانها.

والدهن الملقاوندي لتحليل الصلابة من الاعصاب وكذلك الشحوم والاعاخ. فأما:

المراهم

فالمرهم الابيض الكافوري يستعمل عند القروح التي مع حرارة، وعند حرق النار. وجميع البثور الحارة اذا تقرحت.

وينفع مرهم النورة المفسولة سبع مرات، اذا اتخذت مرهماً بدهن الورد واسفيداج الرصاص، وبياض البيض من حرق النار، وكذلك مرهم النيل، والمرهم الاسود المتخذ بالزفت ينفع من انبات اللحم في القروح، والاسود

المردار (سخي) يدمل القروح الكائنة في الابدان الرخصة، وينبت اللحم في الابدان الصلبة.

ومرهم الزنجفر المعروف بتدمريا أي العجيب ينبت اللحم في القروح سريعا، ومرهم الرّسل، ومرهم دياخيلون ينفع في تحليل الاورام الصلبة، وفي انضاجها، وفي تليين الاورام الكائنة في العصب والاعضاء العصبانية.

والمرهم المتخذ بالقرليون، وعلك الانباط والزفت اذا جمعت بالشمع غير المذاب مع قليل من الدهن، تدمل القروح والخراجات الحادثة بالعصب والمرهم الاخضر يعني اللحم الزايد من القروح [الرطبة] وينبت اللحم في القروح الحادثة في الاعضاء الغضروفية كالاذن، والانف، وكذلك المرهم المصري، وكذلك المتخذ بمخبت الحديد، والخل، ودهن الورد.

ومرهم الباسيليكون ينفع من قروح الاذن، والمرهم المتخذ بالشمع، ودهن الورد، والاسفيداج، وعصارة لحية التيس والآس المصور ينفع من البواسير والحرارة، واليبوسة، وينفع من الشقاق الذي يكون بالمقعدة.

والمرهم المتخذ بالشمع المصفى، ودهن اللوز او البنفسج، والسهم المقشر المسحوق، وحب السفرجل المسحوق، ولب نوى الخوخ، ولب نوى الهليلج، وحب القرع المقشر، والكثيراء، والماميران الصيني، وزبد البحر، والزغفران، والانزروت في الرمد الذي يكون مع غلظ الاجفان وخشونتها.

والمتخذ بالكثيراء وماء الورد ودهن اللوز والشمع المصفى في الجراحة يكون في العين. فأما:

الشفافات

كل ما يتخذ منها من الادوية المسهلة كشاف السكر المتخذ بالسكر الاصفر، والملح والبورق. ويعقد بالنار فيستعمل عند انققاد الطبيعة ليلينها برفق.

وما يتخذ منها بالصمغ المحللة للرياح كالكسينج والجاوشير، والاشق، والمقل، والجند بيدستر، ولب القرطم، والتين اليابس، او التمر الكرمانى

وشحم الحنظل، وثناء الحمار وما أشبهها. ففي القولنج وأوجاع المفاصل. والمتخذ منها بالتمر الكرمانى ولب الجوز والثوم والبزور المسخن فلتسخن الكلى والمتخذ بحب القطن ولعبه البرجر، والأنجرة، والعافر قرحا، للانماط. والمتخذ منها بالصمغ، والمر، والزعفران، والكندر، والافيون، والافاقيا، والارز، وما أشبهها.

ففي الزحير الكائن مع حدة الاخلاط، وليشد في طرف الشيافة منها، عند اغذائها خيط ليجذب عند الحاجة الى ذلك، فانها تحدّد وتسبّت. والمتخذ بالكحل والفاقيا والجلنار والكندر والمقص وفي الشبث اليابى وبماء الآس الرطب في الرعاف يذر على فتيلة /بماء/ البلح والباذروج. والمداد، ويدس في الانف، وقد يذر على المعقدة المسترخية بعد ان تغسل بالمياه القابضة، ويجلس فيها طويلا ثم تنشف، وتمسح بدهن الورد، ثم يذر عليها الدواء، ويرد.

وقد يستعمل في ذرور الطمث ايضا. والمتخذ (بالقيّة) والمر، والفوتنج الجبلى، والشونيز، والسذاب، من كل واحد وزن درهمين ترمس وزبيب منزوع العجم من كل واحد درهمين افستين درهم، بورق استارين، خس تينات مرارة الثور (تعلل) ما يعجن من الادوية عند الحاجة الى ادرار الطمث. وقد يستعمل عند عسر الولادة شيخ ارمني، وقيصوم، وفوتنج جبلى، ومصطكى أجزاء سواء. تجمع فيه وتوضع في الرحم لتسهيل خروج الجنين. والمتخذ بالفانيد المعقود المخلوط به الخطمى. والرجنين والسقمونيا اجزاء [سواء]. تجمع وتوضع في الرحم لتسهيل خروج الجنين.

والمتخذ بالفانيد المعقود المخلوط به الخطمى والرجنين والسقمونيا أجزاء سواء في الحاجة الى سرعة الاجابة وعند انمقاد الطبيعة مع الحرارة. والمتخذ بالمازريون وخراء الحمام والبورق والروسختج والايرسا، وشحم الحنظل، عند الحاجة الى استفراغ الماء الاصفر، والناطف اذا احتمل منه قطعة لئن الطبيعة، وخاصة للصبيان، والصابون اذا خرط منه شيافه، واحتملت اسهلت الطبيعة. وأما:

الجبن

فاللينة منها المتخذة بالشعير المقشر، والخطمي المصروع في خرقة، والبنفسج اليابس من كل واحد كفا. ومن العناب والزبيب والسفتاب والزبيب الطائفي منزوع العجم، من كل واحد عشرين حبة اذا طبخ على الدسم. وصفي، والقي عليه دهن خل، ودهن بنفسج، ودهن نيلوفر، ودهن ورد، ودهن لوز من كل واحد عشرة دراهم، وذّر عليه سكرا احمر استارين بورق نصف درهم في الحميات الحادة مع ييس الطبيعة.

والمتخذة بورق الكرنب والسلق اللباب والنخالة المصرورة والعناب والسفتاب، والخطمي والحسك، واكليل الملك والقيصوم، والبابونج وما جانس ذلك، ودهن البنفسج فيستعمل في القولنج الكائن من الحرارة، والتي يزداد فيه الصمغ الحارة المسهلة، والادوية المسخنة الطاردة للرياح كالسذاب، والسعتر، والفوتنج، والجندبيدستر والسكينج، والمقل، والفانيد، ودهن الريبة، ودهن (الكارع) ودهن البزر والمري، وشحم الحنظل، فعند القولنج البلغمي وشدة الفعال الطبيعة.

والمتخذة منها بماء الاكارع والرؤوس، والخصى والشحوم والادهان فعند هزال الكلى وضعفها لمن يريد تقويتها، وتسميتها.

والمتخذ بماء كشك الشعير، والارز المطبوخين مع الورد، اذا أُلقي عليه دهن الورد، وأذيب فيه مع البيض المسلوق عند سحج الامعاء، وان القي عليها الصمغ، والقاقيا، ودم الاخوين، والكهربا، والجلنار، والمر، والكندر، وقليل من الافيون في أول الحال جاز، فأما في آخرها فلا. فان زيد في ذلك القرطاس المحروق، والزرنينج الاحمر، والقرصة اللينة، والقرصة القوية، فعند غفن قروح الامعاء. وأما:

الأكحال وشيافات العين

فيستعمل الذرور الملكي بلبن امرأة ترضع جارية في اول الرمد، وكذلك الشياف الكافوري او الشياف الأفبوني، وشياف مارقوس مذابا باللبن في

أول العلة. ثم الماء في آخرها. وكذلك الألمية إذا كان في العين بثر مثل لعاب حب السفرجل، ولعاب بزر المر، وبلبن النساء وبياض البيض. فإذا احتيج الى النضج، فلعاب الحلبة، ولعاب بزر كتان ثم الكندري المطفى، ثم شياف الكندر غير المطفى.

فإذا صار قرصة فشياف الابار، وفي أواخر الرمد إذا لم يكن بثرًا، لزور الأصر وعند جرب العين أيضًا. وبعد ذلك شياف الاحمر اللين. وشياف قلقد، والشياف البردي، وينفع من الطرفة أيضًا جميع ذلك. وينفع من الرمد المطبوع فيه (البشم) المقشر والشعير، وحب السفرجل غير المقشر، وبزر الحسن، والزعفران الصحاح، والماميران الصيني، والانزروت والسكر، مصرورة في خرقة إذا قطر في العين.

وينفع من الرمد أيضًا إذا لم يكن معها حرارة، شياف الحلبة ولعابها، والدواء الأصفر المعجون، وشياف اصطهبقان، وينفع من السبل الشياف الأصفر، والدينارجون.

وينفع من ضعف البصر كحل خشنام، وكحل كاشم^(١)، وبزر الرمان، وبزور أهرن، وينفع من ابتداء الماء ومن الساد كحل ياسليقون (وعزير) وشياف المرات، وشياف محمد زكريا، وينفع من القشاء الكحل المتخذ بالفلل والدار فلل والقنبيل أجزاء سواء.

وماء كبد التيس المشوية إذا نثر عليها وهي مشروحة الفلفل والدار فلل، وشويت، وأخذ ماؤها وكحل به العين، وأكل الكبد، وينفع من انتشار الاشقار الكحل المتخذ من نوى التمر المحرق والسنبل هندي والازورد.

ودخان الكندر وينفع من جحوظ العين [شياف] الساق.

وينفع من الدمعة شياف التوتياء، والتوتياء المرئي، والحصرم، ويذهب البياض من أثر القرحة في العين، والذورور المتخذ من زبد البحر، والانزروت، والسكر الطيرزد أجزاء سواء من كل واحد جزء وسحقونيا

(١) في الاصل: كلم.

جزئين. بورق نصف جزء ويستعمل بعد الخروج من الحمام، والانكباب على بخار الماء الحار، واللص باللينات ينفع من جميع ما يصيب العين من صدمة او ضربة او قرحة او خراجة.

ان تضرب صفرة البيض بدهن الورد، وتغمس في قطنه، وتوضع على العين وتشد وينام على القفا حتى يسكن الوجع. وأما:

السعوطات والشمومات

فالتسعط بدهن البنفسج، والقرع، والنيلوفر يذهب بالهذيان العارض في الحميات الحادة، ويذهب بيبوسة الدماغ ويرطبها، وشم الخل، ودهن الورد، وماء الورد ينفع من الصداع الحاد، ويقوي الدماغ حتى لا يقبل البخارات التي ترتفع اليه من المعدة، وشم الشونيز المقلو يفتح مجاري الرأس وينزل الزكام، ويجذب المادة الى النخريين، والشونيز المسحوق بالخل يفتح سد الخياشيم، وشم الصمتر يذهب بالورم البخاري العارض في الجنين، من تناول الاشياء المنفخة كالباقلي وخاصة الرطب. وما أشبه ذلك. وشم الجندبيدستر ينفع من الصداع الكائن من البرودة وشم الميعة، وميعة الرمان والتدخن بها. والتدخن بالكافور يقوي الرأس، ويرد الدماغ، وينفع من قبول البخار.

والتدخن بالورد والسكر المجونين مما يقطع النزلة. وأقوى منه فيه التدخين بالسندروس الحار. وشم الفلفل او الكندس مبردين، ومع العاقر قرحا، والجندبيدستر مما يعين على المطاس.

والسعوط بماء اصل السلق ينقي الدماغ والمتخذ من ذلك بالمسك والجندبيدستر والمر والزعفران، والجاوشير والكندس، والورس المر، والصبر، والحضض، والكافور، والمرات مثل مرارة الشبوط والكركي، ومرارة الذئب، ومرارة النسر، ومرارة الرخم، ومرارة القنفذ البحري، وما أشبهها.

يستعمل في الفالج واللقوة وأوجاع الرأس المزمنة، والصداع العتيق، فأما اذا كان الصداع من الحرارة فبالأفيون والكافور والطباشير والزعفران، بدهن النيلوفر او القرع او البنفسج او دهن اللوز الحلوان ان شاء الله تعالى.

المثروقات

وينبغي ان يجتهد في معرفة المثروقات من الاغذية، وسائر الاطبخة فان قوام الامر باصلاح الاغذية، فاعطاء البقول الباردة الرطبة والاسفاناخ، والسررق، والفرغ، والبقلة اليانية، والحجازي، وما يجري مجراها بدهن اللوز والبختج في علل الصدر والمثانة الحادة من غير ان تتخذها بالاشياء الحامضة كالرمان وحب، والانبرباريس، والساق والتمر الهندي، والاجاص وبالنلك ومفلق الشمس، وما أشبهها، وفي غيرها من علل الحارة تتخذها هذه الحموضات. الا انه كلما كانت معه الطبيعة منفعة فبالنلك، والاجاص، والتمر الهندي، وما فيه قوة مطلقة.

واذا كانت معتدلة فبالانبرباريس والرمان، والزيرباجه بالدهن، أعنى دهن اللوز، والبختج يستعمل اذا كانت قليلة الابازير في العلل الصفراوية. والكثيرة الابازير اذا كانت العلة من الصفراء والبلغم، ويتخذ اما باطراف الجداء، واما بالفراريج، وكذلك اذا جارت القوة في الحميات الحادة. اذا لم تكن حادة جدا. (ومحدد) من الفراريج في حال ضعف المعدة والنازاجه، يستعمل عند الاسهال الكائن من الصفراء اذا قل ذنبها وحب رمانها.

فأما اذا كان الاسهال /بلغميا/ فليكن فيها قدر من الافاوية القابضة كالعود والسنبيل والقرنفل، والفلفل، والمسك، وكذلك اللحم المتخذ من جرم اللحم نفسه دون ان يخلط به غيره من (المائية).

وصفته ان يشرح اللحم الاحمر، ويقطع قطعا صفارا، ويجعل في قدر وينغى رأسها بالخبز، ويوضع عليها فوق (...) شيء ثقيل يمنع خروج البخار منها، ويوقد تحته بنار لينه حتى اذا خرج ماؤه فتح رأس القدر، وصب ماء اللحم في غضارة، ثم يعاد القدر كذلك الى النار الى ان يخرج من اللحم كل نداؤه تكون فيه، ثم يرد ذلك الماء الى القدر، بعد ان يرمى باتقال ويجعل فيها شيء من البراد الصيني والعود، ويصب عليه شيء من ماء السفرجل والتفاح. ويقطر عليه شيء من الشراب الريحاني القوي عند الفراغ من الطبخ ويتناول. وبعد الطبخ يصلح كل /قوة/ متى انحلت

طبيعته، وضعفت شهوته للغذاء وهضمه له وماء الحمص يستعمل عند ضعف الكلى، فانه يعين على الباء، ويدبر البول والطمث، ويحسن اللون، وهو غذاء معتدل لطيف اذا اتخذ بدهن اللوز او البختج.

فأما اذا اتخذ باللحم فهو حار ويصلح في اواخر العلل ان كانت من الحرارة وفي الامراض الباردة. وكذلك ماء اللحم المعهود والقلايا والمطجنات كلها تستعمل في العلل الباردة الكائنة في العصب والشورباج باللحم الرخص.

يستعمل في الامزاج المعتدلة، فاذا اتخذ باللحم السمين فانه يسخن وكذلك الاسفيداجات، الا انها تصلح لاصحاب السوداء ولمن يريد ان يستفرغ بدنه اما بالدواء المسهل. واما بالقيء وكذلك الجوز ان يؤخذ قبل القيء، والعدسية اذا اتخذ من العدس الاحمر، المقشرة والمائشة اذا قلى (باشها) واتخذتا بدهن اللوز يصلحان في الحميات الحارة والكشك والارز المطبوخان وما يصلح لجميع من انطلقت طبيعته مع الحرارة. اذا القي عليها اللوز المقلو يقشر الداخل والصمغ اذا كان مع الاسهال تقطيع وكذلك لجاورس او الارز المطبوخ باللبن مع السكر غذاء لطيف لمن كان معتدل المزاج.

واذا القي في لبنه قبل الطبخ وهو حليب (حجارة) عمدة، او قطع حديد، الى ان تذهب مائتيه، وطبخ الآدن بالماء، ثم خلط اللبن وأكل بغير الملح، يفتح من علل الصدر والمثانة، وقروح الامعاء، وحرقة البول، وكثرة ذرورها من سبب حدة الاخلاط، ومن الاسهال اذا كان من سحج. وكذلك ان القي في الآدن عند طبخه شحم الكلى الطري وخاصة شحم كلى الماعز الطري، وماء النخالة بدهن اللوز والسكر يلين الصدر، وينفع من السعال الكائن من الحرارة، ولذلك اذا اتخذ بالتربخين، وبزر البطيخ الهندي، والاطرية التي قد اعتادها الاتراك ويسمونها رشته هي نافعة ايضا من السعال اذا لم تكن خلطاً حاداً، وهو غذاء صالح لمن كان حاد المزاج من الاصحاء ويحتاج الى غذاء متين وقوي.

والموصوات اذا اتخذت من الفواخت (والقلقلانية) والدبسية وهي

الدياجته، والدراج والقبيج والسّماني والطيهوج. والقطا، فكلها نافعة في ضعف الشهوة وتقمع الصفراء ايضا. وتنفع من ضعف الشهوة المحللات كلها مثل البصل والثوم ولاشترغار المحللة والتفاح المحلل، والخوخ المحلل والبادنجان والكبد المحللين وهما يفتحان مع ذلك سدة الطحال، وكذلك الكوامخ أكثرها. الا ان الكوامخ رديئة الغذاء، ولحوم هذه الطيور البرية كلها اذا اتخذ منها ماء حمض او ماء لحم او شوك او قلي بالدهن او اتخذ كردناك معتدلة خفيفة تصلح للناقهين من المرض الا ان المقلي بالدهن اعسر هضا من غيره. والخل لذلك يصلح في الامراض الحادة. اذا اتخذ بدهن اللوز والبختج او الزيت المغسول، او السكر الطيرزد، والخل الثقيف اليسير، وألقي عليه الحس والخيار والجيار وما اشبه ذلك. وطُيَّب بشيء من النعنع والفيتت الملتوت بدهن اللوز المبلول او الورد المحلى بالسكر يصلح في الامراض الحادة لمن لا يشتهي الطعام ويغير طبعه، والسكياج المتخذ بأطايب (التمر) يصلح في اليرقان وقد ينفع في الاسهال اذا كان من الصفراء ما لم يكن من سحج. والماء الكبريتية تطلق البطن في القولنج وكذلك السلقية الا انها رديئة للمعدة والشلحمية تصلح لمن يريد ادرار البول تسخين الكلى وتطريبتها، وكذلك الرطبية وهما (يفرزان) اللبن ايضا، والشورباج المتخذ بالديك العتيق اذا طبخ مع الشبث والسذاب، والنعنع، والكرفس، والقي فيه ملح كثير، ووزن درهمين بسفايج. نافع في القولنج وفي العلل السوداوية، الا ان سبيله سبيل الدواء لا سبيل الغذاء.

والسمك الهارنا الطري، او الشبايط اذا شويت ببخار الماء الحار تقمع الصفراء، وهو يصلح لاصحاب الامزاج الحارة، وكذلك السمك الصفار المصطادة عن الرمل، او الرضراض المشوي على الجمر، فأما لاصحاب الامزاج الباردة فالمشوي بدهن نوى المشمش، والقرع اذا قلي بدهن اللوز. وينثر عليه شيء من الكزبرة اليابسة، نافع من ذلك أعني من الامراض الحارة. ويصلح ايضا لاصحاب علل الصدر والمثانة وهو صالح لجميع العلل الحارة.

فهذه الجملة

المشار إليها منذ اول الامر لا بد من ان تكون منك على ذكر لتهدي الى معالجة الامراض على كل حال. ومع ذلك فاقم النظر في الكتب المؤلفة في الاصول وخاصة في حلية البرء وفي الكناشات المجموعة لتلك في معالجة كل علة الطريق الذي يسلك فيها. واحكم معرفة الادوية، برأي اليمين، لئلا تغلط فيها فان الخطأ في ذلك /لا يقدر/ قدره. فأعدها أولاً من كتاب «الادوية المفردة» لجالينوس، ومن كتاب ديسقوريدوس الاسم و(القنية) وكيفية الفعل، وكمية الدرجة والى ان يتعذر ذلك فانظر الى ما هو غالب على الشيء، تريد ان تعرف مزاجه وقوته من طعم، ثم احكم عليه بما يفتح عندك من ذلك، فان الطعوم تسعة: حلو، ودسم، ومر، ومالح، وحريف، وحامض، وقابض، وعفص ومز. فالحلو والدسم منها حاران. الا ان الاغلب على الحلو الجوهر الهوائي، وعلى الدسم الجوهر المائي، والحلو يجدد اللسان الدسم يلس وهما مع حرارتهما الى الاعتدال.

والمرحار مسخن اولاً، ويجدد الا انه بآخره يجفف ويقبض. والحريف حاد (مقد) في الاجرام، ويقطع الاخلاط حتى انه ربما يقرح، والحامض بارد رطب لطيف، ينفذ بمحوضته وبحره ويحشن. والقابض بارد يجمع ويفلظ ظاهر الاجرام، ولا يعوض منها كثير عوض، والعفص بارد يجمع جمعا عنيفاً، ويكثف ويعمل في غور الاجرام. ويؤثر فيها اثراً بليفاً، ويحشن. فأما التفه فانه بارد الا ان ما كان فيه رطباً فانه يرطب كبياض البيض. وما كان يابساً يجفف كالنشاء.

فأما سائر الطعوم المركبة فعلى نحو ما ركب من العنوصة والمرارة، والحلاوة، وكطعم الباذنجان الذي هو مركب من المر والحريف، وكطعم الهندباء الذي هو مركب من المر والتفه وما أشبه ذلك. فأما:

درجات الأدوية

فانما يوقف عليها من هذه الجهة، ان كل شيء مما يؤكل أو يشرب ولا محالة يعمل هو في البدن عملاً او يعمل منه البدن. او يعمل هو في البدن

اولا ثم يعمل منه البدن، او تعمل فيه البدن اولاً، ثم يعمل هو في البدن. وكل ما عمل في البدن اذا ورد عليه من غير ان يعمل البدن فيه ويحمله فهو يتم. وكل ما عمل فيه البدن اذا ورد عليه فهو غذاؤه. وكل ما اذا ورد على البدن عمل اولاً فيه، ثم عمل فيه البدن وأحاله كالوصل، والثوم، والخس، والحشخاش، فهو غذاء دوائي. وكل ما اذا ورد على البدن فسخته او برده او رطبه او جففه، فهو دواء وهذه المأكولات والمشروبات اما ان تعمل في البدن عملاً خفياً واما ان يعمل عملاً أبين من ذلك قليلاً، واما ان يعمل عملاً بيناً ظاهراً، واما ان يعمل عملاً بليغاً قوياً، فكل ما عمل منها عملاً خفياً فهو في الدرجة الاولى من التسخين او التبريد او التجفيف / او الترطيب / بحسب ما عمله ذلك في البدن. واليك يكون عمله بين من الخفي قليلاً هو في الدرجة الثانية فيها، والذي يكون عمله ظاهراً بيناً فهو في الدرجة الثالثة والذي يكون عمله بليغاً قوياً فانه يكون في الدرجة الرابعة والشئ الحار الرطب لا تتجاوز حرارته بالدرجة الاولى لان الحرارة اذا زادت على ذلك المقدار أفنت الرطوبة. فلذلك لا يوجد دواء هو حار في الدرجة الثانية، او الثالثة الا انه وجد يابس. وكل ما حار في الدرجة الرابعة. فانه ما بين في تلك الدرجة تبينها وادراك الدواء المفرد الكيفية عسر / جدا كما ان ادراك المزاج المفرد الكيفية عسر / بل بالاضافة ينسب الى الاغلب عليه كلاهما. فأما:

ما يسهل من الاشياء الاختلاف لها

فانها تسهل على نوعين: اما بالطبع، واما بالعرض. والمسهل بالطبع اما ان يسهل بالتوسط، واما ان يسهل بلا توسط. كالغاريقون فانه يسهل منه الليل ليس يظهر فيه كيفية تدل على فعله دائماً الغالب على طعمه المرارة اليسيرة، والحلاوة وبستا ولا واحدة منها وأكله لفعله في افراط الاسهال. واما ما يسهل بالتوسط فهو على ضربين: اما بتوسط المشاكلة، واما بتوسط المضادة. أما بتوسط المشاكلة كالصبر فانه مر حار يابس، مشاكل لقوة المرة الصفراء بعينها، ويشفي الامراض الكائنة منها من غير ان يؤلم العضو الذي يقر فيه الى ان تشوق الطبيعة اليه كله.

فأما اذا تأذت القوة الدافعة بالتجمع منها في المعدة، وسائر اعضاء
الغذاء دفعته وأخرجته، واستراح البدن من الاعراض الكائنة منها.

[واما] بتوسط المضادة فكما الجبن فانه بارد رطب مائي القوام ضد المرة
الصفراء ويخرج الصفراء الحادة من بين سائر الاخلاط، ويشفي الاعضاء
الكائنة منها الفاسد في الكيفية والكمية معا.

وكالترمس ايضا فانه يخرج الصفراء من مثل ابدان اصحاب اليرقان،
ويذهب بالصفرة من عيونهم [اذا] استعطوا بماء وهو بارد رطب ضد
الصفراء في المزاج والمسهل العرض.

أما ان يسهل بالتوسط، واما يسهل بلا توسط. فالذي يسهل بالتوسط
يسهل اما من جهة القوة المسكة واما من جهة القوة المغيّرة.

اما من جهة المسكة فانه يكون بارخائها وهو على ضربين: اما متوسط
الحارة الغريزية بالتحليل والاطفاء فتسترخي القوة المسكة التي في اوعية
الكيموسات فتسيل هي منها، كالذي يعرض من تناول الديبد والعفن، من
التربيد والخربق، ومن الاجرة واللبوب العفنة فانها بعفونتها تستفرغ
استقراغا مفرطا مع شدة كرب، وضيق نفس، وصغير نبض وحدوث يس
وتحلل الغريزية وتخرج عن حد الدواء الى السم القاتل. فاذا خسرت
الابدان بالماء البارد، واستحصف مسام الابدان فلم يتولد منها ما يحلل من
الغريزة سكنت تلك /الاعراض/ وانقطعت الخلقة.

واما بتوسط ايلام الاوعية التي فيها الكيموسات كالمعدة او الكبد
والطحال والكلية والامعاء فتضعف القوة المسكة لألها عن امساك ما فيها
كالذي يعرض عن تناول ماء السلق من ارخائه للامعاء والمعدة والمقعدة،
بايلامه بملوحته. وكذلك ماء الاشنان، والملح النفطي والبورق، والمازريون
ايضا، فان الاسهال بهذه الاشياء يكون بايلام هذه الاوعية واسترخائها
بسبب الالم، وكذلك في النزلة الحادة ينزل من الرأس الى المعدة فتلدعها
وتزلقها وليس ينقطع الاسهال الكائن من هذه الاشياء بالماء البارد حتى
ينقطع الالم ويفنى. واما من جهة القوة المغيّرة فانما يكون بتوسط احوالها
الفضول التي في البطن الى نوع من العفن والاستحالة فتتجذب الى الشيء

المستحيل العفن كله او تجدد الطبيعة لدفع أله اليه ضده كالذي يعرض في الهيضات الصعبة. فان جميع ما يدخل الابدان في تلك الحال الا اليسير منه يستحيل ويخرج كما وصفنا بالخلفة والقيء. حتى انها كثيرا ما تتلف بافراط الاستفراغ وعدم البدن الرطوبات وثقل عصير حب الخروع وكسبه، يعرض منه هذا العرض منه ايضا. والذي يسهل بالعرض بلا توسط فانه يسهل اما بالمصر واما بالاماعة والازحار، واما بالندوب، واما بالجلاء واما بالتقطيع.

والسهل بعرض العصر كالمهلج لان اشد المهلج اسهالا اشد قبضا وأعفصه. ويخرج بكيفية العفوسة، ما يكون في المعدة والامعاء من الفضول، وهو وان كان يفعل بكيفيات اخر كالمرارة والحلاوة والحموضة، فانه اظهر ما يفعل به هو العفوسة، وبعد كالاصفر فانه أشدها عفوسة، واشدها اسهالا، وكذا الاشربة القابضة اذا كثر منها، فانها تسهل بهذا العرض. ومن الكابلي يكون أمره يكون أحلى.

وما كان منه شديد المرارة، وقليل العفوسة، فهو اقل اسهالا، والمسهل يعرض الاماعة والازحار بالترطيب كماء الخيار، والخطمي وماء الرمان، اذا لم يكن معصورا بشحمه، وماء الحلبة والادهان والالعبه، فان هذه كلها اذا اخذت اרכת الاوعية وازلقت الفضول التي تصير اليها، وتكون فيها، وخاصة اذا أخذ على اثرها الاشياء القابضة كالتفاح والسفرجل والكمثري المفص والزعرور فانها تمينها بالقبض الذي فيها على الاندفاع، وعلى هذا المعنى يسهل الفضول النيئة التي تجتمع في الاوعية فترخيها وتزلقها.

والسهل يعرض التذويب كالرازيانج وبزر الكرفس، السعتر والقليل من الملح والفوتنج والموز، والحاشا، فانها حارة لطيفة مذوبة للاخلاط، ومحللة لها، والمسهل لعرض الجلاء كالأشياء الحلوة، والأشياء المرة والأشياء اللزجة الغليظة، والجامعة لهذه الحاصل معا، كما في العسل المعمول بالافستين الغليظ القوام اذا أخذ بلا مزاج او مزاج يسير لان اللزج يتعلق بكل لطخ يكون في المعدة والامعاء وسائر الاوعية، والمر يفوص فيه، ويلطفه، والحلو يخلوه ويجرده، والثقيل يحدد ما يزلق به فتتخلى الاوعية من كل لطخ وتتنقى.

والسهل يعرض التقطيع كالسكنجيين الشديد الحموضة، فانه يقطع الاخلاط الغليظة اذا صار فيها، ويزيلها عن مقرها. واذا كان متخذاً بجمل العنصل، قطع ما في اوعية النفس من الاخلاط الغليظة فأخرجها بالنفث. وربما كان السهل مركباً من كيفيتين فيكون الاسهال مركباً من عرضين، كالاجاص فانه سهل بعرضين احدهما الارخاء باللزوجة والرطوبة والآخر التقطيع بالحموضة، على أن الله تعالى قد جعل من كل واحد من الادوية السهلة قوة تجذب من بدن الانسان اذا ورد الى المعدة بالمجاري التي يصل الغذاء الى الاعضاء منها الخلط الذي يشاكله، كما يجذب حجر المغناطيس الحديد الذي من طبيعه ان يجذب. ولا يتداخل الدواء نفسه المروق ولكن يعمل عمله بقوة الجاذبة التي فيه.

فالسقمونيا، والصبر، والافسنتين وما أشبهها جعل فيها قوة اجتذاب المرة الصفراء. وفي الاقيميون والحريق الاسود، والبسفايج وما اشبهها قوة اجتذاب مرة السوداء.

وفي القنطوريون، وشحم الحنظل، والتريد قوة اجتذاب البلغم. وفي المازريون وأصل السوس الاسمانجوني وتوبال النحاس قوة اجتذاب الفضول المائية في مثل ابدان المستسقين. كما قد جعل في بعض الادوية قوة ادرار البول.

وفي بعضها قوة ادرار الطمث مما قد مر فيما تقدم، من ذلك بعضها مما يستعان على معرفتها، وفي بعضها قوة ادرار العرق، وفي بعضها قوة تزعج الاخلاط ازعاجاً عنيفاً حتى يخرجها بالقيء وذلك [اذا] اجتمع في المعدة منها فضول إما لذاعة واما مثقله (مستشعة) فانكرتها المعدة فدفعتها بالقيء ولكن كلما كان جذب تلك الفضول من مواضع قريبة كان القلق والمفص فيه اقل، والامر فيه اسهل وبالضد وكل هذين، اعني القئنة والسهلة، اذا افطر عملها فينبغي ان تمسك لان الدواء اذا ورد على البدن اجتذب اولاً الخلط الذي يشاكله، فيسهل معه ما يمكن اسهاله لانه لا يمكن ان يستفرغ الخلط كله ويبقى الانسان حقاً، ولا تسمح مع ضئله بالصحة بشيء مما تحتاج اليه الا بعد ضعفها عن ممانعتها الدواء واخراج ما يحتاج اليه، وضفت

البدن عن قبول آثار الطبيعة فيه، فان بقيت فيه قوة اجتذب من سائر الاخلاط أسهلها فألسها، الى ان يمشي في آخر الامر الدم، فان كان شأن الدواء اسهال الصفراء أسهلها أولا ثم البلغم ان بقيت فيه قوة ثم السوداء، ثم الدم ان لم يبطل عمله. وان كان من شأن اسهال البلغم اسهل فيه ما امكنه ثم الصفراء، ثم السوداء، ثم الدم. وان كان شأنه اسهال السوداء أسهلها أولا، ثم الصفراء ثم البلغم ثم الدم ان بقيت فيه بقية قوة.

وأما الشيء الذي من شأنه ان يمشي الدم فهو ممت لا دواء، وانما يخرج الدم في آخر الامر مع صنن الطبيعة /به/ وحفظها له، وللمشكلة التي بينها بالحرارة والرطوبة، لان افواء العروق تنتج بسبب لدغ الدواء اياها، وبسبب المزاج الذي يحصل له، وبسبب الضعف الذي يعرض لها من مقاسات التعب الذي نكأها، وقل ما يقع ذلك الا لمن تجاوز بالشربة مقدار القوة المتناول له في هذه الجهة. ينبغي ان يتعرف امر الادوية المسهلة وكمية الشربة، بما له خطر منها واصلاحه ان احتاج الى اصلاحه بما يخلط به من المصلحات له.

والصبر يسهل الصفراء الغليظة، وهو مضرّ بالسفل ويذهب مضرته المقل، وينظف الرأس والمعدة والامعاء، وانما يصلح بمثل المصطكى و /ماء/ الورد، وماء الهندباء، والشربة منه من دانق الى دانقين ونصف، الى مثقال أو مثقالين، وهو بطيء الاسهال في الغاية، فاذا غسل اما بماء الهندباء واما بماء الورد والماء القراح، كان انفع، وأقل غائلة. ويستعمل حيثئذ في امراض المعدة والرأس وفي الصداع مع الحرارة. واذا غسل بماء الافاوية كان نافعا من تلك العلل، اذا كانت من البرودة. والافستين يخرج الفضل الصفراوي من المعدة والكبد ويفتح السدد ولا يحتاج الى اصلاح والشربة اذا كان تناوله في طبيخ او تقيع، فمن خسة الى سبعة /دراهم/ وان كان مسحوقا فمن مثقال الى درهمين. والسقمونيا، تسهل المرة الصفراء الا انه ضار بالمعدة واصلاحه بمثل الورد والصبر والمصطكى وبماء [الورد] وبماء التفاح، وبماء السفرجل، خاصة اذا شوي في جوف احدهما. وأما اذا كانت الصفراء مختلطة بالبلغم فبالفلفل الابيض والزنجبيل والانيسون والملح، والشربة من

قيراط الى دائق الى دائقين غاية. ان من عادي ان لا اسفي منه اكثر من دائق ونصف، وهو سريع الاسهال.

وشحم الحنظل: يسهل الرطوبات اللزجة المختلطة بالصفراء ويحددها من الاعصاب، ومن الرأس ايضا. وهو يقرح الامعاء ان لم ينعم سحقه، والكثيرا اذا خلطت به دفعت غائلته، والشربة منه نصف مثقال بماء العسل المطبوخ فيه السذاب الى ثلاث اواق وهو صعب الاسهال، وورق الحنظل المجتنى في آخر الخريف يسهل السوداء. والشربة منه وزن درهم الى درهمن مسحوقا. والحريق الاسود: يسهل المرة السوداء الغليظة، وينفع من العلل المتقدمة مثل الجنون والصرع والشقيقة والختازير واصلاحه بمثل القودنج والصعتر. وسائر الادوية اللطيفة. والشربة منه، أعني من أصوله، نصف مثقال بماء العسل وهو سهل الاسهال.

والغاريقون: يسهل السوداء والبلغم والصفراء المحترقة ويفتح السدد العارضة في مجاري النفس، وينقي الدماغ، ويصفي الرأس. وهو كثير المنافع ولا يحتاج الى اصلاح آلات انشاء اصلح من ذكره. وهو الابيض الذي يكون سريع التبول، ولا تكون فيه صفرة ولا خشونة فاعتدل. فالشربة منه من دائقين الى مثقال، الى درهمن بماء العسل، وهو بطيء الاسهال.

عصارة قثاء الحمار: يسهل الصفراء والبلغم والشربة منه من دائقين الى نصف درهم مع اللبن الحليب، من أوقية ونصف الى اوقيتين، وقشور اصوله اذا تبقى منه وزن نصف درهم تسهل البلغم اسهالا قويا. ما يعود انه يسهل كاسهال السقمونيا والشربة منها من اثنين الى خمسة، فمن كان قوي المعدة فليتناولها صباحا، ومن كان ضعيفا فليسحقها وهو سريع الاسهال. وأصل السوس الاسمانجوني: يستفرغ الفضول المائية، ويفتح سدد الكبد، والصدر الكائنة من الاخلات اللزجة الغليظة، وهو قريب الفعل من الغاريقون، والشربة منه درهم الى درهمن.

القنطوريون: يسهل الاخلات اللزجة اللعابية، والسداد وينفع عرق النساء، والشربة منه مثقال الى مثقالين مطبوخاً بالماء. والمازريون. يسهل الفضول اللزجة اللعابية والمالحية ويصلح بأن ينقع في الخل ثم يجفف ويدق

او يطبخ مع ماء العسل. والشربة منه نصف مثقال مع أفسنتين. مثقال ونصف، وكذلك يفعل توبال النحاس والشربة منه نصف مثقال مع أفسنتين، مثقال ونصف، وكذلك يفعل توبال النحاس والشربة منه وزن مثقالين مع خل أو ماء. وكذلك يفعل الرديستج وقشور النحاس والشربة من كل واحد منها نصف مثقال، مع مثقال علك الانباط اذا جعل حبا، وتجرح بعده خل وكذلك يفعل (الافريون)، والشربة منه من نصف درهم الى مثقال بماء العسل.

البسفايج: يسهل السوداء. وينقي البدن من الفضول المخاطية وينقي الامعاء والمفاصل منها، وهو مغثي والشربة منه وزن درهمين الى مثقالين بماء العسل.

والزراوند الطويل. يسهل البلغم والصفراء، واذا شرب مطبوخا اخرج من الصفراء، ومن البلغم اقل، واذا شرب مسحوقا اخرج من البلغم أكثر، ومن الصفراء أقل. والشربة منه مطبوخا من ثلاثة دراهم الى خمسة. فاما مسحوقا فمن درهم الى درهمين ملتوتا بدهن اللوز.

والاقتيمون: يسهل السوداء اسهالا. ابلغ من سائر الادوية. والشربة منه اذا أفرد مقدار اوقية، فانه ان نقص من ذلك لم يسهل. وأقل شربة منه وزن مثقالين الى خمسة مثاقيل باللبن الحليب. او بماء الجبن وربما سقي بالسكجبن.

والفوتيج البري: يجري مجراه، الا انه اضعف منه، والشربة منه ثلاثة مثاقيل بماء العسل.

وحجر المغناطيس: يسهل السوداء والشربة منه نصف مثقال بماء العسل. وميعة سائلة: تسهل البلغم والشربة منها وزن مثقال مع مثلها علك الانباط.

والمقل: يسهل البلغم والشربة منه مثقالين بماء العسل.

والاشق: يسهل الفضول المائية والبلغم والشربة منه وزن مثقالين بماء العسل واذا سقي بالحلل المزوج نفع من ورم الطحال.

شجرة مريم: تسهل البلغم، والشربة منه مثقال ويصب مع ماء العسل.

بزر الانجوة: اذا قشر وسخن وعجن بماء العسل الغليظ وابتلع اسهل اسهالا قويا الا انه يحرق اللسان والحلق والشربة منه من عشرين حبة الى ثلاثين.

لباب القرطم: اذا سقي منه خمسة مثاقيل مقشرا مع السعتر، وقليل ملح، اسهل البلغم، واذا دق مع التين واتخذ بنادق واحد منها كل يوم بندقه نفع من وجع القولنج، ووجع المفاصل اذا كانت مع البرودة.

الحياشير: يسهل المواد المحترقة ويسكن حدة الدم، وتحلل الاورام الحارة، وينفع من الخوانيق الحادة، ويلين الصدر والشربة منه من ثلاثة الى عشرين درهما بماء حار.

الترنجبين: يلين الصدر والبطن، ويسهل اسهالا ضعيفا، والشربة منه سبعة الى ثلاثين درهما.

والشرحشت: يفعل مثل ذلك والشربة منه مثل الشربة من الترنجبين علولا بماء الورد.

البنفسج، اليابس: سهل المرار الاصفر، ويلين الصدر، ويسكن الصداع الكائن من الحرارة، وينفع من علل العين والرأس الكائنة من الحرارة ومن الخوانيق، والشربة منه من ثلاثة /دراهم/ الى سبعة /دراهم/ مدقوقة /دقا/ جريشا بمخاطبة سكر مسحوقا بماء حار.

وماء اللبلاب: يسهل المرار الاصفر، والشربة منه نصف رطل مصفى غير مغلي مع وزن عشرة الى عشرين /درها/ سكرا.

وماء الرمانين: بشحمها يسهل الصفراء ويقوي المعدة، وينفع في الحميات والامراض الحارة، والشربة منه وزن نصف رطل مع وزن عشرين درهما سكر فاذا عرفت مقدارا لشربة من كل واحد منها، وأردت ان تركب من ذلك دواء يسهل خليطه من الاخلاط واكثر من ذلك فركبه على هذا المثال:

خذ من كل واحد من الادوية التي يركب هذا المركب منه شربة ثانية ثم اقسام المركب على عدد الادوية فيكون كل قسم المركب شربة تامة.

وأصلح كل ما تحتاج منها الى اصلاح بالشيء المخصوص باصلاحه من غير ان تعد المصلحات في عدد الادوية. مثال ذلك ان كان المركب من السقمونيا والصبر وشحم الخنظل والتريد والغاريقون. ان يؤخذ من السقمونيا وزن دانقين، ومن الصبر وزن مثقالين. ومن شحم الخنظل وزن نصف مثقال. ومن التريد وزن درهمين، ومن الغاريقون وزن درهمين، ويجعل فيه من المقل والكثيرا والورد من كل واحد وزن درهم ومن الانيسون والمصطكى، واللوز الحلو المقشر، من كل واحد نصف درهم ثم /تجمع/ الاوزان المسهلة دون المصلحة فيكون سبعة دراهم وخسة دوانق وقيراط وعدد الادوية خمسة فتكون الشربة وزن درهم ونصف /وقيراط ونصف/ مفردة من المصلحات عليه وهي اربعة دراهم ونصف فتصير اثنا عشر درهما. ودانقين وقيراط فيكون من مجموعها كل شربة قريبا من درهمين ونصف. وهذا اذا اتخذت (...) فاما اذا عجنتها بالعسل فاقسمها على الخمسة (قسمة) المصلحات واما سائر الادوية غير المسهلة من المعجونات وغيره فتوجد من كل ما له في البدن عمل كثير في اعضاء كثيرة، ومنافع مختلفة كثيرا. وهو ضعيف الفعل حر أكثر وما ليس له الا منفعة واحدة في عضو او هو قوي الفعل حر وأقل. ويجعل مع الذي له مع نفعه لعضو مضرة لعضو آخر ما يدفع ضرره دفع الذي لا يقدر ان ينفذ الى اقصى الاعضاء الغليظة، او لبرد ما يعده (ويبدد منه) من الادوية اللطيفة ليكون التركيب صالحا، والنفع به عاما. فاذا تحققت هذه الاشياء وعلمتها وعملت المشار اليه منها، رجوت ان تهتدي الى أرشد الطرق منها هذه سبيله.

والله المستعان وعليه (التوكل).

في النبض

النبض: حركة فجائية يحركها القلب والشرابين، بانبساطها وانقباضها لحفظ الحرارة الغريزية على اعتدالها، والزيادة في الروح الحيواني لتوليد الروح النفساني.

قال حنين: ويمجد ايضا مجد آخر وهو ان مثال النبض هو رسول لا يكذب، ومنادي أخرس يُخبر عن أشياء خفية بحركاته الاضداد الظاهرة. ويكون فرط الحرارة الغريزية على اعتدالها بخروج البخار الحار الذي يكون بالانبساط.

الاشياء المغيّرة

ثلاثة: الاشياء الطبيعية، والاشياء التي ليست بطبيعية، والاشياء الخارجة عن المجرى الطبيعي.

والاشياء الطبيعية هي: مثل طبيعة الذكور والاناث والمزاج الحار والبارد، والرطب واليابس، وسخن البدن الضعيف والمهزول، والسين والمعتلي. وأوقات السنة وهي: الربيع والصيف والخريف والشتاء، وحالات الهواء المختلفة. والعادات المختلفة، والاسنان. والندم، واليقظة، والخوف، والراحة، والحركات الارادية.

والاشياء التي ليست بطبيعية هي: التي تكون من الانسان بارادته، وما يكون من الطبع الا ان الطبيعة بحسب اعتدالها، وتميل اليها. وهي ثلاثة

اصناف: وذلك ان منها ما يلقي البدن من خارج بمنزلة الحر والبرد، والاستحمام. ومنها ما يرده من داخل منزلة الطعام والشراب والدواء. ومنها ما يفعله الانسان فعلا بمنزلة الرياضة.

والاشياء الخارجة عن المجرى الطبيعي هي ما ليس كونه لا من الطبيعة، ولا من الارادة. وهي اشياء بعضها بمنزلة الاستفراغ. وبعضها بثقل القوة، وتفتحها بمنزلة الامتلاء.

أجناس النبض

عشرة.

الاول: الجنس المأخوذ من قدر الانبساط، والانقباض، ويقسم الى العظيم والصغير، والمعتدل.

والثاني: الجنس المأخوذ من وقف الحركة. وينقسم الى السريع والبطيء، والمعتدل.

والثالث: الجنس المأخوذ من مقدار القوة. وينقسم الى القوي والضعيف، والمعتدل.

والرابع: الجنس المأخوذ من مقدار صلابة جرم العرق، وليينه. وينقسم الى الصلب، واللين، والمعتدل.

والخامس: الجنس المأخوذ من مقدار ما هو مصبوب في تجويف العرق. وينقسم الى المتلي، والخالي، والمعتدل.

والسادس: الجنس المأخوذ من كيفية حرارة جرم العرق. وينقسم الى الحار والبارد، والمعتدل.

والسابع: الجنس المأخوذ من الغثور والسكون. وينقسم الى المتناوب والمتواتر، والمعتدل.

والثامن: الجنس المأخوذ من وزن الحركات والنبرات. وينقسم الى الحسن الوزن، والسيء الوزن. وهذا السيء الوزن ينقسم الى النبض الذي سوء وزنه خارج من الوزن بمنزلة ما يتهياً اذا كان نبض الغلام غير شبيه به نبض

سن من سائر الاسنان.

والتاسع: الجنس المأخوذ من خاصة الكمية. وينقسم الى النبض المستوي والى النبض المختلف.

والعاشر: الجنس المأخوذ من عدد نبضات العرق، وينقسم الى المنتظمة وغير المنتظمة، واللازم للنظام، والخارج عنه.
فجملة أصناف النبض البسيط هو بحسب هذا التقسيم.

فصل

أما النبض العظيم: فيحتاج الى قوة قوية. والى حاجة داعية، والى آلة مطيعة لينة. أعني جرم العرق نفسه.

وأما النبض الصغير، فيتم امره بوحدة من الحاصل المخالفة لهذه الثلاث، أعني انه يكون اما من صلابة الآلة، واما من ضعف القوة، واما من قلة الحرارة.

وما النبض السريع فيحتاج الى آلة وحاجة داعية، والى قوة صحيحة.
وأما النبض البطيء، فيحتاج الى واحد من السببين المخالفين لهذين حتى يكون بطيئاً.

وأما النبض القوي فيحتاج في كونه الى صحة من القوة، والى لين ومواتاة من الآلة.

وأما النبض الضعيف فيكون من واحد من السببين المخالفين الضدين.
وأما النبض الصلب، فيكون من صلابة جرم الآلة فقط.
وأما النبض الممتليء فيكون اما من كثرة المادة، واما من كثرة الروح، واما من كثرتها جميعاً.

وأما النبض الخالي: فيكون من قلة كل واحد من هذين ونقصانه.
وأما النبض المتواتر: فيكون من كثرة الحاجة الداعية اليه وشدها.
وأما النبض المتفاوت: فيكون من قلة الحاجة الى ذلك.

وأما النبض الحار والبارد فتكون حرارة المادة المصبوبة من العروق، وبرودتها وأما حسن الوزن، وسوء الوزن، الاختلاف، والنظام وخلافه، فهي موجودة في أربعة اجناس من أجناس النبض: أعني في المأخوذ من وقت الحركة، وهو الذي ينقسم الى النبض السريع، والبطيء. وفي الجنس المأخوذ من مقدار الانبساط، وهو الذي ينقسم الى القوي والضعيف في الجنس المأخوذ من وقت النبض المنتظم، وغير المنتظم، فيكونان خاصة في النبض المختلف وأما في النبض المستوي فلا.

فصل

اعلم ان جسّ الشريان من جميع ما في البدن من العروق الضوارب يكون بالعرقين الذين في المعصمين فقط لثلاثة اسباب:

الواحد منها ان جسّمها أجل، وذلك لانه ليس يطّربنا الامر في جسّ هذين العرقين الى كشف شيء من البدن اذا كان ليس من عادة الناس ان يسترّوا أيديهم.

والثاني: ان جسّمها اوفق، وذلك لان وضعها وضع مستقيم فهو أبلغ في ادراك حركتها على الاستقصاء، وذلك لما هو عليه من محاذاة القلب في استقامتها.

والثالث: ان جسّمها أسهل وذلك لان اللحم في المعصمين قليل، والشريان بينها ظاهر.

وللنبض اعلى واوسط وأسفل. فاذا استوى في جميعها دل على صحة جميع البدن وبالضد. واستوائها في أحدها يدل على صحة الجزء المحاذي له من البدن اعلاه كان او اوسطه و أسفله.

ويتغير النبض مع الوجدع فيكون اما غالبا متداركا صغيرا، ويكون مع الشوصة. واما صغيرا بطيئا ويكون مع القثي والاستفراغ والضعف، واما بطيئا عاليا ويكون مع الربو والوسواس، والالوجاع السودانية.

ويكون مع الورم او الوجع في عضو عصبي جاسي صغيراً، وفي عضو تكثر فيه الاوردة عظم غير مستو كثير. والطعام والشراب، والحركة والحمام تزيد في عظم النبض والادوية الحارة تزيد في سرعته وتواتره. والفرح يزيد في عظم النبض. والغم يصغره ويضعفه. والغضب يجعله سريعاً متواتراً. والخوف يجعله لا يشبه بعضه بعضاً، والوجع الشديد يجعله صغيراً مختلفاً. ويختلف النبض بحسب الفصول: فيكون في وسط الربيع اعظم واقوى. وفي وسط الصيف اشد تواتراً مع ضعف وصغر. وفي الخريف تنقص سرعته وتواتره، ولا تزداد قوته. وفي الشتاء يكون في الغاية من الصغر والابطاء، والتفاوت من غير ضعف، ويتركب في اطراف الفصول من الامرين جميعاً. ويختلف بحسب الاسنان: فنبض الاطفال مستصحف صغير ضعيف. ونبض الذين (يبدؤون) في النشوة والتربية اعظم من نبض الاطفال وأقوى وأبطأ، ونبض الصبيان أقوى من ذلك وأسرع، ونبض الفتيان اقوى واعظم وليس بأسرع ولا اشد تواتراً. ونبض البنات قوي سريع. ونبض الكهول ايضاً أبطأ وأضعف من نبض الشبان، ونبض من طعن في السن اصغر من نبض الكهول، ونبض الشيوخ بطيء، ضعيف، متناوب.

ويختلف بحسب الامزجة، فنبض من مزاجه حار، متواتر عظيم، ونبض من مزاجه بارد ضيق صغير، ونبض من مزاجه يابس جاسي صلب كان درّ ممدود. ونبض من مزاجه بطيء لين ليس عريضاً. ونبض صاحب السوداء جاسي ضيق. ونبض صاحب الدم عظيم متمليء غليظ. ونبض من في بعض اعضائه ريح (مطفو طفوا) مثل نبض صاحب الرعدة. ونبض من اصابه استفراغ دم سريع صلب جاسي.

فالمرجبة التي تدعى: الدودي، والنملّي، والمنشاريّ، والمطرقي، والمرخي، والغزالي، والشبيه بذب الفار، والمُخِلّ اي الواقع، والزائد، والثابت، والمرعود، والمتلوي، فانها لعلل وأعراض. فاللدودي: هو الشبيه بحركة الدودة، وليس يكون الا مع سخافة. واكثره عند الاستفراغ المفرط.

والنملّي: هو الشبيه بحركة النمل، وليس يكون الا مع كثافة واكثره مع الغشي العارض عن الاوجاع الحادة.

والمشاري: هو الشبه بالمشار، وتحت الانامل متواتر، متدحرج، شديد العجلة، واكثره في الاورام الحارة، وذات الجنب، وذات الرئة.
والمطرقى: هو النبض القوي، يتبعه نبض ضعيف ويدل على مجاهدة الطبيعة والمرض.

والمرخي: هو المريض مع لين وامتلاء بلا شهوق كثير، ولا دفعة ولكن شهوق ينحل مرة، بعد مرة، حتى كأنه امواج يتلو بعضها بعضا، ويدل على العلل الباردة مثل السكتة، والفالج، والاستسقاء اللحمي، ويندر في الحميات بالعرق. ويكون ايضا عند الاستحمام. وشرب الشراب.

والغزالي: هو أن يجس الانبساط بنبضتين. وفي الانقباض بواحدة. وآخره أعظم من الاول، ويدل على التهاب الحرارة الغريزية.

والشبه بذب الفار: وذنب الفار هو أن يكون ابتداء العرق قويا، وآخره ضعيفا. ويدل على ضعف القوة. وإذا كان آخر النبض أعظم وأقوى من أوله فهو خير. وإذا كان آخره أسرع فانه يدل على عفونه وحرارة متولدة منها شديدة.

والمُخِلّ: وهو ان يقع فيما بين النبضتين من التفاوت واستعمال الزمان ما ينتظر فيه نبض الشريان فلا يكون. ويدل على سقوط القوة.

والزائد: فهو ضد /هذا/ ويدل على صحة القوة فع شدة الحاجة.

والثابت: هو النبض الدقيق الصلب الذي يبقى مجاله هذا لا يكاد يزول عنه، ويكون عند استيلاء الدق على البدن قبل الذبول.

والمروعود: هو الذي يكون فيه ارتعاد، وارتعاش. ويدل على حرارة شديدة والتهاب، وكثرة اخلاط تغمر القوة او ورم او سد يمنع النبض مما يحتاج اليه من (الاستحمام) الانبساط الذي يحتاج اليه.

والملتوي: وهو الذي تكون حركته لولبية، كأنه خيط او وتر يكوى.

وذلك عند (محاكاة) الطبيعة علة ذات قدر وقرينة من القلب واعضاء النفس، مع صحة القوة.

والنبض يكون قويا لصحة القوة، مستويا لاعتدال الحرارة، معتدل

الصلابة لاعتدال العروق، وينقبضا لضيق الآلة. غظياً لكثرة المادة، لينا لسخافة الآلة. وأضداد ذلك لأضداد هذه الاسباب. وهذه الحركات كلها (جو) معرفة تدل على الصحة الا انها تختلف بحسب اختلاف الفاعل والمنفعل والآلة. وكذلك نبض من غلب عليه الدم قوى عظيم معتدل السرعة.

ونبض من غلب عليه البلغم عظيم مسترخي بطيء.

ونبض من غلبت عليه الصفراء صلب قوي مستعجل.

ونبض من غلبت عليه السوداء صلب صغير بطيء، لكنها كلها في الاصحاء متساوية الوقت فيما من كل نبضتين. وقد يحدث عظم النبض لعلة حارة، أو لصحة قوية، ولين جرم العروق، دون الحاجة الى الترويح. فاذا كان العظم لصحة القوة، كان النبض صابرا على الغمز جدا. واذا كان اللين للآلة كان جرم العرق رخوا، وألصبر يحدث لعلة باردة، أو لضعف القوة وصلابة جرم العرق. واذا كان لضعف الآلة سكن اذا غمز عليه. واذا كان لصلابة الآلة. كان جرم العرق صلبا، والصلابة تحدث لعلة يابسة أو تعقب سير في الشمس، أو كد. أو شرب ماء شديد البرد، أو استحمام فيه، أو جود يلحق البدن من برد أو ييس أو تمدد به حس القبح، أو ورم حار. أو صلب، واللين يحدث لعلة رطبة أو يعقب استحمام أو شرب شراب كثير المزاج. والقوة تحدث بعقب طعام أو شراب والضعف يعرض بعقب استفراغ، أو جوع، أو سهر، أو نحوها مما يسقط القوة والنبض.

والسريع والطويل، والمتواتر يتبع تزايد الحرارة. فاذا كانت عارضة كالاستحمام والرياضة، والغضب رجع الى حالته سريعا. وان كان سبب ذلك ثابت ثبت. والصغير البطيء، والمتناوب يتبع تزايد البرودة.

والثقوي يتبع تزايد القوة. والآلام الشديدة. ويدل على سوء مزاج قوي يحدث للقلب والشرابين.

والمختلف يكون عند مجاهدة الطبيعة لشيء مؤذي. وبمقدار ذلك الاذى يكون الاختلاف.

[المفكك] والمحروق يختلف نبضها، الا انه يزول سريعا. وقد يختلف

النبض ويصغر عن خلط رديء ، مجتمع في قم المعدة يلذعها . فاذا قذف ذلك سكن . والنبض مع الامتلاء عظيم ممتليء بطيء ، ومع الاستفراغ صغير ، ضعيف ، دقيق ، بطيء ، متتابع . ومع الغثي صغير ضعيف دقيق بطيء . ومع الفرح ينبسط الى خارج ، ومع الغم والحزن ينقبض الى داخل ، ومع الغضب ينبسط .

وفي الاورام الحارة في الاعضاء الشريفة مثل ذات الجنب ، وورم الحجاب متواتر ، متدحرج ، وهو المنشاري .

وفي الاورام الصلبة صلب متواتر كالسهم ينزع من قوس صلبة . والمرتفع يدل على الحرارة في الغاية والالتهاب . وعند صعود العلة ومنتهاها يقع بين الطبيعة والمرض مجاهدة شديدة فان قدرت الطبيعة على مجاهدته حدث النبض الغزالي والمطرقى ، ويعود بعد ذلك الى ذنب الفار . لا استواء آلة .

وان قصرت العلة للطبيعة جدا حدث النبض الموجي .

واذا ضعفت الطبيعة جدا حدث النبض الدودي ، وشبهه الموجي في الشقوق الا انه ليس بعريض ، ولا بممتليء ، وتوجه ضعيف كأنه دود يدب في نحر (جنب) العرق .

النملي وهو في غاية الصغر ، والتواتر ، ولا رجاء بعد الدودي . والنملي يكون عند استعمال سقوط القوة في الحميات في الجهات الثلاث التي هي الطول والعرض /والعمق/ .

وشبهوا هذه الحركات الثلاث بالمشي ، والسعي ، والعرجة . والنبض في جميع الحميات متشوش غير مستوي الرد . وهو مع ذلك في الغبّ مستعجل قليل الاختلاف ، وخاصة عن شدة الحمى ، ومع الربع متتابع لا عجلة فيه ، الا عند شدة الحمى يختلف في ابتداء النوبة غير مستوي في كمية وقته ، ولا في كيفية حركته .

وفي النائبة البلغمية بطيء مسترخي ضعيف في بدء أحدها ، ثم يزداد تتابعا ، واختلافا حتى يخرج عن النظام عند انتهاء صعوبتها . ثم يتراجع

برجوعها .

وفي البدنية اللازمة عظيم بطني، صلب متتابع دائم الحركة على حال واحدة وإذا تركبت هذه الحميات امتزج النبض بحسب ذلك.

والنبض في الحمى الحادثة من تكاثف البدن بسبب البرد المفرط ساكناً هادئاً في أول ما يجسّ. فإذا أطيل جسّه أُلقي سريعاً بارزاً.

والنبض في الحمى الحادثة بسبب الحر المفرط عظيم واسع جداً.

وفي الحمى الحادثة من التعب صغير. ونبض الحموم دائم الاختلاف، يوجد مرة مرتفعاً، ومرة متوسطاً بين الحالتين. ومرة قوياً، ومرة ضعيفاً، ومرة عريضاً، ومرة دقيقاً. ويد يوجد هذا الاختلاف لغير الحمومين إلا أنه لا يطول به الوقت ولا يدوم، ولا يكون في نفس اختلافه كثيراً.

ونبض الرجال الصحيحي الاجسام عظيم قوي يسير الابطاء مدمج متسع.

ونبض النساء بضد ما ذكرنا.

ونبض المهازيل يقرب في القوة من نبض الرجال، ونبض السمان ذوي الابدان الضخمة العضلية يقرب من نبض النساء لغلبة الرطوبة عليه، ومنها القوة من الانبساط. ونبض الجبالى عظيم سريع متواتر. ونبض المكثّر من الطعام مختلف غير مستوي لمغالبة الطبيعة لما ورد من ثقل الطعام، وعلى قدر الطعام المأخوذ من حره وبرده، ورطوبته، وييسه، يكون اختلاف النبض. ونبض صاحب الرياضة اذا لم يكن افراطه عظيم قوي متواتر فان افطرت كان صغيراً منحطاً، سريعاً. متكاثفاً. ونبض المستحم بالماء الحار عظيم متكاثف، فان افطرت في ذلك كان سريعاً ذابلاً متسماً. وان كان الاستحمام بالماء البارد وكان قليلاً لم يصل الى الخوف يكون عظيماً قوياً، وان كان وصل الى الخوف فانه يكون بطيئاً واسماً ذابلاً.

والجماع يجعل النبض سريعاً، متواتراً، صغيراً، مرتعداً.

ونبض الاصحاء متوسط في جميع احواله ليس بالواسع، ولا بالضيق، ولا بطيء، ولا سريع، ولا صلب، ولا لين، ولا كثير البروز، ولا اختلاف في نظام.

والانسياط من النبط بين والانقباض خفي لا يحسه الا الاقل من
الناس. والله اعلم.

النَّفْسُ

ان النفس تابع لاحوال العروق الضوارب. فالنفس الى خارج بانبساط
حركة العروق، والاستنشاق بانقباض حركتها.

فالنفس الصحيح معتدل بحسب اعتدال محنة الصحة، ونفس الصبيان
يسبب ضيق صدورهم ثقیل. ونبض عروقهم، سريعة صغيرة.

واعلم ان النفس يتغير في الاوجاع على اربعة اوجه:

فأحدها: متدارك كبير عال، او متدارك صغير، والباقي بطيء صغير،
او بطيء كبير.

واعلم ان المتدارك العالي يعرض مع الورم.

والمتدارك الصغير يكون مع الشوصة.

والبطيء العظيم يكون مع الوسواس والخفّة.

والبطيء الصغير يكون مع الضعف. والله أعلم.

كِتَابُ التَّفْسِرَةِ

حد التفسرة: انها مائية الدم التي تتميز منه. وفيها دسم يعد لتغذية الكلى، واعضاء التوليد، فتحدر وقد خلصت من ذلك الدسم الى المثانة مع فضلة ماترسل الطبيعة معها من الكبد ، اولا مع الدم تنفثه الى اقاصي البدن في غذاء الاعضاء لترقيقها إيَّاه، وتنفيذه في المجاري الضيقة، ومنعها عن الجفاف بالحرارة، يتولد عن حركته وجريانه، حتى تدفع القوة الدافعة التي في الاعضاء ما يفضل عن تلك المائية عن تأذيتها، وبعد الاستغناء عنه عكسها الى الكلى ثم الى المثانة في بريخي البول المعروفين بالحاليين.

ثم في المجرى النافذ في الطبقة الظاهرة من طبقتي المثانة فقط، ثم في طبقتها، الى ان تحرف طبقتها الباطنة بقرب عنق المثانة سيلاناً لا رشحاً، وفيها فضلة الهضم الثالث الكائن في العروق او غيرها مما سبيله ان يخرج من ذلك المجرى فيخرج اجمع من (الفضل) ماثلة للون ما دالة بذاتها. ومما بدى منها على اختلاف حالاتها من احوال البدن على الانتقال من حال الى حال من الصحة او المرض والحياة او الموت.

فصل

ان مائية الدم بعد انطباخه في الكبد يصير الى الكليتين فيستعملان فيه القوى الاربع ويغيرانه الى الاسطقسات الاربع، فيصير جزء الهواء الى اعلاه كالسحابة، ويرسب جزء الارض في اسفله، ويبقى الماء صافيا فيظهر حر النار في لونه، ثم اذا افرغ في القارورة، ظهرت فيه هذه الاجزاء، ولانطباخه مع الدم يدل على حال الدم فيه بلونه وقوامه على قدر انطباخه.

فصل

ويختلف البول بالكمية، فيكون اما كثيراً، واما قليلاً.
وبالكيفية، فيكون اما حاراً، واما بارداً.
وبالهيئة، فيكون اما غليظاً، واما لطيفاً.
وباللون، فيكون اما ذا لون او غير ذي لون.
وبالهضم، فيكون اما ذا رسوب، او غير ذي رسوب. لان الفضل هو
فضلة الهضم الثالث في العروق.
فاذا كان النضج تاماً استقر الرسوب الابيض في اسفل القارورة. واذا
كان متوسطاً تعلق، واذا كان مبتدئاً طفى.

فصل

والبول الطبيعي هو المتوسط بين البياض والصفرة والحمرة والسواد.
ويكون معتدل القوام لان تلونه وقوامه يدلان على مقدار انطياخ الدم.
وبياضه، ودقته لقصور الطبخ، واحراه، وغلظه، ورقته لقصور الطبخ،
واسوداده، وشدة غلظه لاحتراقه، وشدة افراط الحرارة في الكبد.

فصل

ومتى ما تأخر أخذه من الصبح دون اكل او شرب ازداد انصباعاً على
ما كان وقت الصبح، وكذلك يجب ان يؤخذ وقت انتبه العليل من نومه
الاطول، ويؤخذ كله في قارورة (خايد نرة). ويترك ما عاب مغطاه ليسكن،
ويستقر فيه ما ينبغي ان يستقر ثم يتفقد منه لونه، وقوامه، وما يتميز منه
وربما يعقد رجه، ولا ينعقد منه شيء غير ما ذكرنا.

فصل

فألوان البول البسيطة سبعة: الابيض، والبني، والاترجي، والناري،
والزعفراني وهو الاحمر الناصع، والاحمر القاني وهو لون الدم، والاشهب.
فالابيض: يكون اما من بلغم كثير يختلط به واما من انه لم يخالطه شيء
من مرار الاصفر، والبني يكون من عمل يسير جدا من الطبيعة في المادة،

او مخالطة شيء يسير من المزار اياه، والاصفر وهو الانترجي ويكون من مرار يسير يخالط البول مقداره اكثر من مقدار ما خالط البني.
والناري يكون من مرار اكثر مقداراً من الاول يخالط البول فيصبغه والزعفراني يكون من مرار كثير مما قبله مخالطة [والاحمر] القاني يكون من دم يخالط البول، والاسود يكون اما من حرارة شديدة، واما من مرة سوداء يستفرغ فيخالط البول، واما من برودة مفرطة تخمد وتبيت الغريزة.

فصل

فالبول الابيض الشبيه بالماء العذب المصفى الشديد البياض، يدل في حال الصحة على ضعف من القوة، تابع لبرودة المزاج، كما يعرض للمشايخ، ويكون عند قرب العهد بالطعام والشراب، وعند الاستكثار منها، وهكذا يكون البول ايضا في علة سلس البول.

فأما في الامراض الحادة فانه يدل على صعود الحرارة الى اعالي البدن وينذر بحدوث اختلاط الذهن مختلطاً قبل ابيضاض البول او دوام البول على حاله من البياض بعد حدوث اختلاط الذهن، فانه ينذر بالموت لتجفيف الحرارة المفرطة.

رطوبة الدماغ.

واما في الامراض المزمنة فانه يدل على ابطاء النضج، وعلى السدد ايضا، فاما الابيض الغليظ، فيدل على خام وكيموس في كثير مجتمع في العروق ويدل على غلظ الطحال والكبد والورم المترهل.

واما الشبيه باللبن او النبي، اذا كان قليل المقدار فانه ينذر بالسكته والفالج.

فان كان مع الحمى الحادة كالرائب فانه ينذر بموت سريع، ان لم تسكن الحرارة، فان سكنت فانه ينذر بالدق.

والشبيه بماء الجبن والباقع الابيض يدل على قرحة في بعض مغاير البول. ولا يكون البول الابيض في الجملة مع اعتدال القوام، لان اعتداله دليل على النضج، والطبيعة اذا لم تمكنها تغير اللون، فكيف يمكنها تغير القوام وهو اعسر من تغير اللون. وهذا اللون المائي هو في الصبيان أردأ

منه في الشبان، الا انه على حال أردأ من البول الغليظ الكدر في كل منهم. لان الغليظ يدل على الاخذ في النضج واما البني الرقيق فانه يدل على نضج يسير بمقدار ما غيّر لونه الى لون ماء اليس، فاذا كان غليظا على مثال ابوال حمير فانه يدل على الصداع، وعلى اختلاط العقل. واذا كان كالشراب الزيتي وكماء الحمص المطبوخ طبخا عنيقا.

وكان قليل المقدار فانه يدل اما على الحبل، واما على الاستسقاء، واما على ورم مزمن في الاحشاء.

واما الاصفر الرقيق الذي على لون الاترج فانه على ان الطبيعة لم يمكنها ان تنضج مادة المرض فيغلظ البول، وانما غيّر لون البول الى الصفرة لانها أخذت في الانضاج اخذا يسيرا.

فأما في حال الصحة فيدل على نضج، وحرارة في الكبد معتدلة، وخاصة اذا كان معتدل القوام كما ذكرنا قبل.

والناري الرقيق يدل على ان فعل الطبيعة من انضاج مادة المرض قد تبين في اللون جدا الا أنها لم تعمل في تغيير القوام الغليظ بقدر قد يدل على حرارة زائدة ملتبهة. والاحمر الناصع الرقيق الذي على لون شعر الزعفران اذا دام كذلك مدة طويلة، فانه يدل على ان النضج لم يكن بعد، وربما يدل على حرارة شديدة في البدن يتولد فيها مرة صفراء كثيرة، كالحال في الغب، وربما يدل على قلة الغذاء، وعون المادة كحال الشاب اذا صام، أو على أرق وسهر وهم قد أسخن البدن اسخانا شديدا. فقد دل على ان الدم في البدن كثير وقد خالط البول منه شيء، ولا تكون الحرارة فيه اكثر مما يكون في الناري، او يدل على الاستسقاء الكائن من الحرارة فاذا كان له مع هذا اللون زبد اصفر فانه يدل على اليرقان، والزبد على اي لون كان، فانه على شدة الاضطراب.

واما الاحمر القاني الغليظ فانه يدل على كثرة الدم في البدن جدا كالحال في الحمى المطبقة الدموية. وقد يدل على كثرة الفضول الرطبة العفنة في البدن، وخاصة اذا كان مع براقه العناب الكائن فيه وصفائه واستشفائه.

واما الالبيض الغليظ فانه يدل: اما على احتراق شديد عارض للدم،

وخاصة اذا كان بعقب الاشقر والاحمر . واذا كان شديد الغلظ فقل ما يسلم من بوله .

وأما على استفراغ مرة سوداء فيه ، كالحال عند انحطاط الحمى الرابع ، وانقضاء الوسواس السوداوي ، وعند انقطاع الطمث ، وبعقبه ، ويدل على خير . واما على برودة مفرطة تجمد الحرارة الغريزية . ويكون بعقب الابيض ، والاغبر ، والاخضر . ويدل على شر وخاصة في البالغين من الرجال والنساء ، واما في الصبيان فهو اقل مكرها والاسهيجوتي يدل على ضعف قوة العليل وغلبة البرودة عليه وقد يدل على شرب السموم ايضا ، والاحمر الناصع لا يكون قوامه غليظا لانه تابع لضعف القوة ، وقلة المادة . والاحمر القاني . والاسود لا يكون قوامها رقيقا . اما الثاني فانه يكون من الدم ، وقام الدم يكون بالنضج . والنضج بغلظ البول ، واما الاسود فانه يكون اما في غلظة السوداء اياه . واما من احراق الحرارة له واما من افراط البرودة . وكل هذه لفظه . وقد تحدث هذه الالوان في البول اما جوهرياً واما عرضياً . فالجوهري كحدوث من البلغم ، والصفرة من الصفراء ، والحمرة من الدم ، والسوداء من المرة السوداء . واما الالوان العرضية كحدوث الحمرة من البلغم ، والبياض من الصفراء ، والسوداء اما من الصفراء واما من البلغم ، فحدوث الحمرة من البلغم انما يكون عرضيا من جهة السدد المولد في المجاري لغلظ المادة البلغمية ، واحتقان الحرارة هناك ، تسخن تلك المواضع فتحدث من ذلك عفونة لما يكون هناك من المادة الرطبة . ويحدث منها حمرة فينصع البول بها عند مروره عليها ، كما يكون في الحميات النائية ، وغيرها من الاسقام الرطبة . وكذلك يكون الحال عند السدد الكائنة في الماساريقا من الاخلات البلغمية فيمنع الغذاء من أن يأتي الى نفس الكبد على ما ينبغي ولا يحصل فيها من ذلك الا القليل ، فتعمل الكبد في ذلك القليل عملا بليغا ، فيخرج البول وهو أحر والسبب فيه السدد الكائنة من البلغم . وكل ما أخذ صاحبها : من الاشياء المفتحة للسدد اكثر صار البول اكثر بياضا ، والعرق بين حمرة البول اذا كانت من البلغم وبينها اذا كانت من حرارة المرة الصفراء ان رطوبة البول فيها يكون من البلغم تكون (سلسا) متشابهة

الاجزاء ذات رونق وانصقال. ويكون له من فوق القارورة مائية كما يكون للشراب الحديث محركة بالقدح، ويكون ثقله، هكذا ايضا ولا يكون صادق الحمرة، ويكون فيما يكون من حرارة المرة الصفراء قلة الملاينة، وقلة تساوي الاجزاء الا ان حرارة الصفراء تسحقها ويكون صادق الحمرة، والبول الابيض الكائن بسبب المرة الصفراء تكون رطوبته نفسها لطيفة الاجزاء. ويكون ثقلة جافاً يسير المقدار، ولا يكون خالص البياض. والكائن بسبب البلغم تكون رطوبة ذات ملاسة واستواء ورونق. والثقل يكون اذا غلظ ورطوبة. والبول الاسود الكائن من المرة السوداء يكون خالص اللون يسير الثقل، ويكون ثقله جافاً مجتمعا لبرد السوداء وييسها. والكائن من الصفراء لا يكون سواده صالحا، ويكون ثقله منتشرا، وتقل فيه، وفي رطوبته الملاسة، والاستواء. والكائن من البلغم تكون رطوبته مستوية الاجرام، ذات رونق وملاسة، ويكون ثقله غليظا، ولا يكون سواده حالكا، وربما تحدث في البول ألوان عرضية ايضا من تناول بعض الاشياء التي لها صبغ كالخيار شبر، والصبر، والزعفران، والحناء، والاختصاب به. ولعدم الغذاء، ولعدم النضج، ولعدم المادة، ولشدة الحرارة في باطن البدن، ولمرار أصفر يخاط البول، ولأرق وسهر وهم قد أسخن البدن، ولادمان الصوم، وكثرة التنفس، ولوجع العصب، وللقولنج، وللأوجاع الصعبة. وان كانت اسبابها باردة، فان هذه جميعا تحمر البول وتصبغه، والبقول كلها تحدث خضرة في البول كما ان الشراب الاسود والمريّ يورثان سوادا فيه. والالبان وانفواكه الرطبة، وكثرة شرب الماء يورث بياضا فيه.

فصل

وقوام البول نوعان: طبيعي، وغير طبيعي.
فالطبيعي هو المعتدل بين الرقيق والغليظ ويوجبه الاعتدال في كمية الاخلاط وكيفيتها، وحسن نضجها.

والخارج عن الطبيعة نوعان: رقيق وغليظ. فالرقيق يكون اما من التخمة، واما من السدد، الا ان الرقيق الذي يبالي رقيقا. ويبقى في رفته

يدل على أن الطبيعة لم تأخذ بعد في انضاج مادة المرض. ولم تؤثر فيها والذي يبال دوماً ثم يغلظ من بعد يدل على أن الطبيعة قد أخذت في انضاج المادة التي كان منها حدوث المرض. والغليظ الذي يبال غليظاً ويبقى على غلظه [يدل] على أن اخلاط البدن في منتهى غليانها لم يتبين فيه بعد الطبيعة أقوى أم المرض ولذلك ليس يدل على عطب ولا خلاص. ولكن على ابطاء، والذي يبال غليظاً ثم يصفو ويرقّ يدل على أن غليان الاخلاط قد سكن، وأن الطبيعة قد اثرت في مادة المرض اثرأً بليغاً. وهو يبرأً سريعاً.

فصل

وما يتميز منه فينظر الى قوام ذاته وموضعه، ووقت رؤيته. وقوام ذاته ربما كان أملس متصلأً، وربما كان متعددأً جريشاً وكالصفائح او كالقشور او شبيهاً بالنخالة او بحب الرمان المدقوق او شبيهاً بحب الكرستة، او شبيهاً بالرمال او كان من جنس الدم، او من جنس القيح، او قطع لحم، ولونه ربما كان ابيض او اسود او احمر او اصفر وموضعه ربما كان في أعلى القارورة ويسمى العنان الطافي والسحابة. وربما كان في وسط القارورة ويسمى العنان المتدلي والغامة، وربما كان في أسفل القارورة ويسمى العنان الراسب الرسابة. ووقت رؤيته: ربما يرى في مدة المرض كلها، وربما يرى في بعض الأيام، وفي بعضها لا يرى منذ ابتداء المرض ويرى بعد أيام كثيرة.

فصل

أحد الاثقال ما كان آسن أملس راسباً. ويكون حاله هكذا في جميع أيام المرض وهو الكاش من فضله الهضم الثالث الذي يكون في العروق عند تشبيه الغذاء الا هذا، واذا كان لا يرى في مدة اوقات المرض هكذا فيدل على أن القوة ضعيفة لا يقدر على انضاج مادة المرض وشبيهاً الأسود الراسب، واقلها شراً الطافي. والثقل الآخر يدل على التخمة، وعدم النضج، وطول المرض وسلامته لأن سبب المرض هو الدم والطبيعة تحتاج في تمام انضاجه الى مدة طويلة وخاصة اذا كان كثيراً، وأما سلامته

فمساكلته بجمارته، ورطوبة الطبيعة والحياة.

وهذا الثفل لا يكون في الأكثر: الا مع قوام غليظ، ولون احمر، واذا كان مع قوام رقيق في الامراض الحادة. وكان متديلا فيه فانه يدل على اختلاط العقل فاذا كان طافيا أعلى القارورة فانه يدل على الرمد، والصداع من الحرارة. والثفل الاصفر يدل على حرارة كثيرة، وعلى خبث من المرض ورداءة على حسب زيادة الصفرة، ونقصانها.

والاسود اذا كان يعقب الاصفر فانه يدل على حرارة مفرطة تحرق ما في البدن من المواد، واذا كان يعقب اللون الرصاصي والأخضر فانه يدل على البرودة المفرطة وانطفاء الحرارة الغريزية. وكذلك كمد اللون يدل على غلبة البرودة وضعف القوة. والثفل الابيض الذي يكون من تمام النضج، فانه يكون من اتصال الاجزاء يحد لا يكون اجزاؤه متباينة كان التقطير الكائن في الماورد واذا حرك في القارورة انتشر في نواحيها الى اجزاء تخفى عن البصر من غير ان تكدر البول ثم تجتمع كذلك وعن قليل. فاما اذا كان مشتتا متقطعا غير [املس] فانه يدل على ان الريح التي تتولد من عمل الطبيعة في المادة لم تتحلل بعد ولم يتم عمل الطبيعة.

واما الثفل الابيض الذي يكون من اخلاط (النية) فيكون له اجزاء صفار متباينة كالرمل، واذا حرك في القارورة تبدد وصار قطعا ولا يلتصم الالتصام الأول. فأما المادة البيضاء، فانها تكون من نتن الرائحة، وتعدم وجع الكلي والمثانة ووجود الحرق في مجاري البول، وينتشر في القارورة عند التحريك، ويكدر البول بها، والثفل الذي يكون في البول اذا اخذ بعقب الجعاج فانه يكون تبدده اذا حرك أعسر، فيصير وكأنه خيوط ملتفة بعضها على بعض. والثفل يدل على ابتداء عمل الطبيعة في المادة، وعلى ان الريح المتولدة منها من حركة الطبيعة كثيرة. ولذلك ترفعه الى رأس القارورة وتشل، والمتعلق يكون اذا كان عمل الطبيعة فيها أبين ما قبله، ويكون يحلل الريح من المادة اكثر بقدر ذلك، والراسب يكون عند تمام عمل الطبيعة في المادة، وتحلل الرياح بجملتها عنها. وهذا اذا كان الثفل ابيض، وكان من جهة الهضم، فأما الأسود الرديء فانه من جهة الحال على الضد

من هذا الا انه اذا كان طافياً كانت دلالتة على الشر سيرا كدلالة الأبيض الطافي على الخير. ودلالة المتعلق يكون وسطا. ودلالة الراسب يكون اعظم واشد ما يكون على الشر كما يكون دلالة الابيض الراسب على الخير.

فاذا كان الثفل من الاخلاط الستة انما يكون رسوبه من ثفل المادة، فاذا عملت الطبيعة منها تولدت من ذلك ريج دفعته قليلا فصار متعلقا، وانتهى فيها عملها حزمته فرفعته الى فوق فصار طافيا فأول الراسب من الثفل قبل النضج مذموم، وبعده كمود، وأما سائر الاثقال كالعنابي والدهني، والودكي او الشبيه بحب الكرسة، والذرة، ونشارة الخشب، ونخالة الحديد. والنخالة فانها اما ان يكون في الدق، واما في علة المثانة خاصة، والفرق بينها أنها ان كانت مع الحمى وعدم النضج، وابطاء الخروج، فانها من علة جميع البدن. وان كانت مع النضج، وعدم الحمى، وسرعة الخروج، فانها من علة المثانة. فالضبابي يكون عند اشتعال الحرارة في الرطوبة الميثونة في الاعضاء الرطبة فتحل ما يمكنها حله من تلك الرطوبة حتى يخرج في البول فيطفو عليه كأنه ضباب. والدهني يكون عند افناء الحرارة ما أمكنها من تلك الرطوبة والمجازة عنها الى افناء السمن الكائن في البدن واذا بته فيخرج مع البول كأنه دهن طاف على المرق. والودكي يكون عند تحطي الحرارة عن السمين، وهو الدسم الابيض الذي يكون متصلا باللحم الى شحم البدن [فاذا بته] فيخرج البول عند ذلك (وغلبه وركب) طاف بما يكون فوق المرق. وأما الثفل الشبيه بحب الكرسة، فيكون اذا عملت الحرارة في هذه الرطوبات، وأذا بت الاسلس فالاسلس منها، وتخطت الى الاعضاء التي هي أصل منها، وبدأت بما أجل في اللحم لأنه اسلس أعضاء البدن بعد الرطوبات وليس من طبعه ان يذوب فتقطع الحرارة من اللحم أجزاء صفارا، فيخرج حبوبا مدورة قد استدارت وتدحرجت بمرورها في المجاري فيكون ثفلا يابسا شبيها بحب الكرسة، فأما الشبيه بحب الذرة فانه يكون اذا تخلت الحرارة عن اللحم، الى الاعضاء التي هي أشد كثافة من اللحم كالمروق والأوردة والعصب والعضل، فعملت في ظاهرها وبردت وجوها فتخرج ما ينجرد عنها مع البول ثفلا ذائبا

شبيها بحب الذرة، وينذر اختلاطا لعقل فيما بعد فأما الشبيه بنشارة الخشب الصغار. فيكون اذا تخطت الحرارة من ظاهر الاعضاء واذا به ما فيها من العلة الى ما يكون أصلب من جرمها فتقطع مجدها منها اجزاء صفارا. أضعف مما كانت في الشبيه بالذرة، فيخرج في البول ثقل راسب شبيه بنشارة الخشب. وأما الشبيه بالصفائح ونخالة الحديد فانه يكون اذا كان عمل الحرارة فيما هو امتن وأصلب وأكثر من تلك الاعضاء الاصلية الصلبة فخرجت منها اجزاء شبيهة بالصفائح، وبنخالة الحديد فانه يكون اذا كان عمل الحرارة فيما هو امتن وأصلب وأكيف من تلك الاعضاء الاصلية الصلبة خرجت منها اجزاء شبيهة بالصفائح والنخالة. واما الشبيه بالنخالة، فانه يكون، اذا كان عمل الحرارة في تلك الاعضاء في اكيف ما يكون، ويكون عملها فيها عملاً بليغاً. ويكون مثل هذا الثقل في جوف المثانة، والرسوب النخالي يكون أغلظ، والصفائح ارق، وكلاهما (...) من أي موضع كان. فأما اذا تجاوزت الحرارة هذا المقدار الى أبلغ غاية يمكن، كان الثقل الخارج في البول شبيها بنفاسه الوبر، ونديف القطن. وربما يخرج في البول شيء كالشعر الابيض في طول شبر الى ذراع، ويكون من (اخلائية) محتقنة فيها و(...) الادوية المدرة للبول، وليس يدل على شر. فأما اذا كان لونه اسود، ويكون طوله اقل فانه يدلُّ على عفونة شديدة في المثانة، او موت من الغريزة.

فأما الثقل السويقي، فانه اذا كان ابيض دل على ان العلة في الاعضاء الاصلية. كالحال في الدق اذا كان احمر او اصفر فانه يدل على احتراق الدم وفيها (...) ويؤذن في الحمى الحادة بالهلاك، وربما يكون في البول ثقل شبيه بحب العدس المقرّ، ويدل على شدة حرارة الكبد.

فأما اذا كان مثل قطع دم جامدة حُمى محرقة، فانه رديء، ويكون مثل هذا الثقل ايضا عند الحرقعة الحادثة في الكلي والفرق بينهما كما ذكرنا قبل فأما القيح يخرج في البول فانه ربما كان خروجه من قرحة في الاحليل او في المثانة او في برنجي البول أعني الحالبين، او في الكليتين، او من الكبد، او من الطحال عند نضج الاورام يكون فيها ويكون الاستدلال على

كل منها بموضع العضو الذي تكون فيه العلة، ويكون البول ربما يخرج فيه الرمل، أو ثفل شبيه بدقاق الاجزاء. وقطع الحجارة أو الحصى صفار شبيه بالكرسة، أو شبيه لون الصنوبر، أو شبيه نوى الزيتون. وكل ذلك اما من الكلي واما من المثانة. الا ان الكلي تكون أصغر، وكذلك ربما يخرج في البول، وحصاة المثانة تكون أعظم، ولا يمكنها الخروج الا ان يتقطع، ويتفتت بالأدوية. فيخرج حينئذ قطعاً أو يخرج عند البط، وتكون الحصى على لون ذلك الثفل الرملي.

لأن لون الرمل يكون على لون الخلط المتعقد منه ان كان دماً أحمر، وان كان أصفر، فان كان بلهما أبيض، أو كان سوداء اسود، ويكون معه البول غليظاً قبل ان ينعقد الحصى، فاذا انعقدت دق البول لكن ان احسن بالثفل في القطن، فالحصى في الكليتين، وان احس بالثقل في المثانة فهي في المثانة، وربما يخرج في البول شيء مثل الشعير، فان كان في بول امرأة فهو يدل على الحمل، وان كان في بول رجل فعلى زيادة الشحم، فأما الدم الذي يخرج في البول، فان كان دماً صرفاً فانه يدل على انصداع بعض عروق أوعية البول، وان كان مثل غسله اللحم الطري. فانه يدل على ضعف القوة الهاضمة التي في الكبد، ويدل ايضاً على مخالطة دم يسير للبول، والبول الزيتي اما ان يكون زيتياً في اللون والقوام معاً، وجميعهما يدلان على ذوبان الشحم اما من الكليتين وإما من جميع الاعضاء لكنه ان كان زيتي اللون فقط فالذوبان في الابتداء، وان كان زيتي القوام فالذوبان في الزيد. وان كان زيتي اللون والقوام معاً، فالذوبان في النهاية، والفرق بين ما يكون من ذلك من الكلي، وبين ما يكون من سائر الاعضاء بما قدسنا.

وربما يكون البول شبيهاً بالزيت في وجع الكبد، وخاصة اذا كان العليل شاباً والزمان قيظاً، والعلة من الحرارة، والأخذ الى النضج يكون مرة في البول الرقيق /ومرة من البول/ الغليظ الكبد فأماً من الرقيق فالأبيض يقبل الصغيرة والغليظة اولاً فأولاً (...). فيصير لونه اترجياً، وقوامه معتدلاً، ويرسب فيه ثفل أبيض أملس، ان كان المرض امتلائياً، وكان في العروق فضل كثير، وكان العليل عملاً جسياً والألم يرسب فيه ثفل، وكان به

انتقال من البياض الى الصفرة. وانتقال قوامه من الرقة الى الاعتدال كافيا في الدلالة على تمام النضج، فأما الألوان التي هي أشنع من الاترجي واغلظ من المعتدل، الى اشنع ما يكون فانها تترك لونها وتصفو اولاً فأولاً حتى يرجع الى الاترجي الذي هو المعتدل، ويوجد لها ثقل اما طافيا او اما متعلقا، واما راسبا، ويكون الراسب تام الدلالة، والمتعلق والطافي يدلان على نحو ما ذكرنا، وان الصحة تكون عن قليل، فأما اذا كان البول خائرا ثم اقبل الى النضج، ويظهر له فيه كل يوم أثر جنس فالحمى سليمة، والمخلط سريع النضج، فان لم يقبل النضج زمانا طويلا كان المرض حينئذ مخوفاً، وينبغي ان ينظر الى قوة صاحبه، فان كانت ساقطة دلت على طول المرض، فاذا كان ليظهر مرة نضج، ومرة لم يظهر، ونوب الحمى مختلطة فانه يدل على اخلاط كثيرة في البدن، وتكون دلالة على الخير والشر بحسب قوة صاحبه في القوة وفي الضعف. وكل بول تكون مائيته رقيقة جداء، وان اختلفت الوانه فليس يمكن ان يراسب فيه ثقل لأن رفته مائية البول تابعة لقلعة المادة، وعدم النضج، وكلاهما بخيفان من ان يراسب في البول ثقل، والواجب ان يشخن البول اولاً ثم يتميز عنه ثقل، فاذا لم تعمل الطبيعة في القوام وهو اقدم، فكيف تعمل في الثقل وهو كالعلقة؟ فان الأبيض الرقيق والاصفر والناري والأحمر الناصع، لا يوجد لها ثقل راسب. وتكون علامة قبول النضج فيها الانتقال كل لون منها الى اللون الاشنع التالي له فقط كما ذكرنا، فأما الاعتدال بتركيب الالوان. مع الرقة والغلظ وهكذا يكون في حالات مختلفة البول الابيض الرقيق الذي تخالطه مرة صفراء ويكون له زيد و(غياب) طاف في الامراض الحارة يدل على الشر، فان حدث مع هذا البول رعاف دل على الهلاك /الماجل/ والبول الابيض الكثير في ذات الجنب اذا كان بهذه الحال أياماً كثيرة مع سعال وسهر يدل على اختلاط عقل المريض، الا انه حدث به عرق شامل للبدن، ورعاف فانه يدل على البرء. والبول الابيض الرقيق في حال الصحة مع الاحساس بثقل في البدن، وكثرة أكال في ظاهره من غير ان يصير له غليظ يدل اما على ألم الكليتين او ورمها، واما على بشور، وقروح تحدث في ظاهر الجلد. والبول الابيض الرقيق في الحمى النابتة في كل يوم، وخاصة اذا كانت نوبة الحمى ليلا،

يدل على السدد الكائنة من البلغم في المعدة، ومجاري الغذاء، والبول الابيض الرقيق الذي رفته يسيرة، وفيه حبا ابيض ملتف بعضه على بعض يدل على وجع الأرحام.

فأما البول الاسود (والريجاري) اذا كانا بمقرب افراط الحركة والتعب، فانها يدلان على حدوث التشنج، والبول الاسود الرقيق في الحمى الدموية مع الارق والصمم اذا كان له ثقل منتشر مختلف الاجزاء، يدل على حدوث الرعاف له من بعد، وكون البحران به، والبول الاسود والدموي اللون، اذا كان ثفلة اسود او اصفر او يكون فيه شعر او كالسحالة مع الرائحة النتنة يدل على الشر. والبول الابيض الرقيق في الحمى الحادة مع ألم في جميع الرأس والرقبة الى العضدين، اذا كانت الحرارة تتابعاً يدل على اختلاط العقل، وليس بمجوف جدا، وخاصة على النساء لأن فضول أبدانهن ربما تخرج بالحيض.

والبول الاسود الرقيق ان عادت رفته بعد ايام غلظا، وسواده صفرة، ولم يمنع ذلك خفه، ولا سكون يدل على ألم يحدث بالكبد، وورم او يرقان، فأما البول الاحمر الشديد الحمرة مع الثقل الجاف اذا دام بجاله اياما متتابعة من غير ثقل في البدن يدل على السل وفناء البدن. فان كان مع ثقل البدن دل على حدوث الحمى، وخاصة اذا كان قوامه غليظا، فاما اذا كان احمر غليظا، وكانت جروحته قليلة، وفي دفعات متتابعة، مع رائحة نتنة، فانه يدل على خطر، واخوف [ما يكون] البول الاحمر في ورم الدماغ، وألم الرأس، وفي ورم الكليتين مخوف ايضا.

فأما اللون الدموي الخالص فانه في الامراض الحادة يدل على الموت العاجل، واللون الدموي الاغبر ايضا مع الثقل الخالف الاجزاء في ذات الجنب يدل على الموت، والبول الاحمر الكثير الحائر اذا كان له ثقل كثير في الحمى العائبة، وفي الحميات التي لا يكون اوقات ادوارها معلومة تدل على البرء، فان عاد الى الرقة في ايام ابتداء المنفس دل على عود العلة نكساً.

والبول الاحمر الكثير في الحميات الكائنة من التعب، اذا عاد من الرقة الى الغلظ، وبدا فيه ثقل كثير (غير) رأس وتبع ذلك صداع دل على طول

المرض، وان بجرانه التام يكون بالمرق. والبول الاحمر الغليظ اذا كانت حرته مائلة الى الحمرة والسواد، ولا هو لون الارجوان يدل على ابتداء اليرقان. فان ارتفعت غلبة رغو الصفراء، ويكون بحيث يصبغ /الثوب/ بالحمرة او الصفرة اذا اصابه يدل على استحكام اليرقان، فأما اذا كان البول في علة اليرقان احمر قليلا رقيقا، ودام هكذا اياما متتابة، فانه يدل على حدوث الاستسقاء، واذا كان احمر كثيرا غليظا، وكانت حرته مائلة الى السواد، فانه يدل على انحلال العلة. والبرء العاجل، وخاصة اذا كان يجد صاحبه بخروجه بعض الحنة، والبول الأحمر اذا كان قليلا في علة الاستسقاء يدل على خطر عظيم، فأما اذا كان كثيراً، وكانت حرته اقل، فانه يدل على خير، وخاصة اذا كانت العلة في بدن رخص، والبول الأحمر الساطع او الاسود الرقيق اذا كان مع قلة ثقل في ألم الطحال وورمه يدل على الشر، والغليظ المتخالف الاجزاء المتعاون النواحي، اذا كان مع الحمى في هذه العلة يدل على البرء.

والبول الاحمر الحمري اللون اذا كان رقيقا متخالف الاجزاء، ويكون خروجه مع حرقة وحرارة تدل على تعب سالف، وذبول منتظرا وحاضر. والبول الشبيه اللون بالزجاج الفرعوني يدل على عرق النساء.

فأما البول الذي يخرج معدم كثير طري من غير ان يكون له سبب سابق، اذا كان خروجه بغتة دل على استثار بعض جداول الكليتين، وان لم يكن الدم طريا، وكان مختلطا بالبول متغيرا، ولا يكون خروجه بغتة، فانه يدل على ان خروجه من الاعضاء التي هي اعلى من الكليتين كما [يكون] انبثاق جداول الكبد أو سائر الاعضاء المجاورة، ومخالطة الدم الغليظ للبول في الحميات الحادة مع جفاف اللسان، ولصوق البدن به يدل على الشر. فان كان مع سواد اللسان، فانها تدل على الموت العاجل. واما البول الاصفر الخالص الصفرة الشبيه بلون شعر الزعفران، فانه يدل على كثرة المرة الصفراء، وافراط اليبوسة كالحال في الشبان اذا تعبوا، او صاموا، والبول الاصفر الرقيق الناري في الحمى الحادة، اذا صار قوامه غليظا، ولونه اسود وبيض دل على ألم الرأس، وهو مخوف جداً. والبول

الغليظ الاصفر الشبيه بحج البيض مع الرائحة المنته، يدل على وجع الحلق، وعلى وجع الرأس، والبول الاصفر الرقيق في الحمى الحادة ان عاد بعد ايام من رفته، وصفوته الى الغلظ والبياض كأبول البغال من غير ان يكون فيه بذل، ويكون خروجه بلا ارادة مع أرق وشدة غمّ، فانه يدل على شيخ البدن يتبعه موت سريع.

فأما عود البول من الرقة الى الغلظ في الحمى الغالبة، فانه يدل على ان البهران يكون بالعرق وقل ما يكون لهذا البول بعد البهران زبد كبير. وايضا فالبول الكثير جدا الرقيق في حال الصحة مع ثقل في البدن وقلة شهوة الاطعمة، والاشربة، يدل على حسن تنقية الطبيعة للبدن من كثرة الفضول المحتمة فيه، فأما في الحميات العتيقة، فالبول الكثير الرقيق اذا كان مع ثقل كثير فانه يدل على البرء ورقة البول، وعدم النضج فيه في بدء العلة، وصعودها لا يكون لها رداءة كثيرة، فأما بعد هذين الوقتين، فانه يدل على طول المرض، ورقة البول بعد يوم البهران يدل على ملس العلة كثرة البول اذا كانت زائدة على مقدار ما يتناول من الاشربة، يدل في السل على ذوبان الجسد. وفي الحميات الفضولية على البرء (...) عن مقدار المتناول من الاشربة تدل على اما على استفراغ مفرط مثل استطلاق بطن، أو عرق او تحلل، حتى من لطاف مسام البدن، واما على ضعف طبيعة من الهضم. فأما اذا كثر البول احيانا وقل احيانا واحتبس اياما في الحميات الحادة، فانه يدل على خطر وطول من المرض، وكثر العرق والبول في الحمى الحادة، اذا لم يتبعها نقصان الحمى يدل على الشر، فاما اذا دام كثرت اياما متتابعة، من غير ان يكون معه دلائل الشر ثم حدث ثقل في الامعاء، وفيها يليها من سائر الاعضاء، دل على انحلال العلة بانحلال البطن، والبول الكثير الغليظ الكدر في وقت صعود العلة في الحميات الحادة تدل على شر، والبول الغليظ اللزج في ألم الكليتين يزداد في الألم، والبول الذي يقطر قطرا متتابعا في الحمى الغالب التي لا يكون منها أعراض رديئة تدل على الرعاف. لكنه في الحميات الحادة رديء يدل على اختلاط العقل، والبول الذي يكون له ثقل طاف او راسب مع الحمى يدل على البرء. فاما في

الحميات الحادة اذا لم يرسب ثقله الطافي ايام البحران، فانه يدل على نكس العلة، والبول اذا كان مغالطا للقيح في الحمى الحادة مع قشعريرة في البدن، وضعف واظلام بصر، وعرقه من أعالي البدن يدل على التشنج. فاما الرائحة فانها اما ان تكون للمائية، واما ان تكون للثفل، فحدة رائحة مائية البول وشدة تنفها، يدل على افراط الحرارة او كثرة العفونة، وشدة الطبخ، كما يكون في الحميات، واورام الكبد، وعدم رائحتها تدل على الاخلاط المنتنة، وعلى تجفف النضج، واعتدالها يدل على الاعتدال، ورائحة البول الحادة، والمنتنة مع ألم في الرأس وتشنج في البدن يدل على شر. والبول المنتن في الامراض الحادة اذا فقد نتنة بفترة دل على الاشراف على الوقت يعني الموت.

فأما رائحة الثفل فانها تدل اما على استيلاء الحرارة على الاعضاء والصلبة والحال في الدق، واما على حدوث قرحة في مجاري البول، ويكون البول معه كدرا مشوبا بالمدة، والصدید مع حرقة في البول. فهذه نتف يستدل بها من معرفة البول على حالات المرض في امراضهم. فأما في حال الصحة فقد يكفي من الدليل على معرفته بما ذكرنا من قبل. واما:

التمييز من الاسنان

والانواع من جهة البول، وهكذا تكون ان شاء الله:

فبول النساء على حال يكون في قوامه الكدر، ويكون أشد بياضا من بول الرجال، ويكون في رأي الغير كأنه ممزوج بما غير صاف، وتكون مائية مرتفعة على ذائبتة، ويكون في طبخه نقضا لقياسه الى بول الرجال على حسب فضل حرارة الرجال على النساء، وقلة الصفاء يكون فيه لسعة مجاري بولهن، وهنا مادة من في حال الصحة. فأما في حال المرض، وخاصة اذا كان من الحرارة، فرجا يصفو بولهن في قوامه، ويلطف، وتضمحل تلك المائية الطافية عليها.

وبول الجارية العذراء يكون رقيقا صافيا، ويكون في لونه صفرة شديدة فان كان البول احمر في بياض، او كانت فيه صفرة ديدة، ويكون رقيقا

سريما مثل القوارير ، فانه بول امرأة ثيب . وان كان ابيض رقيقا صافيا كالبلور ، فانه بول عجوز . فان كان يعلو مثل هذا البول حمرة مائلة الى السواد فانه بول امرأة حامل . وان كان كدرا حهن يبال ثم يصفو ، ويظهر فيه مثل الشعير فانه بول حامل . وان كان له مثل غمامة فحديقة بالزجاج فانه يدل على الحمل ايضا . فاما بول الصبيان ، فانه يكون ابيض اللون الا انه يختلف في الرقة والغلظ ، بحسب اغذيتهم ، فان كان البول اصفر سخنا فيه شيء من حمرة فهو بول غلام . وان كان لونه اصفر ، وقوامه أغلظ من بول الغلام . وعلامة الطبخ فيه أبيض فهو بول رجل . فاما اذا كان البول ناري اللون معتدل القوام فهو لون شاب ، واذا كان ابيض ، وفيه رقة فانه بول الكهل .

واذا كان ابيض ومن الاسفل والاعلى ، ثخين الوسط فانه بول شيخ . واذا كان شديد البياض والرقّة فانه بول هرم . ومن أجل ان بعض السفهاء يمتحنون الاطباء بما يوردون عليهم من [المياه] الملونة ، وغير الملونة ، وأبوال الدواب والبهائم ، ذكرت شطرا من ذلك ليكون دليلا على معرفة غرورهم . فاذا كان ما في القارورة على لون الماء يكون قوامه كذلك . ولا يكون له رائحة ولا ثقل فانه ربما يكون الماء بعينه . واذا كان له مع هذا القوام ، وعدم الرائحة لون ماء كماء التبن او الزعفران او المعصر او البقم ، او غيره من سائر الالوان فينسب الى ذلك اللون بعد ان يكون في قوام الماء . وان كان بولا فانه من ابوال البهائم . فان كان اصفر او اخضر فانه منصبغ يكون العلف الذي اعتلفه . ولا يكون لبول البهائم التعتطن الذي يكون كبول الناس . فبول الحمار يكون ابيض عكرا نجسا فيه صفرة يسيرة وبول الفرس اصفر ثخين كدر ، ولونه لون واحد . وبول البغال ابيض غليظ مع صفرة يسيرة ما بين بول الحمار والفرس . وبول الغنم اصفر رقيق كله ، اعلاه واسفله لون واحد . وبول البقر ابيض تملوه صفرة ، وهو أثخن من بول الغنم . وبول الخنزير احمر كالدم موقد مثل النار اعلاه واسفله لون واحد وبول الوحوش والسباع كلها اصفر غليظ غير بول الاشراب فان له حمرة مستوية من اعلاه الى اسفل . وحسن الشم يميز بين ابوال البهائم والناس ، اذا اشكل في ذلك .

ويجب ان تكون القارورة بيضاء نقية مدورة الوسط بيضوية الاسفل، متطاولة على شكل المثانة. ويكون وقودها كبريتيا، ولا يكون اسفلها (كروي) الشكل. ولا تكون محوطة ولا منقوشة. ويكون أخذ البول بعد النوم الاطول من الليل، ولا يتناول أخذه شيئا مما ينصنع به البول ولا شيئا حاراً ولا بارداً، ولا على من الطعام والشراب لتلك الليلة، ولا يكون خاويا، ولا يؤخذ البول في مرتين، وثلاث مرات، واكثر مرة بعد اخرى في قارورة واحدة. لكن بمرة واحدة.

ويؤخذ الماء اجمع، ولا يوضع في موضع نصيبه شمس حادة، او ريح حادة، او باردة. ويمنع في الاوقات الباردة من برد الهواء لثلا يغيره. فاذا رأته خائرا كدر في اعلاه واسفله، ويكون لونه احمر او اصفر او اغبر، فاعلم انه متغير من البرد، والدليل عليه انه ان سخن في رماد حار او وضع اسفل القارورة في ماء ساخنة عاد الى لونه، الا انه دليل الثفل منه قد يتغير وينبغي ان ينظر المتطبب اليه من عند شروق الشمس الى ان يمضي ثلاث ساعات من النهار وان ينظر اليه في الظل من مكان ضيق الى مكان واسع، او بجذاء باب مفتوح الى صحراء. ولا يكون بجذائه خضرة ولا حمرة ولا شيء ذو لون ينعكس عليه لونه. فان تعذر الوقوف عليه. نظر اليه بجذاء عين الشمس، وليقرن دليلي النبض، والسؤال عن حال المرض الى دليل البول من يجب ان تكون علامة في غاية الاحتياط. ولا يتعد سائر ما اشير اليه من العلاجات، والتدابير، ولا يكون كالعوام الذين يظنون ان الطبيب لما ينظر الى القارورة علم جميع ما بالمريض من علة في الوقت، وما كان به من قبل، وعلم ما اكل وشرب، واخذ بما يتناول، ولم يحتاج الى شيء سوى ذلك الدليل. فان خفي عليه شيء من احواله كان ناقصا في صناعته لديهم بل ربما سقطت منزلته عندهم حينئذ ولهذا البلية ربما استعمل المنحرفون والرزاقون نواميس، واستأجروا رجالا ونساء يدفعون اليهم القوارير، فيجلسون بين أحجاب القوارير، ويتعرفون علل مرضاهم فيختبرونه برمز او اشارة، او مواصفة، وكلام فيما بينهم فيقفون على ذلك، ثم ينظرون اليها فيصفون أحوال المرضى بمحضر من الناس عند النظر الى الدليل من غير أن يستوصفونهم اياها، وهم يصوبون آراءهم، ويصدقونهم فيما

يقول فيعظمون بذلك في أعين الناس ويصير بهم حيث فيها بين المجازر والموام. فطمئن قلوبهم بهم، ويزدرون اهل الفضل في هذه الصناعة الذين يستعملون جميع الدلائل التي ذكرنا في تعريف علل المرضى وعلاجهم، وربما يدسّون في الماء شيئاً مثل السكر، والزعفران، وينقعون فيه التين، وسائر ما ينصغ به الماء؛ ويجعلونه في القارورة، ويأمرون أجراءهم ان يقوموا بتقديم أحوال بعض الدواب اليهم فيوصونهم بتعهد علفهم، ليتحدث الجهال بمخدمتهم، وربما يجربون أسامي الأدوية المشهورة عما هي عليه ويصفون أدوية لا خطر عليها، ولا فائدة منها، فيسمونها بأشرف دواء يعرفونه مما هو في الوقت غال غزير مثل المسك، والعنبر والكافور، والسريوند الصيني، وما اشبهها، وينسبون بعضها الى الملوك والعطاء والاشراف، فيغلّون اسعارها واثامها، ويظهرون من أنفسهم ضنا بها وعزا لها حتى لا يطمع أحد في طلب النتيجة منهم ليكثر بها من الناس اقتناعهم على ان الطبيب الماهر ان سمح بنسخ أدوية ووصفها على ما هي عليه كان دليل ساحة وفضل وان ضنّ بها فليس عليه به كبير ملامة، وبأس. لأن هذا منه من صدق وحذق وذلك منهم عن معرفة (وبدن)، والله هو السهل طريق الرشاد بمنه وفضله.

في دلائل النفث والوانه

النفث رطوبة تجتمع في جوف الصدر من الرطوبات التي تغذّيه، ومن النوازل التي تنزل اليه فتحتاج الطبيعة الى دفعتها فتضم لذلك عضلات الصدر وتدفعها بالنفث فان كان الصدر سليماً، والقوة صحيحة، والفضل الذي يقذفه معتدلاً خرج بسهولة لا كثير دائماً، ولا متقطعاً، ولا مبعثر اللون، ومنتن الرائحة، ولا سهلاً، وما خالف منه هذه الصفة دل على بعض العلل. وقد تختلف ألوان النفث فمن الابيض الذي ليس بلزج، والأبيض اللزج والأصفر والأحمر، والأخضر والزبدى والأسود، وكل واحد منها علامة. وأردوها الأسود ثم الاخضر ثم الأحمر، ثم الأصفر. والنفث الحميد في ذات الجنب، أن لا يكون له لون منكر، ويكون رقيقاً، ويسمى نضجاً. والنفث الذمى ان يكون أصفر وأسود، وقد يؤول الى العفن.

البراز

البراز يصحح البارز وعلى حد استقامة الطبيعة ما يكون في كميته على قدر المأكّل والمشرب، ولا يغلب عليه شيء من الألوان، ويعتدل في الرقة والغلظ، والرائحة. ويكون زمان كونه في البدن ما بين اثني عشرة ساعة الى أربع وعشرين، وما خالف ذلك او بعضه دلّ على ضعف او علة، وقد يتولد من احتباسه عن وقت برودة امراض مهلكة، وعن خروجه قبل وقته اذا لم تطبخه الطبيعة، ولم تميّز ما فيه من الاخلاط، امراض أخرى، وقد تختلف أوقات بروزه بقدر اختلاف الطعام في اللطافة والغلظ، وبموجب طبخ المعدة اياه ونشاط الطبيعة لهضمه أولاً فيخرج مراراً أو دفعة، وقد يندفع المخلط المنتج للمرض باندفاعه، فان كان ذلك في أيام البحران دل على البرء وان خالف دل على طول المرض.

والبراز الذي مثل الماء أو أخضر شديد البياض جداً أي فيه الرغبة فردته. والقليل الكمية او اللزج أو الأبيض الذي يرى فيه شبه الخضرة وهو برّاق رديء جداً. والذي مثل الدودي، ومثل الحماة كلها رديئة. والريح ربما خرج بصوت أو بغير صوت أو احتبس فلم يخرج أو خرج بغير ارادة المريض، وربما كان صوته شديداً، أو مليئاً أو كثيراً أو قليلاً وربما كان ذلك لعلّة أو لأكل طعام منفخ، وكل من ذلك دليل على علله /وشر من هذه الاسود القاني، والذي يرى عليه مثل الدسم والذي له ريح منتنة جدا/.

جدول بأسماء الأدوية

والأغذية الواردة

في

الكتاب

Tableau Des Médicaments

Et Aliments Cités

Dans Le Livre

جدول بأسماء الأدوية النباتية المفردة في الكتاب

الاسم باللغة العربية	الاسم باللاتينية	الاسم بالاحرف	الاسم باللغة الفرنسية
أجاص	Prunus Domestica	Ajjas	poirier
أذخر - سنبل الطيب .	Andropogon Schoenanthus	Idhkhorr	Nard
سنبل هندي			
أرز	Oryza Sativa	Ruz	Riz
أس	Ruscus Aculeiatus	Ass	petit Houx
اسطوخودوس	Lavandula Stoechas	Astokhodos	Lavande
اسفاناخ	Stigelia Oléracae	Asfanach	Efinard
اشق	Gum Ammomiacum	Ashq	
اشتر غار	Athagi Maurozum	Ashtarghar	
أغاريقون	Agaricus Campestris	Agharigon	Agaric
أفتيمون	Cuscuta Efithymum	Aftimun	Epithym
أفنتين	Artemisia Absinthium	Afsantin	Absinthe
أفيون	Papaver Somniferum	Afiun	Opium
أفاقيا	Acacia Nilotica	Aqaqia	Acacia
أكليل الملك	Melilotus Officinalis	Ikliil Al Malek	Melilot
أملج . اهليلج	Phyllantus Emblica	Amlaj	Myrobalan
أمير باريس	Berberis Vulgaris	Amir Baris	Berberide
أمروسيا . امبروسيا	Ambrosia Maritima	Amrouisia	
أنبار . المن		Anbar	Mannes

Ortie	Urticus Pillulifera	Unjara	انجرة انزروت (انظر : عنزروت).
Anis	Pimpinella Anisum	Anisun	أنيسون
Lis Bleu	Iris Germanica	Irsa	ايرسا اسمنجوني
- ب -			
Camomille	Matricaria Camomilla	Babunaj	بابونج باذاورد ، (انظر : فراسيون)
عصفر بري.			
Pin Blanc	Spina Alba	Badhard	بازرد
Basilic	Ocinum Basilicum	Badhruj	بازروج ، الريحان (انظر : شاه سفرم).
Lupin	Lupinus Termis	Baqella	باقلى شامي
Safran	Adianthum Capillus Veneris	Berchiawchan	برشيا وشان ،
عصفر			
Lin (Grain)	Psyllium Plantago	Bizr Kuttan	بزر كتان (بزر قطونا)
Polypode	Polypodium Vulgaris	Bisfayej	بسفايج
Macis	Pimpinella Cretia	Basbas	بسباس
Oignon	Allium Ceba	Basal	بصل
Melon	Cucumis Melo	Battikh	بطيخ
Ocme	Ulmus Campestris	Baq	بق (شجر) ، دردار.
Epinaud Fraise	Blitum Virgatum	Baqle Yamaniye	بقلة يانية
Epinaud Fraise	Amarantus Blitum	Balasan	بلان
Dattier	Phoenix Dacty Lifer	Balah	بلح
Chaine Vert	Qercus Suber	Ballut	بلوط
Chaine De Liège			

Myrobalan Bellerique	Terminalia Bellerica	Balilaj	بليلج
Violette	Viola Odorata	Banafsaj	بنفسج
Orchidé	Orshis Moria	Buzeydan	بوزيدان
- ت -			
Thafsie	Thafsia Garganica Ou Aselefium	Tafsia	تافسيا
Tubith	Convolvulus Turpetum	Terbed	تربد ، البطرون ، الشيون
Lupin Sauvage	Lupinus Augustifolius	Turmos	ترمس
Mannes	Spartium Junecum	Taranjabin	ترنجبين ، ترنجبيل لثا ، عل المن
Pommier	Mallus Communis	Tuffah	تفاح
Tamarin	Tamarindus Indica	Tamr	تمر (انظر بلع)
Murier Noir	Morus Nigra	Tamr Hindi	تمر هندي
Figuier	Ficus Carica	Tut Shami	توت شامي
		Tin	تين
- ث -			
Ail	Allium Sativum	Thum	ثوم
- ج -			
Opopanax	Opopanax Chironium	Jaushir	جاوشير
	Sorghurm Vulgare	Jawers	جاورس (ذرة)
Chondrille	Chondrilla Juncea	Jarjir	جرجير
Fruit De sébestier	Cerasus Griotta	Jarasia	جراسيا ، حب الملوك شاه دوران ، قراصيا
Carotte	Daucus Carota	Jazar	جزر
Gesse	Vicia Peregrina	Jilban	جلبان
Moelle De Palmier		Jammar	جمار ، خس
			النخل ، قلب النخل
Fleurs De Grenadier	Punica Granatum	Jullanar	جلنار
	Castoreum	Jandibadester	جند بيدستر

Gentiane	Gentiana Lutea	Jintiana	جنطيا
Sycamore	Ficus Sycomorus	Jemmez	جَمِيز
Noyer	Julans Negia	Joz	جوز
Noix Vomique	Nux Vomica	Joz Al qai	جوز القيء

- ح -

Thym	Thymus Capitatus	Hasha	حاشا، صعتر بري
Fruit De Faux Pistachier		Habbé Khadra	حبة خضراء
Harmel	Peganum Harmala	Harmul	حرمـل
Raisin Vert	Verjus	Hismom	حصرم
Fenugret	Trigonella Foenum	Hulba	حلبة
Henneh	Lawsonia Inermis	Hinna	حناء
Blé	Triticum Sativum	Hinta	حنطة، برّ
Coloquinte	Citrillus Coloeynthis	Handhal	حنظل
Pois - Chiche	Cicer Arietinum	Hummos	حمص
Oseille	Rumex Acetosa	Hummad	حماض
Iritute	Tripulus Terestris	Hasak	حسك
Ioub Arbe Arbo - Rescente	Sepervivum Arboreum	Hay Al'Alen	حي العالم

- خ -

Grande Maure	Malna Sylvesins	Khubaza	خبازي
Moutarde Blanche	Sinapis Alba Khardal		خردل، كبر
Ricin	Ricinus Communis	Khirwa	خروع
Hellebore	Reratrum Album	Khurboq	خربق
Laitue	Lactua Satira	Khas	خس
Pavot	Paparar Sommierum	Khashkhash	خشخاش
Guimauve	Althea Officinalis	Khatma	خطمي
	Salix Aegyptica	Khilaf	خلاف
Pêche	Prunus Persica	Khokh	خوخ
Malaguette	Amomum Melegneta	Kher Buwa	خير بوا
Concombre	Cucumis Sativus	Khyar	خيار

		Khyr Shanbar	خيار شنبير
Girofle	Matthiole Oxyceras	Khairi	خيرى . منشور

- د -

Poivre Noire	Piper Niger	Dar Fulful	دار فلفل
Doronic	Doronicum Scorpioides	Durunj	درونج
Oleandre	Nerium Oleander	Dufia	دفلى
Sang Dragon	Phelypae Coccinea	Dam Al Akhawen	دم الأخوين
	Seguminosae		

- ر -

Rosemore	Hippomaratum Libanotis	Razianj	رازيانج (أنيسون، شمرة، شار)
Grenadier	Punica Granatum	Rumman	رمان
Groseiller	Rheum Ribes	Ribas	ريباس
Rhubarde	Rheum Officinalis	Riwand	ريوند، راوند

- ز -

Aristolochie	Aristolochia Rondula	Zarawand	زاراوند
Amome Sauvage	Zingiber Zerumbet	Zranbad	زرنباد، زرنبة
Salseparaille	Hemidesmus Indicus	Zayan	زيان، عشبة هندي
Safran	Crocus Sativus	Zafaran	زعفران
Azerole	Crataegus Azarobus	Za,rur	زعرور
Gingembre	Zingiber Officinalis	Zinjabil	زنجبيل
Hysope	Hyssopus Officinalis	Zofa	زوافا

- س -

Rue Puant	Ruta Graredens	Sadhab	سذاب
Arroche	Atriplex Hastuta	Surmoq	سرمق
Sebestier	Cordia Sebestana	Sebestan	سبتان
Cypres Commun	Cupressus Sempervirens	Saru	سرو
Cognassier	Cydonia Vulgaris	Safarjal	سفرجل

Scammonéc	Convulvulus Scammonia	Saqmunia	سقمونيا ، محمودة
(Galbanum)	Sagapenum	Sakbinaj	سكبينج
Bette Epinard	(Ferula Galbaniflua)		(صمغ شجر القنة)
Sesame	Beta Vulgaris	Silq	سلقي
Casse Trompeuse	Sesamum Indicum	Somsom	سمسم
	Carria Angustifolia	Sana	سنا
	Patrimia Scabiosae	Sunbul	سنبل
Sandaraque	Callitris Quadri-valvis	Sandaros	سندروس
Colchique	Colchium Autumnale	Soranjan	سورغان ، لعبة بربرية
Régisse	Glycyrrhiza Glabra	Suss	سوس
Sesbane	Sebania Aculeata	Sisaban	سيسبان

- ش -

Chanvre Indien	Cannabis Indica	Shahdanj	شهدانج ، شاذنج حشيش هندي
Petit Basilic	Ocinum Minimum	Shahseferm	شاه سفرم
Fumeterre	Fumaria Officinalis	Shahturj	شاهترج
Chataignier	Castania Sativa	Shah Ballut	شاه بلوط ، أبو فرة
Aneth, Fenouil	Anethum Grarodens	Shncth	شيث
Jerose	Anastatica Hierochuntica	Shajret Mariam	شجرة مريم
Orge	Hordeum Vulgare	Sha, Ir	شعير
Secacul	Pastinaca Schekakul	Shaqaqel	شقاقل ، جوز برى
Chardon Acanthe	Onopordon Acanthium	Shuka'A	شكاعى
Nigelle	Nigella Stiva	Shuniz	شونيز ، حبة البركة
Ceterac	Ceterach Officinarum	Shetarj	شيطرج ، حبشة الذهب
Petite Absinthe	Artemisa Pontica	Shih Armani	شبح أرمني
Sabin	Juniperus Sabina	Shilitha	شيليثا ، اهل
Genre De Manne		Shirhashk	شير حشك

- ص -

Aloés	Aloe Vulgaris	Sabr	صبر
Thym	Thymus Glaber	Sa'tar	صعتر

Gomme	Acacia Arbica	Samnegh	صمغ
Santal	Santalum	Sandal	صندل
Pin	Pinus Pinca	Sanohar	صنوبر

- ط -

Bambouc	Bambusa Arundinacea	Tabashir	طباشير
Sucre D'orge	Tabarzad	Tabarsad	طبرزد (سكر نبات)
Algue	Algac	Tohlob	طحلب
Tamarix	Tamarix Gallica	Tarfa	طرفاء

- ع -

Pyréthre	Araeydus Pyrethum	Aqer Qarha	عافر قرحا
Lentille	Lens Esculenta	Adas	عدس
Chêne A Galle	Quercus Infectoria	Afs	عقص
Mashic Ounabatéens	Pistadrio - Tress	Ilk Al Anbat	علك الأنباط (مصطكى نبطي)

Morelle Noire	Solanum Nigrum	Inab Al tha'lah	عنب الثعلب
Jujubier	Zizyphus Sativa	Unnab	عنا ب
Sarcocolle	Sarcocolla	Anzarut	عزروت أنزروت
Scille Maritime	Scilla	Unsol	عنصل، بصل الفار (اشقيل)
Agalloche	Aloxyton Agallochum	Ud	عود، عود هندي عود الند
Algreinoine	Agrimonia Eupatoria	Ghafeth	غافث

- ف -

Pivoine	Phaeonia Officinalis	Fanid	فانيد، فاونيا فوانيا، عود الصليب
Radis	Raphanus Sativus	Fijz	فجل
Murier Blanc	Mours Alba	Fursad	فرصاد (توت)
Diltame De Crète	Origanum Dictamus	Farfah	فر فح، بقلة حقا، رجلة
Chardon Beni	Marrubium Alysson	Farasion	فراسيون، باذآورد
Euphorbe	Euphorbia Offinarum	Farabiun	فر بيون، أفربيون
Poivre	Piper	Fulfol	فلقل

Ache De Montagne	Petroselinum Oreoselinum	Fanjengus	فنجينوس
Arec	Areca Catechu	Fofal	فوفل
Garance	Rubia Tinctoria	Fu Ula	فوة
'ouliot	Mentha Aquatiea	Fudhanj	فوتنج ، فودنج ، حبق الماء

- ق -

قاقيا (انظر : أفاقيا)			
Amonen Grappe	Amomum Rosacemosum	Qalqla	قافلة ، حب المال ، حبهان
Raisin Blanc		Qubbar	قُبَر
Comembre Serpent	Cucumis Sativum	Quth - Tha	قثاء
Comcomber Sauvage	Ecballium Elaterium	Quth-Tha Al Himar	قثاء الحمار
Cardamome Petit	Eletteria Cadamomum	Qar	قرع ، يقطين
قرطم (انظر عصفر)			
Girofle	Caryphyllus Aromaticus	Qurunfol	قرنفل
Papyrus	Cyperus Papyrus	Qurtas	قرطاس ، صلفا ، بردي بابير
Costus Arabique	Costud Arabicus	Qist	قسط ، بستج
Coton	Gossypium Herbacium	Kotn	قطن
Cassia Tora	Cassier Fétide	Qolqol	قلقل
Un Genre De Mannes		Qannabil	قنبيل
Iluet, Aubifoin	Centaurea Centaurium	Qantorion	قنطوريون ، قنطريون
Citronelle	Artemesia Abrotanum	Qisum	قيسوم ، قيصوم

- ك -

Camphric	Camphora Officinarum	Kafur	كافور
Al Kekenge	Al Kekengi Officinarum	Kakinj	كاكنج ، الكاكنج
Homme Adragante	Astragalus Tragacanta	Kuthura	كنثراء ، قتاد
Moireau	Allium Capitarum	Kurrat	كرات
Succin		Kahraba	كهربا

- ل -

Amandier	Prunus Amygdalus	Loz	لوز
Limonier	Citrus Medica Limonium	Limun	ليمون

- م -

Dalhne	Dalhne Mezereum	Mazarion	مازريون
Ficaire	Ficaria Ranunculoides	Mamiran	ماميران
Mahaleb	Prunus Mahaleb	Mahlab	محب ، شجر ادريس

	Glaucinum Corniculatum	Mamitha	ماميثا
Marjolaine	Origanum Majorana	Marzimjoush	مرزنجوش بردقوش

Myrrhe	Cammiphora Myrrha	Murr	مر
--------	-------------------	------	----

Musk	Musk	Musk	مسك
------	------	------	-----

Abricotier	Prunus Armeniaca	Moshmosh	مشمش
------------	------------------	----------	------

Lentisque	Pistacia Lentiscus	Mustaka	مصطكى
-----------	--------------------	---------	-------

Bourrache	Borage Officinalis	Mufreh	مطحينا ، مفرح
-----------	--------------------	--------	---------------

			لسان الثور
--	--	--	------------

Méliste	Melissa Officinalis	Mufreh	مفرح قلب المحرون
---------	---------------------	--------	------------------

			بادرنجبوية ، ترنجان
--	--	--	---------------------

Palmier De Palmyre	Borassus Flaberrifer	Mouq	مقل ، سلاحة
--------------------	----------------------	------	-------------

Moutarde Saurage	Senebiera Coronopus	Mcqliatha	مقليثا ، حرف برى
------------------	---------------------	-----------	------------------

			رشاد برى
--	--	--	----------

	Glossostemon Bruguieri	Maghath	مفاث
--	------------------------	---------	------

Chenofode	Chenofodium Ambrosoides	Muntiné	منتنة
-----------	-------------------------	---------	-------

Bananier	Musa Sapientam	Moz	موز
----------	----------------	-----	-----

Styrax Liquide	Liquidamber Orientale	Mi'a	ميعة ، اصطرك
----------------	-----------------------	------	--------------

Staphisaigre	Delphinium Stapyis Agria	Mioiazj	ميويج
--------------	--------------------------	---------	-------

- ن -

Valériane	Nadus, Valeriana	Nardin	ناردين
-----------	------------------	--------	--------

Arbre De Fer	Mesua Ferra	Narmishk	نارمشك ، رمان برى
Narciss	Narcissus Poeticus	Narjes	نرجس
Menthe Verte	Mentha Sativa	Na' na'	نعمع ، نعناع نلك (انظر : زعرور)
Sepolct	Thymus Serpyllum	Nammam	نمام
Nenuphar	Nymphaer	Naylufar	نيلوفر ، بشنين
Indigo	Indigofera Tinctoria	Nile	نيل ، نيله

- ه -

هليلج (انظر اهليلج)
هندباء

Chicorée Endire	Chicorum Endira	Hindba
-----------------	-----------------	--------

- ك -

Pandanus	Pandanus Odora Tissimus	Kadi	كادي
	Crambe Maritima	Karnab	كرنب
Vicia Ervilia	Ers	Kirsanna	كرسنة
Celeri Saurage	Apium Graveolens	Karafs	كرفس
Curcum	Curcuma Maritima	Kurkum	كر كم
Tamaris	Tamarix Artienlata	Kz mazik	كزمازك
Coriandre	Coriandrum Satirum	Kuzbara	كزبرة
Cumin	Cuminum Cyminum	Kammun	كمون
Oliban, Arbre a L'ensense	Boswella Costerii	Kindar	كندر ، لبان

Cevadille	Schaenocaulon Officinale	Kundos	كندس
		Kahraba	كهرياء ، كاربا (انظر عود) صمغ الحور الرومي

- ل -

لادن ، لاذن
لبان (يطلق على الكندر
وأحيانا على اللادن)

Cisté Ladanifère	Cistus Ladaniferous	Iaden
------------------	---------------------	-------

Lablab	Dolichos Lablab	Lublab	لبلاب ، بقلة باردة
Grémil	Lithospermum Officinalis	Lo' Lo'	لؤلؤ (حشيشة)
Barbe De Boue	Tragopan Pratensis	Luhyet Al 'Tess	لحية التيس
		Lu'ba Barbaria	لعبة بربرية
			(انظر سورغجان)
Laque	Rhus Coxantha	Lek	لك
- و -			
Acore Odorant	Acorus Calmus	Uej	وح ، أفورون
Rosier Rouge	Rosa Santa	Uard	ورد

أنواع الادوية المركبة الواردة في الكتاب

Les Différents Médicaments Composés

Huiles	أدهان
Siropes	أشربة
Pansements	أضمدة
Liniments	أطلية
Tablettes	أقراص
Kohls, Poudres Opthalmiques	أكحال
Ieras	أيارجات
Digestifs	جوارشات
Fromage	جبن
Pillules	حبوب
Poudres	ذرورات
Poudres Orales	سفوفات
Prises Pour Le Nez	سعوطات
Poudres Dentifrices	سنونات
Insufflations	شمومات
Poudre Opthalmiques	شيفات العين
Collutoires, Gargarismes	غراغر
Graines	قمائح
Cataflames	كهدات ، لبخات
Lochis	لعوقات

Pommades Dermiques.

Confitures

Pâtes, Eléctuaires

Lotions

مراهم

مربيات

معجونات

نطولات

الأوزان العربية

القيراط = ٤ حبات قمح = $\frac{1}{4}$ دائق (٢٠ سنتيغرام تقريبا).

الدائق = ٨٠٢ حبات قمح = $\frac{1}{6}$ درهم = ٥٣١ غ.

الدرهم = ٤٩١ حبة = ١٢ قيراط = ٣٠١٨٦ غ.

المثقال = درهم ونصف = ١٨ قيراط.

الاستار = أربع مثاقيل = ٦ درهم.

بعض المكايل الصيدلانية العربية

ملعقة صغيرة = شامونا = ٢ مثقال.

صدفة صغيرة = ٧ شامونات = ١٤ مثقال.

صدفة كبيرة = ١٤ شامونا = ٢٨ مثقال.

سكرجة = ٦ أساتير = ٢٤ مثقال.

الملعقة الكبيرة = ٤ مثاقيل.

ملعقة الدار = مثقال أو درهم.

فهرس الأدوية المركبة الواردة في الكتاب

- آ -

M. Cholérétiques	أدوية مفرغة للصفراء
Pâte Athanasia G De Et P Te (A Base De Styrax Et D'opium)	أثناسيا كبرى وصفري
Pâte Myrobolan	أطريفل (معناه معجون الثلاث هليلجات)
P t Myrobalan	أطريفل الصغير
(ABase De Miolet Et De Beurre Salé)	
Grd Myrobolan	أطريفل الكبير (معجون)
Plantes Aromatiques	أفاوية
Tablettes De Berberis	أقراص أمير باريس
Tablettes De Tamariscus	أقراص ثمرة الطرفاء
	أمبروسيا (معجون انظر معجون)
Iera	أيارج
Iera D'Archachange	أيارج اركاغانيس
Stoechas (Purgatif)	أيارج اسطوخودوس
I. De Galien	أيارج جالينوس (ينفع في اللقوة والفالج)
I. De Rufus	أيارج روفس (وهو أول ايارج عرف يسهل البلغم والسوءاء)
(I. Piera) Ou D'aloes	أيارج الفيقرا (هو الدواء المرد قبل الدواء الالهي)
	أيارج اللوغاذيا (وتفسيره ما خاب من استعمله، ويوصف لامراض عديدة).
I. Loghadhia (Il En Existe Fluricutes Sortes)	

- ب -

Graines De Aron	بذور أهرن
-----------------	-----------

Fruits Cuits

بجتنج (مطبوخ الفاكهة)

- ت -

Theriaks, Antidotes

ترياقات

Theriac Des 4 Médicaments

ترياق الأربعة

Gd Theriac

الترياق الكبير

Theriac Uzra

ترياق عزرة

- خ -

Khandiqon

خنديقون

(Médicament Stomadique à Base D'amon).

- ج -

Confiture du Rose Au Miel

جلنجين (الورد المربي بالمثل)

Sirop Au Rose

جلاّب (شراب الورد)

Digestifs

جوارشن (هاضم الطعام)

جوارشن الاسقف (نافع في القولنج ويسكن الالام القوية ويطرد الرياح...)

Digestif De L'évêque

Digestif Aux Graines

جوارشن البزور

Digestif De Khozi

جوارشن الخوزي

Digestif AUX Poivres

جوارشن الفلافي

Digestif Fanjayoush

جوارشن الفنجيوش

Digestif Anticholitique

جوارشن القولنجي

- ح -

P. Slomatichiques

حب اصطحيقون

حب السعال (ينفع من السعال ويوضع تحت اللسان وصمغ عربي وغيره).

P. De La Toux

Pillules De Ceteac

حب الشيطرج

P. De Perles

حب اللؤلؤ المعروف بالحب المبارك

P. De Chenopode	حب الماهياقي او حب النتن الأكبر
P. Somniféne	حب الشيار (حب منوم)
P. De Galien	حب جالينوس او قوقايا

- د -

Huile	دهن
H. Verté faité Avec Des Plantes Aromatiques	دهن الاخضر المطبوخ بالرياحين
H. Au Térébentine	دهن الحبة الخضراء
H. De Noix De Coco	دهن الكلكلانج
Pâte Dahmarta	دحرتا (معجون)
(Contre L'occlusion Hépatique. A Base De Mastic, Safran Etc...)	
M. Pête Jaune	دواء أصفر معجون
M. De La Palpitation	دواء الخفقان
Médicament Caustique	دواء محرق
M. De Musc Et De Sahin	دواء المسك والشيليثا
Opiat	(مهبون دياقودا (شراب رمان الحشخاش)

- ذ -

Poudre Royale	ذرور ملكي
---------------	-----------

- ر -

Petit Lait	رجنين
------------	-------

- ز -

Vitriol	زاج
---------	-----

- س -

Oxyde PB (PBO)	سردارينج ، سرداسنج ، سرداروج
Poudre de Gomme Adragante (contre Les Angines)	سفوف الكثراء الصغير للخوانيق
G De Et P Te	سفوف الكثراء الكبير للخوانيق

Poudre A La Pierre Judaique	سفوف حجر اليهود
P. De Dioronic	سفوف الدرونج
P. De Médicament De La Palpitation	سفوف دواء الخفقان
P. Litholytique	سفوف المعروف بدواء الحجارة
P. Maqliatha (A Base De Cummin)	سفوف المقلثا
Oxymel	سكنجين
Oxymcllite	سكنجين علي
Soupe Au Riz	سكباچ (خساء بالخل واللوز)
Poisons	سموم
Sandarax	سندروس
Sotira	سوطيرا
Minium	سولوقون ، سيلقون

- ش -

Pâte Royale	شهياران (معجون)
Sirop D'opat Composé	شراب الدياقوذا المركب
	شراب الخنديقون (انظر خنديقون)
Vin Parfumé	شراب ريحاني
Sirop De Pandanus	شراب الكدر
Sirop Calmant	شراب المهدىء
Styrax	شراب المية (يقوي المعدة)
Pommade D'osium Ophthamique	شيف الأفيوني
P. O. De Plomb	شيف الأبار
P. O. Jaune	شيف الأصفر
P. O. De Sagafenum	شيف السكينج
P. O. Opoponax	شيف جاوشير
P. O. Au Vitriol	شيف قلقند
P. O. Glaucium	شيف مامينا

P. O. De Fiel	شياف المرات
P. O. De Rhazes	شياف محمد بن زكريا
Lait Du Figuier	شيرج التين
Huile De Sesam	شيرج

- ض -

Pansements Des Deux Santals	ضهاد الصندلين.
-----------------------------	----------------

- ط -

Roses Cuits	طبيعج الورد
Liniment Du Nardus	طلاء المعزوف بالنرد
Liniment A L'oxyde De PB	طلاء المرتك
L. De Chaux	طلاء النودة

- ع -

Agalloche	العود المحرق
-----------	--------------

- ف -

Flonia (Digestif A Base D'opium Etc...)	فلونيا
---	--------

- ق -

Pillule De Jean	قرصة يوحنا
P. D'étoile (A Base De Myrrh Et De Claustreum)	قرصة الكوكب
P. Du Ténésme	قرصة الزحير
P. Laxative	قرصة ملينة (للطبيعة)
P. Tonique	قرصة قوية
Graines Du Ténésme	قميحة الزحير

- ك -

Kohl, Poudre Pour Les Yeux	كحل
K. AU PBO	كحل سيليقون (اسرنج اوبسليقون وهو الرصاص المحرق)
	او سرداروج
K. De Sesseli	كحل كاشم
Pâte Klakanj (A Base De Poivre, Giginvre, Cannelle, etc...)	كلكلانج

Mucilage Des Graines Du Lin

لعاب بزر قطونا

Mucilage Mathisha

لعاب مطحيشا

- م -

Eau De Rose

ماء ورد

Eau Des 2 Grenadiers

ماء الرمانين

Decoction D'orge

ماء كشك الشعير

مداد (مركب من دخان خشب الصنوبر والصمغ العربي وقليل من الزيت

Encre

Encre Sec

مداد يابس

Mathrodetos (L'origine (ترياق باسم الملك الذي ركب له

Des Theriacs)

P. Blanche Camphré

مرهم أبيض كافوري

P. Basilicon Ou Royale

مرهم باسيليقون (وهو المرهم الملكي)

P. Mercuriel (ينفع من الجراحات ويحلل الخنازير والصلابات والسلع)

Diachylon

مرهم الرسل، مرهم الحوارين،

P. Des Apôtres

مرهم السلاحين (يدمل الجراحات)

P. DE Palmyra

مرهم الزنجفر تدمريا

P. D'egyptienne

مرهم المصري (ينقى القروح الفضة)

مرهم النورة (مرهم سيليقون)

P. D'Indigo

مرهم النيل

P. Au (ينفع من الخفقان وأوجاع القلب والمعدة)

Citronelle

P. A Base De Manne

معجون الخيار شبر مع الترنجبين والشيرخشك

P. D'Ambrosia

معجون الامبروسيا

P. (معجون أثناسيا (معناه المنقذة من الامراض وهي صغرى وكبرى)

Athanasia

P. Spéciale	معجون الخاصة
P. Sutira (A Base De Cannelle, Claustreum Etc...)	معجون سوطيرا (المخلص الأكبر)
Pâte De Sphocles	معجون سفوقلس
P.Feyrouznoush (A Base De D'opium, De Safran Etc...)	معجون فيروزنوش
Fruits Cuits	مطبوخ الفواكه
Storax	ميبة (شراب السفرجل) مقليثا (انظر سفوف)

- ن -

Natef	ناطف
Vin	نبيذ
Son	نخالة الحنطة
Noyaux De Dattes Calinés	نوى التمر المحرق
Noyaux De Prunes	نوى الخوخ
Noyaux D'Abricot	نوى المشمش
Noyaux De Balanite	نوى الهليلج .

فهرس الأدوية ذات الأصل الحيواني الواردة في الكتاب

- أ -

Dents De coq	أسنان الديك
Scincus Officinalis	أسقنقور ، سقنقور (حيوان بري)
Eponge Calciné	اسفنج محرق

- ب -

Blanc D'oeuf	بياض البيض
Oeufs	بيض
Oeufs Cuits	بيض مسلوق
Corail	بسذ ، مرجان

- ج -

Fromage	جبين
Chevreau	جدى
Castoreum	جند يبادستر

- ح -

Lait	حليب
------	------

- خ -

Excréments De Coq Et De Pigeons	خراء الديك والحمام
Testicules	خصي

- د -

Tetrao Francolinus (Francolin)	درّاج
Sang De Lapin	دم الأرنب

Cerveau De Pigeons

دماغ الياقي

Graisse D'oeuf

دهن البيض

Vieux Coq

ديك عتيق

- ز -

Viverra Cirteta (Civetta)

زباد

Boeurre

زبد

Alcyonium

زبد البحر

- س -

Tetrao Coturnix (La Caille)

ساجي

Poisson

سمك

Harang

سمك الهارنا

Uranoscorpus Scaber (La Carpe)

سمك الشبايط

Héron

سميطر

Boeurre Salé

سمن

- ش -

Graisses

شحوم

cire

شمع

- ط -

Tourterelle Columba Cambagensis

طيهوج

- ف -

Genre De Pigeons

فاخته (ج: فواخت)

Pullus (Poulet)

فروج

- ق -

Tetrao Rufus

قنج ، حجل

Tetrao Alchata

قطا

- ك -

Foie

كبد

Foie De Bouc

كبد التيس

- ل -

Lait

لبن

- م -

Chèvre

ماعز

Cerveau

مخ

Fiel De Taureau

مرارة الثور

Fiel De Loup

مرارة الذئب

Fiel De pélican

مرارة الرخم

Fiel De Carpe

مرارة الشبوط

Fiel De Grue

مرارة الكركي

Fiel De L'oursin

مرارة القنفذ البحري

Fiel De L'aigle

مرارة النسر

Granum De Poisson De Mer

مرى

- ن -

Toile D'Araignée

نسيج العنكبوت

- و -

Poils Du Lapin

وبرارنب

Cauri Calciné

ودع محرق

فهرس العقاقير الترابية والمعدنية الواردة في الكتاب

- آ -

Carbonate Du PB (Ceruse) اسفيداج

- ب ورق -

Nitre, Borax بورق

- ت -

Tutie, Oxude De Zinc توتياء

Battitures De Cu توبال النحاس

- ح -

Pierre De Moulin حجر الرحي

Pierre Aimante حجر المغناطيس

Pierre Judaique حجر اليهود، الحجر المشطب

Fer (Morceaux) حديد (قطع)

- خ -

Scories De Fe خبث الحديد

Scories D'argent خبث الفضة

Tesson D'argil خزف

- ر -

Cendre De Bois De Vigne رماد حطب الكرم

Sable Chaud رمل مسخن

Oxydede Cu (?) روستختج

- ز -

Vitriol	زاج
Arsenic	زرنیخ
Arsenic Rouge	زرنیخ أحمر
Sulphite D'ar	زرنیخین
Brai	زفت
Acetate De CU Verdet	زنجار
Mercur	زیبق

- ش -

Alum Yéménite	شب یانی
Hoematie	شاذنج

- ص -

Savon	صابون
-------	-------

- ط -

Talc, Mica	طلق، کوبک الارض (الرازي)
Terre D'arménie	طین أرمني

- ف -

Tur Quoise	فیروزج
------------	--------

- ق -

Vitriolgris	قلقید
Vitriol Jaune	قلقطار

- ك -

Souffre Persan	کبریت فارسي
----------------	-------------

- ل -

Lapis - Lazuli	لازورد
----------------	--------

- م -

Eau Sulfureuse

ماء كبريتية

Sel Mer

ملح جاورس

Sel Gemme

ملح طبرزد

Oxyde Du PB

مرتك، مرداسنج

Silicate De Ca (?)

مسحقونيا

Sel De Chaux

ملح نوره



فهرس الأغذية والاطعمة الواردة في الكتاب

- ث -

اسفيد باجة، شورباچ (مرق متخذ من اللحم من
Soupe Simple غير شيء من التوابل والأبازير)

- خ -

Vinaigre Concerntré. خل ثقيف

- د -

Plat A L'extraït Du Raisin Sec دبسية، ديباجته

- ر -

Espèce De Macaroni رشة
(طعام يعمل من العدس تلقى فيه قدد من رقاق المجين)

- ش -

Soupe شورباچ (انظر: اسفيدباجة).

- ع -

Plat A Lentille عدسية

- ف -

Plat Au Radis فجلية

- ق -

Fritures قلية (ج: قلايا)

Conserves كامخ

Decoctum Cordei كشك الشعير

Espèce Du Rôti كردناك

- م -

Plat Aux Composants Découpés

Conserves Au Vinaigre

Plat Cuit A Feu Doux Et Longtemps

مفروقات

مخللات

مطبخات

- ن -

Met Fait De Grenade

نارياج



جدول بالمصطلحات الطبية الواردة في الكتاب

Tableau des termes médicaux cités dans le livre

Congestion, Injection	احتقان
Urèthre	احليل
Viscères	احشاء
Rétention	احتباس
Frémissement	اختلاج
Confusion mentale	اختلاط العقل
Diurèse	ادرار البول
Hématarrhée	ادرار الطمث
Sudoration	ادرار العرق
Cicatrisation	ادمال، الحام
Oreille	اذن
Relâchement	ارخاء
Insomnie	أرق
Dérangement	ازعاج
Evacuation	استفراغ
Flaccidité	استرخاء
Tumeur Abdominale	استسقاء حمي
Hydropisie	استسقاء زقي
Diarrhées	اسهال
Veine Salvatelle	اسيلم
Avortement	اسقاط
Inspiration	استنشاق
Cils	أشعار
(Chute des cils).	(انتشار الأشعار)
Epuisement	اعياء

Amblyopie	اظلام البصر
Démangeaison	أكال
Organes, Appareils	آلات
Pléthore	امتلاء
	أمعاء
Nez	أنف
Occlusion	انسداد
Détersion	انصباب
Mûrissement, Maturation	انضاج
Érection	انعاظ
Inspiration	انبساط
Expiration	انقباض
Mûrissement	انطباخ
Fissuration	انصداع

- ب -

Libido	باه
Froid	بارد
Veine Basilique	باسيلىق
Pustules	بثور
Crise	بحران
Vapeur	بخار
Corps	بدن
Guérison	برء
Fécés	براز
Epidydime	بريخ
Lépre Achronique	برص (جذام ناصل)
Incision	بط

Abdomen	بطن
Lymphhe	بلغم
Hémorroides	بواسير
Urines	بول
Blanches	أبيض
Oranges	أترجي
Rouges sang	أحمر
Rouges	أحمر قاني
Huileuses	زيتي
Bleûatre (Bleu d'Azur)	اسمانجوني
Rougcâtre	أشهب
Troubles	كدر
LFlambo yantes	ناري
Vitiligo	بق
Testicules	بيضتان
- ت -	
Baillement	تناؤب
Cavité, Cavum	تحويف
Indigestion	تخم
Analyse	تحليل
Ménagement, Traitement	تدبير
Dissolution	تذويب
Engraissement	تسمين
Réchauffement	تسخين
Spasme	تشنج
Examen des Urines	تفسره
Tonifier	تقوية

Contracture	تقفع
Romollissement	تلين
Etirement	تطّي

- ث -

Mammelle	ثدي
Residu	ثفل
Adipeux	دهني
Rougeâtre	عنابي
Granuleux	سوقي
Brumeux	ضبابي
	ودكي

Lourdeur de tête, Cephalée	ثقل الرأس
----------------------------	-----------

- ج -

Variole	جدري
Lépre	جذام
Exophthalmie	جحوظ العين
Blessure	جراحة
Gale	جرب
Trachome	جرب العين
Palpation de l'artère	جس الشريان
Paupiere	جفن
Coit	جماع
Crâne	جمجمة
Charbon	جرة
Flancc	جنب
Folie	جنون
Faim	جوع

Embryon	جنين
---------	------

- ح -

Uréthère	حالب
Acide	حامض
Grossesse	جبل
Ventousage	حجامة
Bon Sens, Flaire	حدس
Brûlure de l'Estomac	حرقة المعدة
Brûlure du feu	حرق النار
Chaleur physiologique, ou Innée	حرارة ، غريزية
Cicul	حصاة
Prurit	حكة
Gorge, Pharynx	حلق
Erysipèle, Rougeur	حمرة
Fievre	حمى
Continue	ثابتة
Sanguine	دموية
Quatre	ربع
Tierce	غيب
Chronique	عتيقة
Brûlante	عحرة
Intermittente	ناثبة
Régles	حيض

- خ -

Malignité	خبث
Griffe	خدش
Abcès	خراج

Hémorragie	خروج الدم
Palpitation	خفقان
Légèreté. Hypo	خفة
Evacuation	خلاء
Humeur	خلط
Adénite Tuberculeuse, Scrofules	خنازير
Angines	خوانيق
Narine	خيشوم

- د -

Alopécie	داء الثعلب
Sutures	دروز
Signe	دليل
Graisse	دسم
Phtisie	دق
Sang	دم
Furoncles	دمامل
Cerveau	دماغ
Epiphora	دمعة
Varices	دوالي
Dysentérie	دوسنطاريا
Vers	ديدان
Pleurésie	ذات الجنب
Pneumonie	ذات الرئة
Consomption	ذبول

- ر -

Poumon	رئة
Tête	رأس
Résidu	رسب

Asthme	ربو
Uterus	رحم
Epistaxis	رعاف
Frisson	رعدة
Tremblement	رعشة
Cou	رقبة
Ophthmie	رمد

- ز -

Ténésme	زحير
Injection	زرق، حقن
Rhume	زكام
Lienterie	زلق الأمعاء

- س -

Ecorchure	سحج
PlaiesDe L'intestin	سحج الأمعاء
Facies	سحنة
Obstruction	سدد
Cancer	سرطان
Ombilic	سرة
Toux	سعال
Séant	سفل
Chute	سقطعة
Apoplexie	سكتة
Phtisie -	سل
Incontinence (Enuresie) D'urines	سلس البول
Dyspepsie	سوء الهضم
Bile Noire, Atrabile	سوداء

Insomnie سهر

- ش -

Erotisme شبق

Graisse شحم

Urticaire شرى

Artères شرايين

Guérison شفاء

Migraine شقيقة

Fissures De La Langue شقاق في اللسان

Empyème شوصة

Grande Amplitude شهورق

Appetit, Orexie شهوة الاطعمة

Blancheur Des Cheveux شيب

- ص -

Thorax صدر

Tempe صدغ

Céphalée صداع

Pus صديد

Epilepsie صرع

Jaunisse صفرة

Bile, BileJaune صفراء

Durété صلابة

Colonne Vertébrale صلب

Cophose صمم

- ض -

Contraire ضد

Coup	ضربة
Baisse, Faiblesse De La Vue	ضعف البصر
Hypo - Orexie	ضعف الشهوة
- ط -	
Selles	طبيعة
Coction	طبخ
Splénomégalie	طحال (عظم)
Echymose	طرفة
Régles	طمث
- ظ -	
Dos	ظهر
- ع -	
Pubis	عانة
Vaisseau	عرق
Artères	عروق ضوارب
Sciatique	عرق النسا
Nerf	عصب
Essorement	عصر
Organe Sensitif	عضو ذو حس
Organe Noble	عضو شريف
Muscles Abdominaux	عضلات البطن
Etèrnument	عطاس
Soif	عطش
Os	عظام
Putrification	عفن
Maladie	علّة

Oeil	عين
- غ -	
Nausée	غشي
Syncope	غشي
- ف -	
Paralyisie	فالج
Mèche, Suppositoire	فتيلة
Saignée	فصد
Résidus	فضول
Pylore	فم المعدة
- ق -	
Astringeant	قابض
Bocal, Flacon	قارورة
Crâne	قحف
Ulcères Molins	قروح رديئة
Frisson	قشعريرة
Lombe	قطن
Angoisse	قلق
Coeur	قلب
Mutisme	قلة الكلام
Poux	قمل
Force	قوة
Attractive	جاذبة
Expulsive	دافعة
Attrappottrice	ممسكة
Transformatrice	مغيرة
Impetigo	قوباء

Cholique	قولنج
Vomissement	قيء
- ك -	
Foie	كبد
Sialorrhée	كثرة الريق
Fatigue Intellectuelle	كلال الذهن
Cautérisation	كي
Chyme	كيموس
- ل -	
Lait	لبن
Gencive	لثة
Bourgeons	لحم زائد
Morsure De Serpents	لدغ الحيات
Piqûres D'insectes	لدغ الجرادات
Langue	لسان
Paralysie Façiale	لقوة
Salivre	لعاب
Luette	لهاة
- م -	
Urines, Eau Jaune	ماء اصفر
Pus	مادة ، مدة
Mesaraïque (Mencntère)	ماساريقا
Malancholie	ماليخوليا
Staphylococcie Maligne de la face	ماشيرا
Vessie	مثانة
Cerveau	منخ
Humeur	مزاج
Les Pores Du Corps	مسام الأبدان

Aine	مغبين
Crampes	مغص
Articulation	مفصل
Périnée	مقعدة
Sperme	مني

- ن -

Anthrax	نار فارسية
Fétilité	نتن
Frisson Solonnel	ناقض
Convalescent	ناقة
Pouls	نبض
Ample	عظيم
Petit	صغير
Rapide	سريع
Lent	بطيء
Dur	صلب
Mou	لين
Plein	ممتليء
Vide	خالي
Chaud	حار
Froid	بارد
Alternatif	متناوب
Fréquent	متواتر
Bien Frappé	حسن الوزن
Mal Frappé	سيء الوزن
Alternant	مستوي
Arythmique	مختلف

Régulier**منتظم**

Irrégulier	غير منتظم
Rythmé	اللازم للنظام
Non - Rythmé	الخارج عن النظام
Moyen	المعتدل
Vermiculaire	الدودي
En Fourmi	النملي
En Dents De Scie	المنشاري
Frappant	المطرق
Relâché	المرخي
Dicrote	الفزالي
En Queue De Souris	الشبيه بذنب الفأر
Trouble	المُخلّ
Angementé	الزائد
Stable	الثابت
Tremblant	المرعود
Tordu	الملتوي
Catarrhe Aigüe	نزلة حادة
Amnesie, Oubli	نسيان
Homohlogue	نظير
Maturité, Mûrissement	نضج
Expectoration Du Sang, Hémoptisie	نفث الدم
Ballonnement Abdominal	نفخة البطن
Goutte	نقرس
Rechûte	نكس
Eczema	غلة
Crise	نوبة

Sommeil نوم

- ه -

Digestion هضم

Souci هم

Choléra هبضة

- و -

Epidémie وباء

Enthorse وشي

Douleur وجع

Des Dents أسنان

Arthralgie المفاصل

Lombalgie ظهر

Tumeur ورم

Chaude حار

Dure صلب، جاسي

Quinsie, Phlegmon الحلق الحار

Du Pharynx

Du Cerveaux الدماغ

Du Diaphragme الحجاب

Hanche ورك

Veine وريد

Obsession وسواس

Vaisceau وعاء

- ي -

Sec يابس

Ictère يرقان

جدول بأسماء الادوية المركبة الواردة في الكتاب

Myrobalan	أطريفل
Iera	أيارج
Digestif	جوارش ، هاضم
Huile	دهن
Extrait	رب
Sirop Simple	شراب
Pansement	ضماد
Pillule	قرص
Cataplasme	لخلخة
Liniment	لطوخ
Jus	ماء
Confiture	مربى
Décocté	مطبوخ

- المراجع العربية -

الانطاكي: داوود - تذكرة أولي الألباب والجامع للعجب
العجاب. مكتبة ومطبعة محمد علي صبيح وأولاده -
القاهرة - ١٢٨٢ هـ (٤).

ابن البيطار: الجامع لمفردات الادوية والاعذية - طبعة بولاق - اوفست
بغداد - بلا تاريخ.

خاطر، وخياط، وكواكي: معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات للدكتور
ا.ل.كليرفيل - مطبعة الجامعة السورية - دمشق. ١٩٥٦.

خياط: محمد هيثم - معجم العلوم الطبية - وزارة التعليم العالي -
مطبعة جامعة دمشق - ج: ١ - ١٩٧٤.

شرف: محمد - معجم العلوم الطبيعية والطبيعية - مكتبة النهضة
بيروت - وبغداد - بلا تاريخ.

عاقل: فاخر، معجم علم النفس، دار العلم للملايين - بيروت ١٩٧٧.
قنواتي: الاب جورج شحادة - تاريخ الصيدلة والعقاقير في العهد القديم
والوسيط - دار المعارف بمصر - ١٩٥٨.

القوصوني المصري: مدين بن عبد الرحمن - قاموس الاطباء وقاموس
الألبا - مصورات مجمع اللغة العربية بدمشق - ج: ١ -
١٩٧٩.

مصطفى، وزيات، وعبد القادر، ونجار: المعجم الوسيط، مجمع اللغة
العربية - مطبعة مصر - القاهرة - ١٩٦٠.

- مفتاح: رمزي - احياء التذكرة في النباتات الطبية والمفردات العقارية -
مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي بمصر - القاهرة -
١٩٥٣ .

- المراجع الأجنبية -

Références

- Colin De Renaud: G. S. Et H. P. J. Renaud, Glossaire Sur Le
Manusait De Razés (Rabat 1941).
- Dozy: R. Dozy, Supplément Aux Dictionnaires Arabes (2^o Edition,
Leiden Et Paris, 1927).
- Lane: N. W. Lane, Arabic English Lexicon (London, 1863 -
1893).

المحتوى

٥	..... الإهداء
٧	..... المقدمة
١٣	..... مؤلفات علي بن رضوان
٢٣	..... الكتاب
٣١	..... سيرة علي بن رضوان
٤٩	..... كفاية الطبيب
٦٠	..... طريقة المعالجة
٦٨	..... الحبوب
٦٨	..... أبارجات
٦٩	..... الجوارشات
٧٠	..... المعجونات
٧١	..... المربيات
٧٢	..... الأشربة
٧٣	..... الأقراص
٧٤	..... اللعوقات
٧٥	..... السنوف والقائح
٧٥	..... الاضمدة والأطلية
٧٧	..... الكمادات
٧٧	..... الفطولات
٧٨	..... الفراغر
٧٨	..... السفوفات
٧٩	..... الذرورات المستعملة في الجراحات والقروح
٨٠	..... الأدهان
٨١	..... المراهم
٨٢	..... الشياقات

٨٤	الجين
٨٤	الأكحال وشيافات العين
٨٦	السعوطات والشحومات
٨٧	المثروذات
٩٠	الجملة
٩٠	درجات الأدوية
٩١	ما يسهل من الاشياء الاختلاف لها
١٠١	في النبض
١٠١	الأشياء المغيرة
١٠٣	أجناس النبض
١٠٣	فصل
١٠٤	فصل
١١١	النفس
١١٣	كتاب التفسرة
١١٣	فصل ٥٤
١١٤	فصل
١١٤	فصل
١١٤	فصل
١١٤	فصل
١١٥	فصل
١١٨	فصل
١١٩	فصل
١١٩	فصل
١٢٨	التمييز من الاسنان
١٣١	في دلائل النفس وألوانه
١٣٢	البراز
١٤٥ - ١٣٣	جدول بأسماء الادوية المفردة الواردة في الكتاب
١٤٦	جدول بأسماء الأدوية المركبة في الكتاب
١٤٧	الأوزان والمكاييل الصيدلانية العربية
١٥٤ - ١٤٨	جدول بأسماء الادوية المركبة الواردة في الكتاب
	جدول بأسماء الأدوية ذات الاصل الحيواني

الواردة في الكتاب	١٥٥ - ١٥٧
جدول بأسماء العقاقير ذات الأصل المعدني أو الترابي	
الواردة في الكتاب	١٥٨ - ١٦٠
جدول بأسماء الأغذية والأطعمة الواردة في الكتاب	١٦١ - ١٦٢
جدول بالمصطلحات الطبية الواردة في الكتاب	١٦٣ - ١٧٨
جدول بأسماء الأدوية المركبة الواردة في الكتاب	١٧٩
المراجع العربية	١٨١ - ١٨٢
المراجع الاجنبية	١٨٣
مقدمة الكتاب باللغة الفرنسية	١٨٥ - ١٨٨
الفهرس	١٨٩

exposé dans son livre «L'utile d'enseigner le métier médical» une façon par laquelle on peut devenir médecin sans professeur. chose qui lui a valu une controverse avec ses collègues, d'autant plus qu'il était coléreux et n'admettait aucune critique sans y opposer avec véhémence.

Il n'existe qu'une seule copie de ce livre, à la bibliothèque gotha (D. D. R.) sous le no. 1952, et est composée de 56 feuilles, dont les dimensions sont 20 × 17cm. chaque page contient 23 lignes. Et chaque ligne 8 mots. L'écriture est Naskh ponctué. Il

est à signaler une phrase écrite en caractères latins: halep no 171

Ce manuscrit provient - il donc d'alep?! C'est probable, Alep possédait quelques trois cents mille manuscrits . au 17^e siècle. Actuellement, il n'en reste que quelque milliers. on ne trouve pas le nom du script et aucune date. Mais nous croyons quand même, pouvoir fixer la date du manuscrit entre le 14^e et 17^e siècle.

Le livre est composé de 4 chapitres:

Le 1^o est consacré à la thérapeutique

Le 2^o au pouls

Le 3^o à la respiration

Et le 4^o à l'examen des urines

Dans tous ces chapitres IBN RIDWAN se montre un maître qualifié et expérimenté méritant le titre de «Médecin Chef» de toute l'Egypte.

Il n'ajoute, probablement, rien de neuf à la médecine de son temps; mais il prouve combien la médecine, en son temps, était précise et concise. on ne peut, bien entendu, pas mettre IBN RIDWAN, au même rang qu'Avicenne, Rhazès, et Ibn Nafis, mais il n'en est pas moins un praticien de grande expérience et de profonde connaissance.

PREFACE

Ce livre, bien qu'il ne soit pas cité par IAU, ne l'est de IBN RIDWAN pas moins. d'ailleurs la liste d'IAU n'est pas complète, puisque dans d'autres endroits de son livre, l'on trouve des titres d'autres livres inexistant dans la liste. tel que le livre intitulé «Le Médecin Respectable ne doit pas être beau».

Shteinshneider cite encore d'autres titres.

Notre livre est cité par lui et par M. Meyerhof.

De plus, au commencement du livre, l'on trouve affirmation de la parenté du livre à plusieurs reprises.

Le style du livre rappelle bien celui d'IBN RIDWAN, dont les caractères sont: la rigueur scientifique, la brièveté, et la clarté. Il n'entre pas dans des détails théoriques inutiles. Et surtout sa critique ascerbe des charlatans de toute sorte.

Il est né au GIZE, un faubourg du caire, d'un père boulanger. Et a eu un début difficile puisqu'il a été obligé de faire de l'astronomie aux trottoirs des rues du caire, pour subvenir à ses besoins. Mais plus tard, en apprenant la médecine tout seul sans maître, il pu vivre luxueusement, et même devenir médecin chef. Comme il était auto didacte, et laid, ses ennemis l'attaquaient souvent à cause de ce trois mauvaises qualités.

Pour la laideur, il dit dans une de ses 9 lettres adressées à IBN - BUTLAN, de Baghdad, que c'est l'oeuvre du Dieu, et qu'on n'a pas à s'y opposer.

Pour ses origines modestes, il en était fier puisqu'il a pu, grâce à son travail, son ambition, et sa volonté, arriver au premier rang des médecins.

Et pour l'absence de maître, il a édifié une théorie qu'il a

**LA SUFFISANCE DU MEDECIN
DE
CE QUI MA ETE PROUVE
PAR
L'EXPERIENCE
DE**

**ABU HASAN ALI BEN RIDWAN
IBN ALI IBN JA'FAR
(986 – 1067)**

**Edition Critique
De
Dr. S. Kataya
Pr. A La Faculté
De Médecine D'alep
1979**

رقم الايداع في المكتبة الوطنية - بغداد

٩٢٨ لسنة ١٩٨١

دَارُ الطَّالِيعَةِ للطباعة والنشر
بيروت